

Vysočina

Résumé:

Brtnice	5 - 6
Bystřice nad Pernštejnem	7 - 8
Černovice	8 - 9
Golčův Jeníkov	9 - 10
Habry	11
Havlíčkův Brod	12 - 13
Horní Cerekev	14
Hrotovice	15
Humpolec	16 - 17
Chotěboř	18 - 19
Jaroměřice nad Rokytnou	19 - 20
Jemnice	21 - 22
Jihlava	23 - 26
Kamenice nad Lipou	27 - 28
Ledeč nad Sázavou	29 - 30
Moravské Budějovice	30 - 31
Náměšť nad Oslavou	32 - 33
Nové Město na Moravě	34 - 35
Pacov	36 - 37
Pelhřimov	38 - 39
Počátky	40
Polná	41 - 42
Přibyslav	43 - 44
Světlá nad Sázavou	44 - 46
Svratka	46 - 47
Telč	48 - 50
Třebíč	50 - 52
Třešť	53 - 54
Velká Bíteš	55 - 56
Velké Meziříčí	57 - 58
Žďár nad Sázavou	59 - 61
Ždírec nad Doubravou	61 - 62
Žirovnice	62 - 63

Centres des informations touristiques

64

Villes historiques





Brtnice

i

www.brtnice.cz

Municipalité nám. Svobody 379, 588 32 Brtnice tél. +420 567 571 711, fax: +420 567 571 712 e-mail: meu@brtnice.cz

Exposition Joseph Hoffmann nám. Svobody 263, 588 32 Brtnice tél. +420 567 216 128, fax: +420 567 571 712 e-mail: hoffmann@brtnice.cz

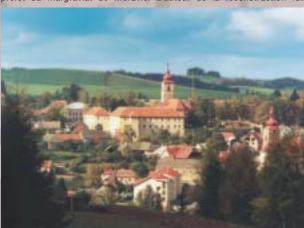


HISTOIRE

La petite ville de Brtnice est située dans la vallée de la petite rivière de Brtnice, sur la voie de communication Jihlava - Třebíč. Le nom de la ville désigne un endroit, où se trouvait des ruches (="brtě" en tchèque). Jusqu'à la guerre de Trente Ans, la ville de Brtnice fut l'une des petites villes les plus riches dans la région de Jihlava, florissante grâce à son commerce et à son artisanat.

Dans les sources écrites, la petite ville de Brtnice est pour la première fois mentionnée en 1234, lorsque le roi Wenceslas ler offrit le bourg de Brtnice au monastère de cisterciens à Předklášteří près de Tišnov. Cependant, il l'acquit de nouveau six ans plus tard par échange. Dès l'année 1410, la petite ville de Brtnice devint la propriété de l'importante famille des seigneurs Brtnický de Waldstein. Sous leur blason bleu doré avec des lions, la petite ville prospèra deux siècles entiers. Au-dessus de la petite ville, un imposant château fortifié fut construit.

Ce château fort fut pour la première fois reconstruit dans la deuxième moitié du 16ème siècle grâce à Hynek Brtnický de Waldstein, qui était le préfet du margraviat de Moravie. L'auteur de la reconstruction fut



Baltazar Maggi de Ronio, architecte italien. A cette époque, le château pris approximativement les traits qu'on lui connaît encore de nos jours. Après l'année 1623, la noblesse tchèque fut remplacée par la famille italienne de Collalto et San Salvatore, qui posséda le domaine de Brtnice jusqu'à l'année 1945. Les nouveaux propriétaires s'occupèrent aussi du relèvement architectonique de leur siège. Sa reconstruction fut confiée au remarquable architecte Giovanni Batista Pieroni, qui, en qualité de conseiller d'Albrecht de Waldstein, dirigea entre autres la construction de son palais à Prague. Pieroni transforma l'intérieur de l'église et construist le monastère adjacent. Dans les années quarante, à l'époque du château

De la période de Collalto est issue l'atmosphère de la petite ville, qui a gardé jusqu'à aujourd'hui sa disposition d'origine.



MONUMENTS

Autour de la place a étéconservé un grand nombre de maisons Renaissance et baroques permettant d'étudier l'évolution de l'architecture et de ses éléments décoratifs dès le début du 17ème siècle et jusqu'à l'apparition du style Empire. L'hôtel de ville, construit à la fin du 16ème siècle, a la façade la plus remarquable.

Le château

A l'origine, château gothique des années trente du 15ème siècle, l'architecte italien Baltazar Maggi de Ronio l'a reconstruit en un siège Renaissance à la fin du 16ème siècle, à l'époque de Hynek Brtnický de Waldstein. Les derniers aménagements à la fin du 18ème siècle donnèrent au château son aspect actuel.



L'église du chtâeau

La construction de l'oratoire protestant d'origine, dedié à Saint-Matthieu, débuta en 1588 à l'initiative de Hynek Brtnický de Waldstein. En 1629, les Collalto entamèrent sa reconstruction selon les plans de l'architecte G. B. Pieroni. L'intérieur fut transformé et deux chapelles furent ajoutées; l'église prit ainsi la forme d'une croix grecque. A son achèvement, elle fut reconsacrée à l'Assomption de la Sainte Vierge et plus tard à la Bienheureuse Julienne de la famille de Collalto. L'ancien couvent adjacent fut construit dans les années 1636-44 pour les moines de l'ordre de Brtnice, appela en ville en 1624. Le monastère fut dissout par une patente impériale en 1784

L'hôtel de ville Renaissance

L'origine du bâtiment remonte au Moyen ge. L'aspect actuel fut acquis par une vaste reconstruction Renaissance dans la 2ème moitié du 16ème siècle. De cette époque datent la façade, son pignon attique et ses créneaux, les fenêtres avec des chambranles de style Renaissance, les petits portails donnant dans le passage, quelques espaces munis de voětes en forme de petit peigne. La cloche dans la tourelle de l'hôtel de ville fut dénommée "Petit corvéable".

L'église paroissiale Saint-Jacques le Majeur

Elle forme la dominante de la construction historique de la petite ville. Elle fut construite vers l'année 1727 sur des fondations gothiques. L'incendie de 1760 l'endommagea à tel point qu'une reconstruction presque totale a dé étre réalisée dans les années 1776 –1784.

L'église abrite des objets rares du métier d'art. Les fonts baptismaux Renaissance en cuivre richement décorés sous forme de pomme sur une branche font partie des plus précieux.

Les ponts

La petite rivière Brtnice est mise en valeur de manière extraordinaire dans le décor de la petite ville. Les statues baroques de saints sur ses ponts furent créées par David Lipart, l'enfant du pays, dans les années 1715-18. Le pont est d'ailleurs représenté dans les armoiries de la ville. Ce qu'on appelle le Pont juif, qui forme avec le château à l'arrière-plan "le Hradčany de Brtnice", est une particularité. Dans le passé, il reliait le quartier chrétien de la ville avec le quartier juif, une chaîne robuste était tendue chaque nuit à travers le pont. Les statues ne se trouvent que sur sa partie chrétienne dans la direction allant vers le centre de la ville, la moitié juive du pont est sans statues.



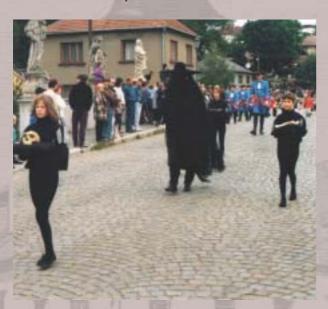
CIIITIIRE

Activités culturelles régulières:

juillet Enclumes de Brtnice

août Toile d'araignée – festival de théâtre et de musique

Fête historique





VISITEZ

Exposition Maison natale de Joseph Hoffmann

náměstí Svobody 263, tél. 567 216 128, fax: 567 571 712,

E-mail: hoffmann@brtnice.cz, www.brtnice.cz

Pendant la reconstruction de la maison natale de Joseph Hoffmann, le dépôt accessible au public des objets les plus intéressants de l'exposition originelle a été transféré dans la maison Renaissance sur la place. L'oeuvre de cet architecte mondialement connu (1870 – 1956), personnalité importante de la Sécession de Vienne (jugendstil) et créateur du





design moderne, est représentée par une photodocumentation des constructions de l'auteur, par des présentations des services de boisson conçus par Hoffmann, des services de table, des couverts, des textiles d'intèrieur et des meubles. Il est aussi possible de voir le film biographique. Dans la Maison des Waldstein, on organise également des expositions temporaires.

Rokštejn

Les ruines romantiques situées dans la vallée entre les villages Panská Lhota et Přímělkov (à 8 km de Brtnice) sont la destination la plus fréquente des promenades à Brtnice. Le château fort date de la deuxième moitié du 13ème siècle. Par son développement compliqué, il est compté



parmi les monuments importants de l'architecture médiévale du 13ème au 15ème siècle. Dans la deuxième moitié du 14ème siècle, il fut le centre du domaine margravial et de l'administration dans la région. En tant que point d'appui de la noblesse hussite de la Moravie du Sud-Ouest, il fut brûlé et détruit pendant les guerres hussites. Du château, on a conservé la tour quadrilatérale, les restes des murs des immeubles d'habitation et le chemin de ronde.



SPORT

Complexe sportif TJ Sokol Brtnice – courts de tennis

U Pivovaru 762, tél. 567 216 359

Téléski, tél. 567 571 711 (Municipalité)

longueur du téléski de 356 m, surélévation de 60 m, éclairage artificiel, pente septentrional

Piste cycliste tracée

Sentier instructif à travers la microrégion Černé lesy

Bystřicenad Pernštejnem



www.bystricenp.cz

Centre d'information touristique de la Bibliothèque municipale Masarykovo náměstí 9, 593 01 Bystřice nad Pernštejnem tél. +420 566 552 376, fax: +420 566 551 590, e-mail: info@bystricenp.cz



HISTNIRE

La ville s'étend le long de la petite rivière Bystřice à peu près 50 km au nord-ouest de Brno.

La première mention historique de la ville remonte à 1220. Le hameau de l'époque fut créé comme un centre économique du territoire nouvellement colonisé. La ville connut son plus grand épanouissement sous le règne des Pernstein, surtout au 15ème et au 16ème siècle. La date la plus importante de l'histoire de la ville est l'année 1580, lorsque l'empereur Rudolf II éleva Bystřice au rang de ville et lui accorda de nouveaux privilèges et des armoiries. Sur ces armoiries sont représentées une moitié de tête de bison et une moitié d'aigle noir dans un champ d'or. Parmi les privilèges, Bystřice obtint le droit d'exécuter la peine de mort jusqu'en 1729, on exécuta les condamnés sur la colline appelée Šibenice (en français "potence"). Au cours de l'histoire, le domaine de Bystřice a plusieurs fois changé de propriétaires, les derniers furent depuis l'année 1731 les seigneurs de Nemyšl.

Le développement majeur de la ville de Bystřice a eu lieu à la fin des années cinquante, quand on a commencé à extraire le minerai d'uranium dans la région. En 1995, la Chambre des députés a attribué à la ville un drapeau. Il se compose de trois bandes



MONUMENTS

L'eglise Saint-Laurent est une dominante de la ville. Sa création remonte au 13ème siècle, elle fut plusieurs fois reconstruite au cours des siècles. L'actuel aspect baroque fut acquis lors de sa reconstruction à la fin du 17ème siècle. Deux tours dans la façade furent ajoutées en 1750, elles furent élevées lors des réparations conséquentes à l'incendie de 1841.

Dans le bâtiment de l'ancien hôtel de ville datant de 1809 se trouve aujourd'hui le musée. La place est agrémentée d'une colonne de peste et d'une tontaine ornée de nombreuses statues dominées par celles des apôtres Cyrille et Méthode. La première mention de la fontaine date de l'année 1506. La colonne mariale de 1727 est décorée des statues des patrons de la ville – Saint-Jean Népomucène, Saint-Florent, Saint-Sébastien et Saint-Laurent.

L'église Sainte-Trinité du cimetière fut construite en 1615 à l'initiative de Jean Čejka d'Olbramovice. A l'origine, il s'agissaitd'une église évangélique, mais après la bataille de la Montagne-Blanche, elle fut fermée et elle ne fut accessible au public qu'en 1719.

La chapelle Sainte-Anne de style baroque date de l'année 1749.

Devant le bâtiment de l'Ecole primaire T. G. Masaryk se trouve la statue de T. G. Masaryk, dont l'auteur est Vincenc Makovský. Elle fut inaugurée en 1938. Cependant, deux ans plus tard, elle fut ôtée de son socle et ne fut réinaugurée qu'après la deuxième guerre mondiale. En 1961, elle fut de nouveau enlevée. Elle est revenue pour la troisième fois sur son socle en octobre 1968. En 1984, elle a de nouveau été ôtée pour être déposée dans la Galerie de Horácko à Nové Město na Moravě. Sa dernière inauguration date du 6 juillet 1990.



CIII TIIRF

Activités culturelles régulières:

février Chaussonde Vysočina – présentation de troupes

théâtrales d'amateurs

avril Vol des sorcières sur la ville

mai **Tu chantes, je chante, on chante** – présentation

de chorales d'enfants

juin Concentus Moraviae – festival international

de musique de 13 villes

juillet Tournoi de chevaliers – escrime historique

août Fête de Laurent octobre Festin de Havel



Musée de civilisation locale - náměstí T. G. Masaryka 1, tél. 566 552 180, e-mail: muzeum.bystricenp@worldonline.cz

Le musée siège dans le bâtiment de l'ancien hôtel de ville construit dans la moitié du 19ème siècle à l'emplacement de deux anciennes maisons. Dans les galeries souterraines, on peut encore observer les voûtes gothiques d'origine. Une des salles d'exposition est consacrée au peintre



académique Alois Lukášek. Au courant de l'année, les expositions permanentes sont complétées par des expositions temporaires présentant les collections du musée.

Expositions permanentes: Collections d'histoire naturelle, Histoire de la ville, Ethnographie, Agriculture, Artisanat, Fonte de Štěpánov, Exposition archéologique – Evolution du

peuplement dans le bassin supérieur de la Svratka, Exposition minière – l'uranium dans la région de Vysočina

Bibliothèque municipale - Masarykovo náměstí 9, tél. 566 552 376 Maison de la culture - Luční 764, tél. 566 552 626

Galerie Eva - Masarykovo nám., tél. 566 551 561 ou 556 552 376 – galerie de vente des oeuvres de peintres et de dessinateurs de la région de Bystřice.

Galerie Z Ruky - Křížovice, tél. 566 566 494 – expositions de tableaux, de statues, de gravures, de verrerie, de céramique, de sculptures en bois sur surface libre et concerts.

Černovice



VICITET

Château fort de Pernštejn – tél. 566 566 101, e-mail: pernstejn@pamk.cz-le château monumental dominant le confluent de la Svratka et de la Nedvědička est l'un des châteaux forts gothiques les mieux conservés. Les intérieurs historiques sont équipés de meubles d'époque. Les espaces de la haute-cour sont reliés d'une manière intéressante par des couloirs tortueux et par des escaliers tournants.

Petite ville Western Šiklův mlýn – parc d'attractions situé dans la vallée de la rivière Bobrůvka où l'on peut trouver un saloon, un atelier de forge, une maison de jeux, un bureau du shérif et une gare américaine de la fin du siècle passé. Un grand show western avec des démonstrations de l'art des cow-boys dans leur travail avec le lasso, le fouet et le pistolet; dressage des chevaux destinés au cinéma et aux cascades et théâtre d'action. tél. 566 567 400, 602 750 130

www.western.cz, e-mail: western@western.cz

Belvédère Karasín – 30 m de hauteur, à 704 m d'altitude

Belvédère Rovečné – 38 m de hauteur, à 775 m d'altitude

Vítochov - petite église Saint-Michel de style roman

Černvír – pont historique en poutres de sapin du 18ème siècle, long de 35 m. couvert de bardeaux

Švařec – passerelle couverte en bois du 19ème siècle traversant la rivière Svratka, chapelle Sainte-Trinité du 16ème siècle

Les ruines des châteaux forts Zubštejn, Aušperk, Pyšolec, Bukov, Dalečín



SPORT

Activités sportives régulières:

avril Championnat masculin et féminin de Moravie et

de Silésie de culturisme

mai Randonnée de Vír de František Šťastný mai, juin Grand Prix de Vysočina – tir sportif juin Ligue de Moravie BMX - bicross

août Petit marathon de Svratka – course de grand fond de 32 km

octobre Junior BMX - bicross

minigolf, courts de tennis, fitness, sauna, paintball

baignade: étang Domanínský, étang Skalský, Zubří, piscine ouverte de Nedvědice, carrière Dolní Rožínka, piscine ouverte de Štěpánov, piscine ouverte de Koroužné, piscine ouverte Rožná, piscines ouverte et couverte équitation - Dvořiště 1013, tél. 566 550 720, tél: 603 283 593

pêche - étang Domanínský, rivière Svratka, étang Argentina, étang Skalský, Nedvědice

chasse – Union des chasseurs tchéco-moraves Komenského 1, Žďár nad Sázavou, tél. 566 625 575

téléskis :

Na Hoře - tél. 566 550 423, longueur de téléski de 250 m, éclairage artificiel

Kovářová - tél. 566 566 134, longueur de téléski de 300 m

Věžná - téléski long de 280 m

Nedvědice - colline Nutrie, tél. 566 566 134, longueur de téléski de 300 m

Býšovec - tél. 566 566 134

i

www.mestocernovice.cz

Municipalité de Černovice Mariánské náměstí 718, 394 94 Černovice Tél. +420 565 492 102, fax. +420 565 492 109



HISTNIRE

La première mention concernant cette région se trouve dans la chronique de Cosmas, où l'on écrit qu'autour de Chýnov, qui était aux mains des Slavníkovci, se formèrent des zones d'habitations, notamment le village de Solopisky (aujourd'hui Zoubek à proximité de Křeč). Le peuplement permanent n'eut probablement lieu qu'au 11ème ou 12ème siècle. Deux



chemins traversaient le village de Černovice. L'un d'eux était la voie du sel allant de Prachatice à Hradec Králové, le second, un chemin commercial reliant Tábor à Jindřichův Hradec. Le croisement de ces deux chemins a contribué à ce que le village de Černovice soit devenu un centre important de marché. Le témoignage écrit le plus ancien concernant Černovice se trouve dans une description de l'archidiocèse de Prague établie dans les années 1344-1350 à l'initiative de l'archevêque Arnošt de Pardubice.

Le hameau d'origine fut fondé près du ruisseau de Černovice. Il est notoire que, dès la deuxième moitié du 14ème siècle, il y avait sept moulins le long du ruisseau de Černovice, ce que témoigne le Registre des biens des Rožmberk datant de 1379. Les premiers propriétaires connus de la ville Černovice furent les seigneurs de Choustník, et ce dans les années 1252-1322.

La ville de Černovice obtint les armoiries dès le 14ème siècle et fut élevée au rang de ville en 1323, droit qu'elle conserva jusqu'au 30 juin 1960. Aujourd'hui, Černovice bénéficie de nouveau du statut de ville avec tous ses droits et obligations.



MONUMENTS

Suite aux nombreux incendies, attaques et pillages, la ville de Černovice n'a pas beaucoup de monuments. **Le château** fut construit en 1641 par Martin Henry Paradiso de la Saga, propriétaire du domaine à cette époque. Il avait choisi la ville de Černovice pour siège et c'est pourquoi, il y construisit son château, et ce à l''emplacement d'une brasserie.

L'aspect actuel du château provient de la période du prince Schönburg. Celui-ci transféra le ruisseau, qui à cette époque coulait à travers la cour de château, dans son lit actuel. Pour cela, il fit percer le rocher et ainsi fut créée l'Allée noire. La partie sud du château abritait une très belle chapelle de la Naissance de la Vierge Marie, qui fut utilisée comme dépôt de charbon pendant la période totalitaire. Aujourd'hui, la chapelle est reconstruite en bureau. Dans le château siège l'Institut diagnostique d'assistance sociale pour la jeunesse qui s'occupe tant du château, que de la réserve de chasse.

Sur la place se trouvait l'ancien hôtel de ville avec des éléments intérieurs gothiques pourvus de nervures, d'où la ville fut dirigée pendant presque 700 ans. En 1966, il fut reconstruit en cinéma. Sur cette place, on trouve également un monument aux morts de la 1ère guerre mondiale. Il fut inauguré en 1926 et il est l'oeuvre du sculpteur académique J.V. Dušek. En 1937, on a inauguré devant le gymnase des Sokols un monument aux victimes de Zborov, de Terron et de Doss Alto. Dans le monument, on a inséré la terre des champs de bataille mentionnés.

Il est également important de citer la croix érigée sur la place devant la tour portant le blason de la famille des Zessner, qui date du premier quart du siècle passé. La deuxième croix, érigée dans le cimetière en 1832, porte sur son socle le blason des Schönburg.

Derrière l'église s'élève la Colonne mariale, qui y fut transférée dans les années cinquante de la place où elle se trouvait depuis 1892. La colonne devrait être de nouveau transférée dans son lieu d'origine sur la place. L'église de doyen de l'Elévation de la Sainte-Croix se trouve à l'endroit de la chapelle Sainte-Catherine. Du point de vue de son architecture, l'église tient son aspect actuel de l'année 1737, quand la famille des Kinský la fit reconstruire après l'incendie de l'année 1730. Les Kinský offrirent également les statues des patrons de Bohême aux autels latéraux. Autour de l'église, jusqu'en 1813, se trouvait le cimétière.

Les statues de Saint-Wenceslas et de Saint-Jean Népomucène se trouvent sur le pont à Pršín depuis 1924, 'auparavant elles s'élevaient sur le pont devant le château, depuis environ 1730. La petite chapelle Sainte-Anne à Pršín fut construite en 1736. Sur la route menant à Svidník, à une altitude de 740 mètres, se trouve le cimetière juif de 1730.



CULTURE

Activités culturelles régulières:

janvier Bal des pompiers

mars Mémorial du frère Piskač – présentation compétitive

des pompiers historiques

Carnaval d'enfants

mai Compétition des pompiers du district de Černovice

juin Journée des' enfants décembre Chant de Noël au cinéma



SPORT

Activités sportives régulières:

octobre Déplacement nocturne de Klábosil – déplacement

nocturne à travers la région de Černovice

décembre Montée de Sylvestre sur Svidník été Tournoi d'été de Challenge

TJ Sokol Piscine ouverte

Golčův Jeníkov

i

www.golcuv-jenikov.cz

Municipalité de Golčův Jeníkov Náměstí T.G.Masaryka 110, 582 82 Golčův Jeníkov Tél. +420 569 435 310, +420 569 435 318, fax. +420 569 435 329 e-mail: starosta@golcuv-jenikov.cz

Centre d'information – Lanete, spol. s.r.o. Náměstí T. G. Masaryka 114, 582 82 Golčův Jeníkov Tél. +420 569 442 577, fax. +420 569 442 578 e-mail: lanete@lanete.cz





HISTOIRE

Sur le chemin du pays, qui allait de Bohême en Moravie et traversait Čáslav et Habry, tout comme sur la deuxième voie importante – dite de Libeč – passant par Chotěboř, il y avait déjà du 10ème au 12ème siècle les hameaux de Zábělčice, Jeníkov, Vohančice et Míchov. Néanmoins, la première histoire de Jeníkov n'est pas très claire. On peut supposer, que la ville est née de la fusion de deux localités d'origine, appelées Jeníkov et Zábělčice, aux alentours de l'année 1580. Le destin plus précis de la ville n'est connu que depuis l'année 1636, lorsque le domaine confisqué à la famille des Trček devint la propriété de Martin Maxmilian, baron de Goltz. Ce dernier embellit assez rapidement la ville. Dès 1648, la ville prend le nom de Golčův Jeníkov.

En 1773, le domaine fut acheté par le comte Filip Kolovrat - Krakowski, qui obtint pour la ville l'usine nationale de tabac. En 1812, l'usine fut transférée à Sedlec près de Kutná Hora et le bâtiment transformé en château.

Près de la maison seigneuriale "Chez l'aigle noir", cet économiste érudit créa également une usine de fabrication d'aiguilles, qui fut la première en son genre en Europe centrale. En 1774, la ville fut incendiée. En 1785, Kolovrat fit construire la tour du doyenné et la dota de cloches.

Pendant les guerres napoléonien-



nes, il y avait dans la ville des lazarets, des camps de soldats ainsi que des cimetières. En 1808, Jeníkov subit de nouveau un incendie et c'est à l'époque des Herberstein que la ville pris son aspect définitif, en grande partie sauvegardé jusqu'aujourd'hui. A cette époque, un parc adjacent au château fut également aménagé, on y trouve d'ailleurs une espèce particulière de châtaigniers à sept feuilles. A partir de 1870, Jeníkov utilisa la liaison ferroviaire (trajet Děčín - Vienne). La gare en ville fut mise en service en 1894.



MONIMENTS

Le cimetière juif se trouve à l'ouest à environ 0,5 km derrière la ville; dans sa partie est, il abrite ses plus anciens tombeaux dont les inscriptions sont malheureusement illisibles de nos jours. Les tombeaux ayant des inscriptions lisibles proviennent du 16ème siècle, les tombeaux baroques de la moitié du 18ème siècle et les pseudobaroques de la moitié du 19ème siècle. Trois tombeaux y sont sous forme de sarcophages. On y trouve aussi le tombeau du rabin Aaron Kornfeld, maître de la yeshiva, qui décéda le 27 octobre 1881.

En 1659, il n'y avait à l'emplacement de la synagogue juive qu'un oratoire en bois, qui fut détruit pendant des incendies. La nouvelle synagogue fut construite dans les années 1871 – 73, dans le style nouveau roman, complété par des éléments décoratifs mauresques. Au-dessus du fronton principal sont écrits, en lettres dorées, les Dix commandements de Moïse, au-dessous de cette inscription se trouve une grande étoile hébraïque ornementée, encore plus bas, un vers hébreu se rapportant au lieu de prières. La dernière reconstruction de la synagogue se déroula dans les années 90 du 20ème siècle et le dépôt du Musée juif de Prague y a été déposé.

Le bastion baroque de Goltz sur un plan en forme de carré a, au rez-dechaussée, des voûtes en berceau. Un escalier tournant mène au premier étage, où se trouvent trois pièces d'habitation. Dans la salle, il y a un foyer en marbre blanc entourée d'inscriptions dorées, au deuxième étage se trouvent des meurtrières.



L'église Saint-François Seraphin date de 1827.

L'église Sainte-Marguerite située dans le cimetière fut fondée au 14ème siècle. Dans sa partie nord, on peut voir le reste du portail gothique. Le doyenné fut fondé vers 1657, à l'origine il servait de résidence pour les jésuites. Au-dessus du chambranle d'entrée sont visibles les armoiries de Goltz et au rez-de-chaussée, les voûtes du monastère à lunettes. La tour, du fait d'un désaccord avec les jésuites, fut volontairement



jésuites à l'initiative du comte Ledebour. La tour d'origine, remontant d'environ à 1670, était de moitié en pierre et de moitié en bois de chêne. L'aspect actuel date de 1785, la cloche de 1482.

L'hôtel de ville en pierre fut construit en 1648.



CIII TIIRE

Activités culturelles régulières:
septembre Fête de la ville
décembre Concert de Noël à l'église Saint-François Seraphin





SPORT

Activités sportives régulières:

Dimanche de Pâques Course en ville Jarmila Kratochvílová

Association d'éducation physique Sokol - 5. května 253, tél. 569 442 149 randonnée, football

Association de gymnastique Sokol - *Mírová 305, tél. 569 442 529* tennis, volley-ball, hand-ball, aérobic

Habry

www.habry.cz http://mujweb.atlas.cz/kultura/habry

Municipalité de Habry Žižkovo nám. 66, 582 81 Habry Tél: +420 569 441 217, fax. +420 569 441 229 E-mail: habry@iol.cz





La ville de Habry était un bourg très ancien, où l'on organisé déjà des marchés, situé sur une voie de communication importante du pays, qui menait de Prague à Německý Brod et continuait ensuite vers la Moravie. Hornosázavská. La première mention écrite concernant le bourg de Habry se trouve déjà dans la chronique de Cosmas de 1101, lorsque le prince Ulrich passa par la ville avec ses troupes. Le chemin étroit, appelé profondes, se transforma avec le temps en une large route commerciale. En tant que centre des commerçants des larges environs, le hameau de Habry fut élevé sous le règne de Charles IV en 1351 au rang de bourg avec le droit de marché, il acquit également le droit d'utiliser ses propres armoiries: une clé ancienne d'argent croisée par une épée d'une blancheur éclatante ayant une poignée d'or représentées sur une écu rouge. Après 1850, le bourg devint le siège du tribunal d'arrondissement et le centre de l'arrondissement autonome.

En 1909, le bourg de Habry fut élevé au rang de ville, mais il perdit ce statut et le titre de ville ne lui fut rendu qu'en 1992.



Parmi les monuments historiques de la ville de Habry se trouve surtout l'église baroque de l'Assomption de la Sainte Vierge, qui y fut construite dès 1384. Par ordre d'importance, le deuxième monument le plus important est sans aucun doute la sculpture de Saint-Florian de 1713, qui se trouve devant le portail de l'église.

Parmi les autres monuments figure le château baroque, qui fut construit vers 1718, à l'origine à deux étages, et qui servit d'école jusqu'en 1992

L'hôtel de ville ancien avec sa petite tour et son horloge fut construit en 1770. Le siège en pierre de Îilka de l'année 1422 est situé sur un tertre appelé Táborec près de Habry.



Dans une niche de la maison no152 se trouve une statue de Saint-Jean Népomucène datant de 1714. La synagogue juive de 1825 fut réaménagée en 1979 en un cinéma à

écran géant.



Le tertre Táborec et la carrière abandonnée et submergée par l'eau, où Žižka affronta les troupes de Zikmund en 1422 et où il planta son cam-

L'allée de bouleaux est située à 2 km en allant vers l'ouest, l'un des plus anciens cimetières juifs du 17ème siècle s'y trouve.

Le sentier touristique passant par la forêt mène vers le monument du mouvement des partisans à Leškovice.



Havlíčkův Brod

i

www.muhb.cz

Centre d'information – agence de voyages ADA TOUR Havlíčkovo náměstí 56, 580 01 Havlíčkův Brod tel. +420 569 428 464, tel, fax: +420 569 427 683 e-mail: adatour@adatour.cz





HISTOIRE

L'histoire de la ville ancienne sur la rivière Sázava remonte au début du 13ème siècle. Le hameau d'origine situé près des mines d'argent devint une ville disposant des droits royaux. De sa riche histoire, on a conservé environ une centaine de monuments et le centre de la ville est une zone classée monument historique depuis les années quatrevingts. Les remparts de la ville et leurs bastions, le centre historique et sa place baroque, le riche mobilier des églises, la fontaine du Triton, le symbole de trahison entouré de légendes sur la tour du nouvel hôtel de ville ou une des cloches les plus précieuses dans les pays de Bohême, ne sont qu'une allusion à la richesse historique incitant les visiteurs à la découverte.

Le lycée Carolina de Brod, où étudièrent de nombreuses personnalités telles que Josef Dobrovský, Bedřich Smetana, Jan Zrzavý et Karel

Havlíček Borovský, dont la ville porte le nom depuis l'année 1945, est également intéressant.



MONIMENTS

Le noyau historique de la ville est une zone urbaine classée monument historique. Les maisons à pignons sont conservées presque autour de toute la place et dans les ruelles adjacentes. Au 13ème siècle déjà, les constructions d'immeubles d'habitations de la ville étaient partiellement maconnées.



La maison d'Havlíček – siège du Musée de civilisation locale du district. Une de ses expositions est consacrée à Karel Havlíček. La maison d'origine gothique tardif fut plus tard aménagée dans le style néogothique par Fr. Schmoranz.

Le vieil hôtel de ville sur la partie sud de la place, c'est un bâtiment Renaissance de valeur, qui fut aménagé au 17ème siècle. La façade est terminée par des créneaux et dans la pignon Renaissance est représentée ce qu'on appelle la Mort de Brod. Selon la légende, il s'agissait du personnage d'un guetteur traître dénommé Hnát, dont le squelette fut placé dans l'hôtel de ville en guise d'avertissement. D'après la légende, l'endroit de son exécution est indiqué par ce qu'on appelle la Pierre de Hnát (datant probablement de l'année 1513) sur le pont traversant la rivière Sázava. Dans ce bâtiment siège la Bibliothèque régionale de Vysočina.

Le nouvel hôtel de ville, appelé également Vieille maison du maïeur, date de la fin du 15ème siècle. Il fut reconstruit dans le style néobaroque à la fin du siècle passé.

La Maison de Malina, dont la façade et le pignon sont richement divisés, est aménagée dans le style gothique tardif.

La Maison Chez le lion d'or avec un pilier gothique emmuré dans la façade est l'auberge la plus ancienne de Havlíčkův Brod, mentionnée déjà dans la moitié du 16ème siècle.

Au milieu de la place se trouve une colonne de la peste de 1717 et la fontaine de pierre du Triton de Koudel - probablement réalisée par le sculpteur J. V. Prchal dans la deuxième moitié du 18ème siècle.

La dominante de la ville est l'église du doyen de l'Assomption de la Sainte Vierge. Construite dans la moitié du 13ème siècle, elle fut plusieurs fois reconstruite avant d'obtenir l'image qu'on lui connaît de nos jours. Les fresques de valeur de la coupole premier baroque, le maître-autel très précieux, le tableau de l'Ange - gardien situé sur l'autel latéral et probablement de Karel Škréta y ont été conservés. La cloche Guillaume de la première moitié du 14ème siècle dans la tour est l'une des plus anciennes cloches fondues en Bohême. Le dernier étage de la tour offre une belle vue panoramique.

L'Eglise Sainte Famille fut construite comme une partie intégrante du monastères des augustins dans les années 1679 - 1705. La construction fut entamée par le bâtisseur italien Jean Baptiste Dominique Canavalli et fut achevée par Daniel Mělnický, bâtisseur de Chrudim. Sur la partie septentrionale, elle est élargie de la chapelle de la Tombe de Dieu. Ignác Rohrbach, un de nos meilleurs sculpteurs baroques, participa

d'une manière décisive à la décoration de l'intérieur. L'acoustique parfaite de l'espace permet l'organisation de concerts d'orgues. Le bâtiment du monastère servit d'école après l'abolition de l'ordre des augustins déchaussés.

Le jardin public fut fondé à la fin du 19ème siècle . A sa lisière se trouve l'église baroque de la Sainte-Trinité, bâtiment remarquable du point de vue de sa composition avec une chapelle triangulaire de la Sainte-Croix. Dans le jardin public s'élèvent les monuments de Karel Havlíček Borovský de B. Kafka, de Josephine, mère de Havlíček de V. Dohnalová et de Bedřich Smetana de J. Pelikán.

L'église Saint-Adalbert — aujourd'hui aménagée dans le style gothique tardif de la fin du 16ème siècle est d'origine gothique du 13ème siècle. L'église Sainte-Catherine — construite dans le style gothique au 13ème siècle non loin de l'ancien gué, plus tard restaurée, servait à l'origine d'église à l'hôpital.

Les parties conservées des remparts et leurs bastions appartiennent au système de fortification de la période proche de l'année 1310 et du dernier quart du 15ème siècle, lorsque la ville disposait d'une enceinte double avec un fossé.



CIII TIIRF

Activités culturelles régulières:

mai septembre/octobre avril juillet Marché printanier de l'artisanat Bohemia Cantat – festival du chant Jardin – exposition et vente

Palette de Štáfl – rencontre des peintres débutants

octobre débutants

Marché d

Marché du livre – exposition et vente Foire automnale du livre – une des plus grandes foires du livre en République tchèque

Journées de la pomme de terre Marché automnal de l'artisanat

novembre

Musée de Vysočina

Havlíčkovo náměstí 19, tél. 569 429 151, e-mail: muzeum@muzeum.hbnet.cz

Il siège sur la place, dans ce qu'on appelle la Maison Havlíček. De la maison Renaissance d'origine ont été conservés l'encorbellement du coin, le plafond peint à l'étage et les éléments architectoniques gothiques. Le journaliste Karel Havlíček vécut et travailla dans cette maison. Son appartement avec l'équipement d'origine fait partie intégrante de l'exposition permanente.

Exposition permanente: Sur les traces de Karel Havlíček à Německý Brod

Exposition permanente de la ville de Havlíčkův Brod

Havlíčkovo náměstí 56, tél. 569 461 371

Dans ce qu'on appelle la Maison de Hanusov, remarquable pour ses voûtes Renaissance, sont conservés de nombreux souvenirs du passé de la ville. Les expositions permanentes sont complétées par des présentations des fonds de collection du musée, par des présentations d'artistes plasticiens de la région, des conférences, des discussions et d'autres activités culturelles.

Galerie d'arts plastiques - Horní 18, tél. 569 421 125,

e-mail: galerie@mailbox.cz

Dans son exposition permanente, la galerie présente des illustrations de ses propres collections. Des expositions temporaires sont organisées durant l'année.

Bastion Štáfl - tél. 569 433 875

C'est une tour du château qui faisait partie du système de fortification d'origine. Dans la tour se trouvent des objets commémorant le peintre Otakar Štáfl, qui séjourna dans la ville dans la première moitié du 20ème siècle.

Eglise du monastère Sainte Famille – une excellente présentation de l'intérieur baroque d'origine, où sont organisés des concerts d'orgues, des concerts de musique classique et des concerts de Noël.

Bibliothèque régionale de Vysočina

Havlíčkovo náměstí 87, tél. 569 428 353

e-mail: knihovna@kkvysociny.cz – services d'information pour le secteur non lucratif, accès aux postes de travail spécialisés Internet pour les mal voyants et les aveugles.



WRITET

Belvédère de l'église de l'Assomption de la Sainte Vierge

Le dernier étage de la tour, à 40 m de hauteur, offre une vue panoramigue sur la ville

Monument K. H. Borovský - Havlíčkova Borová, tél. 569 642 123 – commémore la vie et l'oeuvre de l'écrivain et journaliste Karel Havlíček, placé dans sa maison natale, il est classé monument culturel.

Château fort Lipnice nad Sázavou - Lipnice nad Sázavou, tél. 569 486 189 Un des châteaux forts les plus imposants de la Bohême fondé au début du 14ème siècle. Il fut reconstruit dans le style gothique tardif au début



du 16ème siècle et plus tard aménagé dans le style Renaissance. La chapelle Saint-Laurent du château fut adaptée dans le style baroque. Après l'incendie de 1869, le château fort se dégrada, il fut partiellement reconstruit dans la première moitié du 20ème

siècle. La grande tour offre une vue panoramique jusqu'à une distance de 70 km. Du mois de juin au mois de septembre, on organise dans l'aire du château des concerts, des spectacles de théâtre et d'escrime.

Dans la commune du même nom au-dessous du château, on trouve le **Monument Jaroslav Hašek**, et ce dans la maison où Hašek passa les dernières années de sa vie et où il écrit son oeuvre la plus célèbre "Les aventures du brave soldat Švejk". Tél. 569 486 305.

Stvořidla – réserve naturelle sur la rivière Sázava, un paradis pour les sportifs pratiquant le nautisme et pour les touristes, camping public et gare ferroviaire portant le même nom.



SPORT

Activités sportives régulières:

oût Handball Help – tournoi international de hand-ball, bénéfices destinés aux handicapés

Aire sportive Kotlina:

piscine, sauna, tél. 569 424 544 fitness, aérobic, massages, tél. 569 424 646 squash, tél. 569 424 656 patinoire, tél. 569 422 512

Horní Cerekev



www.predstavujeme.cz/horni_cerekev

Municipalité

Náměstí T. G. Masaryka 41, 394 03 Horní Cerekev Tél. +420 565 396 495, +420 565 396486, +420 565 493 000, fax. +420 565 396 746

e-mail: starosta.horcer@sendme.cz



HISTOIRE

Aucune mention historique écrite précise concernant la date de la fondation de Horní Cerekev n'a été conservée. Le hameau d'origine fut fondé par un certain Líček et d'après lui, il fut dénommé Líčkovice. Plus tard, le hameau fut dénommé d'après l'église à l'origine construite en bois - cierkev. Le hameau fut élargi au 14ème siècle par Dobeš de Bechyně, maréchal



suprême du Royaume de Bohême. Celui-ci conféra à Cerekev le droit de cité, lui accorda des compétences judiciaires, ainsi que le droit de se fortifier. Ainsi le hameau devint une ville. Le premier document écrit concernant la ville provient de l'année 1361. Au bord d'un grand étang, Dobeš de Bechyně y construisit une fortification en bois entourée de fossés remplis d'eau.

L'histoire du domaine de Horní Cerekev est très variée, douze propriétaires différents, dont la plus célèbre famille des Léskovec, s'y succédèrent. Sous le règne de ces derniers, entre 1411 et 1655, Horní Cerekev devint un centre de discussion des problèmes gouvernementaux et des questions économiques. Cerekev fut dénommé Superiori (Supérieur) de Léskovec d'après Jean, le plus ancien membre connu de la famille des Léskovec. Le dernier propriétaire fut la famille d'Antoine Charles Hohenzollern, prince allemand, qui conserva le domaine jusqu'en 1945.

Le chapitre le plus récent de l'histoire de Horní Cerekev est l'élévation de la commune au rang de ville, et ce le 27 octobre 2000.



MONUMENTS

L'église Saint-Jean Baptiste, située dans le cimetière, monument architectural, est l'une des dominantes de Horní Cerekev. Auparavant il s'agissait de la chapelle Saint-Linhart du 14ème siècle, mais, à la fin du 15ème siècle, les Léskovec l'ont rénovée dans le style gothique tardif et la chapelle est ainsi devenue une petite église. L'équipement intérieur de l'église fut offert par le comte Cavriani, le doyen Jean Sova décora le côté extérieur sud d'un cadran solaire.Sur la partie ouest, au-dessus de l'entrée, les armoiries de François Ferdinand Küenburg, archevêque de Prague furent gravées dans le granit en 1715.

Un autre monument architectural et culturel de Cerekev est l'église de l'Annonciation. Cette église, alors qu'à l'origine elle avait été bâtie en bois avec deux tours, fut reconstruite en pierre. Après l'incendie de 1821 qui détruisit les deux tours et les cloches, on n'a reconstruit que l'une des tours. L'intérieur de l'église et son équipement proviennent principalement du 18ème siècle. Sur l'arc principal, on peut voir la Cène du peintre académique Číla de l'année 1911. Des tombeaux seigneuriaux, sacerdotaux et bourgeois se trouvent dans le sous-sol de l'église.

Le bâtiment paroissial se trouve dans le voisinage étroit de l'église. Les premières informations concernant la paroisse datent du 14ème siècle. En 1359, Jiří Matěj de Vlašim, premier curé connu, arriva dans la paroisse locale.

Le château actuel était à l'origine une fortification en bois entourée d'eau, qui appartenait à Dobeš de Bechyně au 14ème siècle. Elle fut ingénieusement construite sur une petite presqu'île au bord de l'étang "Zámecký", afin que ses fossés puissent être remplis d'eau. Albrecht Sébastien reconstruisit complètement le château au 17ème siècle et le dota d'arcades. En 1734, François Ferdinand Küenburg lui donna l'aspect qu'on lui connaît actuellement. Du côté est se trouvait un pont-levis en bois pour les piétons, la cavalerie avait accès au château par l'intermédiaire du pont en pierre situé à l'ouest. Selon la légende, un couloir souterrain secret menait du château vers les forêts lointaines à Plaňany. En 1994, Věra et Milan Přenosil ont acheté le château dans un état très négligé et ils ont commencé une large reconstruction de l'ensemble du château. Les travaux de construction et de réparation dans le bâtiment du château et aux environs continuent jusqu'à aujourd'hui.

Le monument aux morts des guerres fut construit sur la place et solennellement inauguré en 1935 en mémoire des citoyens de Horní Cerekev tombés pendant la première et la deuxième guerre mondiale.

Près de ce monument se trouve depuis l'année 1843 une statue Saint-Jean Népomucène de 1713, patron de Horní Cerekev. Jusqu'en 1843, cette statue se dressait près de l'église de l'Annonciation.

La plaque gothique de granit Jean Léskovec de 1558 est placée dans l'ancien moulin de la famille Rajský sous le château.

A presque un kilomètre de la ville se trouve un cimetière juif, qui est en reconstruction depuis l'année 2000.

Des petites chapelles peuvent être trouvées à Turovka, Těšenov et Chrástov.



NATIIRE

A la sortie de Horní Cerekev dans la direction de Kamenice nad Lipou se trouve un arbre classé monument culturel – un frêne – dont l'âge est estimé à 200 ans. Une curiosité naturelle très précieuse constitue l'allée de châtaigniers longue de 1 km plantée dans les années 1884 –1886 le long de la voie de communication Horní Cerekev - Pelhřimov.

Dans l'étroite proximité de Horní Cerekev, vous pouvez admirer la splendide localité naturelle formée d'une carrière de pierres submergée, profonde de plus de 25 m par endroits. Non loin de Cerekev, à Nová Buková se trouve la ligne européenne de partage des eaux de deux fleuves, l'Elbe et le Danube.



CULTURE

Activités culturelles régulières: Tournoi de cartes au restaurant U Suchánků Maison de la culture – tél. 565 396 188 Bibliothèque - tél. 565 396 566, e-mail: knihovna.hc@cmail.cz



SPORT

Association d'éducation physique CT. INFO – $t\acute{e}l.~565~396~279$ Union Morave de pêcheurs

Hrotovice



www.hrotovice.cz.

Municipalité Náměstí 8. května 1, 675 55 Hrotovice tel. +420 568 860 120, +420 568 860 179, fax. +420 568 860 324 e-mail: meu.hrotovice@pvtnet.cz



HST01815

Les découvertes de poteries du néolithique témoignent du peuplement ancien de cette localité. La première mention écrite concernant Hrotovice peut être trouvée dans un acte du roi Přemysl Otakar ler de 1228. Dès sa fondation, Hrotovice a été doté d'une fortification en bois, d'une église et d'une cure. Toute une série de familles de gentilhommes et de nobles se sont succédées sur le domaine de Hrotovice. Jusqu'au milieu du 19ème siècle, Hrotovice n'était qu'un petit village, qui ne se distinguait en rien des communes avoisinantes. Dès 1850, le tribunal d'arrondissement et une perception siègent dans la commune, on a ouvert un bureau de poste et les premières entreprises industrielles s'y sont installées – une scierie, une briqueterie et une distillerie. L'essor de la petite ville continua même au début de notre siècle. Dans les années trente, grâce à ses magnifiques environs, Hrotovice devint une station estivale remarquable. En 1994, Hrotovice fut élevé au rang de ville.



MONOMENTS

Le château constitue une dominante de la ville, qui fut construite dans le style Renaissance à l'emplacement d'une ancienne fortification en bois médiévale à la fin du 16ème siècle. L'aspect actuel date du premier tiers du 18ème siècle, lorsqu'il fut entièrement reconstruit et aménagé dans le style baroque. La cour quadrangulaire est entourée d'arcades ouvertes au rez-de-chaussée et la décoration à fresque de la chapelle du château y a été sauvegardée. Le tilleul se trouvant dans la cour du château fut planté en 1918 en l'honneur de la proclamation de l'indépendance de l'Etat tchécoslovaque. Grâce aux contributions financières des chefs d'entreprises et des citoyens de Hrotovice, on a pu renover la façade du château et reconstruire la cour dans les années 1991 – 1994.

L'église Saint-Laurent, de style roman à l'origine, fut reconstruite dans le style gothique au milieu du 14ème siècle et aménagée en baroque dans la deuxième moitié du 17ème siècle. En ville, il y a également plusieurs statuts baroques du 18ème siècle — Saint-François, Saint-Jean Népomucène, Saint-Vendelin, Saint-Donat et Saint-Florian.

La croix en pierre au milieu de la place et le monument sur le devant du château commémorent la tragédie de Hrotovice du 8 mai 1945, lorsque 114 citoyens de Hrotovice et 36 soldats soviétiques périrent dans une explosion de bombe larguée par erreur tout à la fin de la guerre.



CULTURE

Activités culturelles régulières:

mai Marché traditionnel

août Fête Saint-Laurent et marché traditionnel

novembre Marché traditionnel

décembre Rencontre avec Saint-Nicolas et la crèche animée

Bibliothèque municipale - tél. 568 860 126 Centre culturel - tél. 568 860 126





181174

A environ un kilomètre en direction du Sud-Est dans la forêt, les Nouveaux étangs présentent un cadre agréable pour les loisirs d'été. Les vallées de l'Oslava et de la Jihlava offrent aussi un paysage très attractif, le barrage de Dalešice est idéal pour la baignade, la pêche et les sports nautiques.

Monument F. B. Zvěřina

Exposition sur la vie et l'oeuvre du peintre académique František Bohumír Zvěřina, natif du pays (1835-1908).

Visite possible sur accord avec la Municipalité - tél. 568 860 120

Mstěnice

Le village médiéval disparu et son système de fortification (environ 4 km au sud de Hrotovice) sont pour la première fois cité dans les sources écrites en 1393. Le village fut détruit en 1468 par les troupes hongroises du roi Mathias Corvin durant la campagne sur Třebíč. Des recherches archéologiques présentant une importance capitale tant elles donnent d'informations sur la vie du village médiéval y ont lieu. Les restes de l'imposante forteresse en pierre et de la cour ont été retrouvés, un séchoir de blé et sa grange datant de la deuxième moitié du 13ème siècle représentent une rare découverte.

Centrale nucléaire Dukovany

centre dinformation, tél. 568 815 519

Un matériel audiovisuel de pointe offre aux visiteurs des informations concernant l'énergétique, l'exploitation de l'énergie nucléaire et la centrale proprement dite.



SPURI

Salle des sports - 1. máje, tél. 568 860 287

volley-ball, tennis de table, tennis

terrain de football, patinoire

SportVhotel - *nám.* 8.května - tél. 568 860 013

piscine, sauna, whirlpool, solarium, bowling, hall de tennis, squash, promenades à cheval.

Humpolec



www.infohumpolec.cz

Centre municipal de culture et d'information Horní náměstí 300, 396 01 Humpolec tél./fax: +420 565 532 479, e-mail: mekis@infohumpolec.cz



HISTNIRE

Le hameau de Humpolec, situé sur une ancienne voie de communication du pays, est mentionné dans les sources historiques du 12ème siècle. Le hameau a appartenu à l'ordre des chevaliers allemands, au monastère de Želivský et à plusieurs familles nobles. Au courant du 13ème siècle, grâce à l'extraction de l'argent, la région a acquis de l'importance et le hameau s'est ainsi rapidement développé. Le hameau fut élevé au rang de ville à la fin du 14ème siècle, à l'époque des seigneurs de Dubá.

Quelques dizaines d'années plus tard, la région de Humpolec adopta les idées du mouvement hussite - Jan Želivský, enfant du pays, devint le chef célèbre des Pragois radicaux. Après l'arrêt momentané de l'extraction de l'argent, les débuts de la tradition de drapier de la ville furent tracés à la fin du 15ème siècle. Les seigneurs de Leskovec commencèrent la construction du château fort sur la colline dominant la ville et l'appelèrent Orlík. A la fin du 18ème siècle, les premières manufactures furent créées et l'importance du peuplement juif se renforça. La fabrication de drapier connut un tel essor, qu'au 19ème siècle, la ville fut surnommée "Manchester de Bohême". La brasserie Bernard, dont les produits sont renommés bien au-delà des frontières régionales, renoue aujourd'hui avec la tradition de l'industrie de la bière fondée au milieu du 16ème siècle

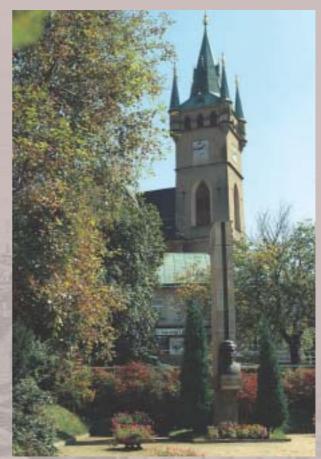
De cette région rude est issu un grand nombre d'excellentes personnalités ayant souvent une renommée internationale, comme par exemple Dr. Aleš Hrdlička, anthropologue mondial, administrateur du Musée national des Etats-Unis, Gustav Mahler — chef d'orchestre et compositeur international, Josef Stranský — chef d'orchestre américain, Jindřich Honzl — metteur en scène du Théâtre Nationale de la Libération, dr. Fr. Hamza — fondateur des établissements de cure de poumons et écrivain de la région de Zálesí. Tous les dix ans, chaque fois à l'occasion de l'anniversaire de la naissance de Dr. Hrdlička, on organise en ville un congrès anthropologique international.



MONUMENTS

La dominante de la ville est l'église de doyen Saint-Nicolas, fondée en 1233 par les prémontrés de Želivský. Jean Blaise Santini, célèbre architecte, prit part à son aménagement baroque.

Le fleuron du panorama de la ville, qui fait partie du parc forestier, sont les ruines du château fort médiéval Orlík, abandonné dans les années trente du 17ème siècle. De ce château fort, on a gardé la tour prismatique, la porte d'entrée, et des vestiges de bâtiments d'habitation et de remparts.



Au pied de la colline sous le château fort se trouve le cimetière juif de 1719, où sont enterrés les parents du compositeur Gustav Mahler, qui est né dans le petit village avoisinant de Kaliště. Le quartier juif partiellement conservé sur Zichpil et la synagogue baroque de la deuxième moitié du 18ème siècle rappellent le peuplement juif. "Les galeries" se trouvant non loin de là constituent les restes de l'exploitation minière médiévale.

La Haute place est dominée par le Musée Dr. Aleš Hrdlička et par l'hôtel de ville de 1914 décoré par des statues de František Fiala – le Futuriste. Sur la place se trouve également un monument commémorant la souffrance vécue pendant les deux guerres mondiales et pendant la période du communisme. Il faut aussi mentionner le monument de T. G. Masaryk du sculpteur Makovský situé sur la place Tyrš. Il fut trois fois enlevé et de nouveau installé, le 1. 3. 1990 pour la dernière fois. Sur la place Havlíček, on peut voir une église évangélique à une nef datant 1862 et à proximité du cimetière se trouve la première église de la tolérance bâtie en Bohême, dans les années 1785 -1788.



CULTURE

Activités culturelles régulières:
mai Fête des étudiants du mois de mai

Musée Dr. Aleš Hrdlička - Horní náměstí 273, tél. 565 532 115 Les collections du musée sont placées dans le bâtiment de l'ancienne école depuis 1933. L'exposition anthropologique informe sur les hypothèses les plus récentes concernant la génèse de la vie sur Terre, l'attention est attirée sur la biologie humaine et sur l'oeuvre de l'anthropologue Hrdlička. L'exposition ethnographique présente la région de Humpolec dans le siècle écoulé. Lors de la visite de l'exposition consacrée à la vie et à l'oeuvre de Gustav Mahler, il est possible d'écouter les enregistrements de sa musique. Les expositions permanentes sont complétées par des expositions temporaires tout au long de l'année. Expositions permanentes: Exposition ethnographique, Exposition Gustav Mahler, Exposition anthropologique

Musée des balances - Pelhřimovská 1054, tél. 565 532 594 Ce musée privé rassemble une collection de plus de 800 exemplaires de balances ménagères et commerciales.

Galerie – salles d'exposition du musée sur les Haute et Basse places Cinéma - Havlíčkovo náměstí 91, tél. 565 532 067 Bibliothèque municipale - Dolní náměstí 250, tél. 565 537 354



VICITE7

Ruines du château fort Orlík - Castrum, o.p.s.

Hradská 818, tél. 565 534 648

Du château fort médiéval abandonné dans la première moitié du 17ème siècle, ont été sauvegardés la tour prismatique, la porte d'entrée et les vestiges des bâtiments d'habitation et des remparts. On a reconstruit le four à pain du château et la réplique du four céramique du 15ème siècle – dans les mois d'été, les visiteurs peuvent eux-mêmes essayer la panification et la poterie.

Kaliště – maison natale de Gustav Mahler

Mairie de Kaliště, tél. 565 546 522, e-mail: kaliste@quick.cz Gabriela Beňačková, soprano mondialement connu, prit le patronage d'honneur de la reconstruction de la maison, la fondation Musica Noster Amor en fut le garant. L'auberge d'origine équipée d'une salle et d'un restaurant d'époque, fut complétée par une salle de musique nouvellement construite.

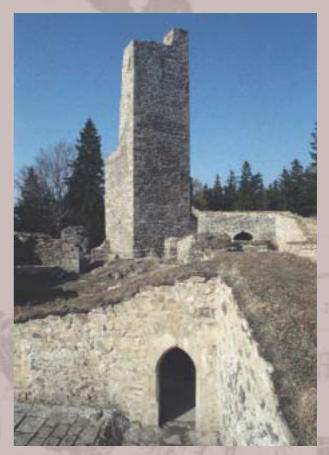


La brasserie Bernard est un fabricant de bière spéciale de marque non pasteurisée. La visite de la brasserie familiale évoque la tradition de l'industrie de la bière fondée dans la ville au milieu du 16ème siècle. L'excursion, y compris la projection vidéo et la dégustation de la bière, dure environ 1 heure.

BERNARD PIVO v.o.s., tél. 565 532 511, fax 565 532 183, www.bernard.cz

Sentier instructif Březina

Le sentier instructif Březina, qui porte son nom d'après Otakar Březina, traverse les localités les plus intéressantes des environs du château fort Orlík. Le sentier commence dans la nouvelle partie du parc forestier près de ZŠ Podhrad et il est conçu comme un circuit d'une longueur totale d'environ 10 km. Actuellement, on y a déjà implanté 14 panneaux sur différents postes du trajet.





SPORT

Activités sportives régulières:

mai/juin Championnat de la République d'auto-cross

sous la carrière des Vilémovský

juillet/août Courses hippiques internationales

dans l'universalité CCI

oût Fer à cheval en or – finale nationale des compétitions

hippiques et d'équipages

patinoire - Okružní ulice, tél. 565 532 891 école d'équitation - tél. 565 533 266

salle de sport, courts de tennis, stade de football - tél. 565 536 132 art martial Taekwondo WTF - tél. 565 533 144



Chotěboř



www.chotebor.cz

Municipalité de Chotěboř Service des affaires culturelles Trčků z Lípy 69, 583 01 Chotěboř tél. +420 569 641 107, fax: +420 569 622 296 e-mail: mu@chotebor.cz



HISTOIRE

La ville de Chotěboř est située dans l'environnement splendide et écologiquement pur des collines Tchéco-moraves. On peut supposer, que le premier hameau s'y trouvait déjà au 12ème siècle, peut-être en relation avec le sentier Liběcká qui y passait. Smil de Lichtemburk, qui possédait des mines d'argent également dans d'autres localités, est mentionné comme premier propriétaire connu du domaine. En 1331, le roi Jean de



Luxembourg accorda à la ville le droit minier de la ville de Jihlava et l'éleva ainsi au rang de ville royale. En 1421, la ville fut occupée par un détachement hussite. En 1454, le roi Ladislas le Posthume ordonna de fortifier de nouveau la ville, à la fin du 15ème siècle, Nicolas le Jeune Trčka de

Lípa s'empara de la ville de Chotěboř et la joignit à son domaine de Světelsko. Dès lors la ville royale devint une ville vassale. Pendant la guerre de Trente Ans, la ville fut détruite par les troupes suédoises et puis catholicisée. Le comte Kinský devint propriétaire du domaine en 1683, et il y fit construire un château baroque. Après l'année 1836, la famille des Dobřenský de Dobřenice devint propriétaire de la ville, et ce jusqu'à sa confiscation en 1948. L'aspect de la ville fut endommagé au 19ème siècle suite à plusieurs incendies qui détruirent l'église et la plupart des maisons sur la place. L'arrivée du premier train le 1er juin 1871 fut également un événement important dans l'histoire de la ville.



MONIIMENTS

Le château de Chotěboř fut construit dans les années 1701 – 1702. Pour sa construction, on utilisa les fondations et les parties du mur de l'ancien système de fortification, dont l'origine remonte à la période du règne de Charles IV. La chapelle de la Sainte Trinité, ornée d'une riche décoration en stuc, de fresques et de tableaux aux motifs bibliques, fait partie intégrante du château. Depuis l'année 1952, le château, qui a été restitué à la famille des Dobřenský en 1992, abrite le Musée municipal de Chotěboř. Les fonds de collection du musée se sont enrichis notament grâce à l'activité de collecte et aux dons des habitants locaux et des mécènes du musée. Les collections d'art militaire, de sigillographie et de géologie comprennent des objets d'une grande valeur historique. La collection d'arts plastiques et la collection de livres contenant plusieurs manuscrits, incunables et ouvrages anciens relativement précieux, sont dans leur ensemble les plus importantes.

L'église Saint Jacques l'Ancien, d'origine romane, plus tard gothique, fut endommagée par plusieurs incendies et reconstruite dans le style pseudo-gothique. L'église se compose d'une nef de deux vaisseaux et d'une tour prismatique.

Dans le parc Václav Fiala se trouve la chapelle de l'Elévation de la Sainte-Croix, pseudo-romane et pseudo-gothique, construite en 1863 selon les plans de Fr. Schmoranz.

La chapelle Sainte-Anne fut construite à l'emplacement d'une petite chapelle en 1902.

La colonne mariale, située dans le petit parc sous la rue Trčka de Lípa, fut construite en 1700, à l'époque où la ville était menacée par la peste, et ce aux frais des propriétaires du domaine de Chotěboř, la famille des Kinský

La colonne mariale située sur la place fut construite par la ville en 1890. Près de l'entrée du parc du château se trouve une statue de Jean Népomucène datant de 1720.

Le château d'eau carré à trois étages est un momument technique. Dans son réservoir était stockée l'eau puisée dans un puits situé près de la rivière Doubrava et de là, l'eau était amenée par gravité au moyen de tuyaux vers la gare de Chotěboř et utilisée pour les locomotives à vapeur.



NATURE

La ville de Chotěboř se situe à l'extrémité sud du secteur des paysages protégés **Železné hory.**

Entre la partie locale Bilek et l'ancien moulin Horní mlýn près de Chotěboř se trouve la réserve naturelle de la Vallée de Doubrava, qui fait partie du secteur des paysages protégés Železné hory et qui est traversée par un sentier instructif long de 4,5 km. La rivière Doubrava y coule le long d'une vallée boisée en forme de canyon et forme des coins pittoresques et sauvages avec un lit pierreux et de nombreux rapides. On y trouve des tours de roche, une cascade, une marmite de géants ou encore une mer de pierre. Une vue magnifique dans la vallée apparaît de la tour de roche dite "la Table du diable", dans l'approximité de laquelle se trouvent deux grottes artificielles. Sur l'éperon rocheux Sokolohrady, où se trouvait le château fort Sokolov, une plaque commémore Fr. Boštík, prêtre et poète.

La fosse de Mikš, le canyon Koryto, la Grande chute d'eau ou le Tourbillon tournant sont d'autres endroits intéressants de la vallée, qui sont en plus entourés de légendes, dans lesquelles se succèdent le bien et le mal, l'amour et la haine.

Non loin de Sokolohrady se trouve une autre zone protégée - la terre sablonneuse envahie par la sphaigne où apparaît une plante carnivore, le droséra à feuilles rondes.

Les routes allant vers Nová Ves, Libice nad Doubravou ou Maleč sont dominées par des chênes gigantesques âgés de plusieurs centaines d'années, l'un d'eux était le fameux chêne Žižka, sous lequel, paraît-il, le célèbre général portant ce nom se reposait.

Non loin de la chapelle Sainte-Anne à l'extrémité ouest de la ville se trouvent des roches de gneiss appelées Koukalky.



CIII TIIRE

Activités culturelles régulières:

Carnaval des enfants organisé par la Fondation des enfants mars

handicapés avril

Accueil du printemps

Marchés municipaux mai, août, octobre, décembre

Parkon - rencontre européenne des passionnés de la littéiuillet

rature, du film et de l'Internet

Concert de Noël décembre

Musée municipal - Riegrova 1, tél. 569 623 293,

e-mail: muzeum.chotebor@cbox.cz, http://web.redbox.cz/muzeum.chotebor/ Le comte Kinský fit construire le château de type italien dans le style du premier baroque au début du 18ème siècle à l'emplacement d'un



système de fortification gothique. La chapelle de la Sainte Trinité ornée d'une riche décoration en stuc a gardé son aspect d'origine. Il est entouré d'un parc anglais dans la vallée protégée de la rivière Doubravka. Les collections témoignent de l'évolution historique de la ville, les arts plastiques sont richement représentés par une importante collection.

Expositions permanentes: Chotěboř – notre patrie, Préfecture de Chotěboř, Personnalités de la région de Chotěboř.



PORT

Activités sportives régulières:

Proclamation du sportif de l'année

mars

Course à travers la région de Chotěboř avril

mai Coupe du maire de la ville et du directeur des forêts -

compétition de tir

août Grand prix du sponsor

Jaroměřice nad Rokytnou

www.iaromericenr.cz

Centre d'information de la Maison de la culture Komenského 1209, 675 51 Jaroměřice nad Rokytnou tél. +420 568 440 132, fax: +420 568 441 514 e-mail: kulturni_stredisko@iol.cz





HISTOIRE

Selon la légende, le hameau fut fondé dès 1131 par Jaromír, prince des Přemyslides. Les sources écrites ne témoignent de la naissance de la fortification et d'un ensemble d'habitations un peu plus important qu'au début du 14ème siècle. Au 16ème siècle, le système de fortification fut reconstruit en un château Renaissance, qui rappelle déjà l'actuelle disposition du bâtiment à trois ailes.

Après 1623, le domaine fut confisqué et vendu à Gerhard Questenberk, homme de guerre allemand. Un développement économique, architectural et culturel sans précédent se déroula ensuite pendant trois générations.

De vastes travaux de reconstruction eurent lieu au château à la fin du 17ème siècle, au temps de Jean Antoine Questenberk, qui enrichit en même temps la ville d'un monastère de servites avec une cloche et de l'hôpital Sainte-Catherine. A l'époque de Jean Adam Questenberk, au début du 18ème siècle, le développement architectural du château fut achevé selon le projet de l'architecte Jacques Prandtauer.

Au 18ème siècle, la ville eut aussi une vie culturelle très riche. Jean Adam de Questenberk regroupa au château un orchestre illustre qui appartenait aux plus importants de son époque. Pour la première fois, en 1730, on y a présenté un opéra chanté en tchèque "De l'origine de Jaroměřice en Moravie", qui avait été composé par František Václav Míča, chef de musique du château et compositeur, natif de Třebíč.

Lorsque le maître d'école Václav Jebavý arriva à l'école primaire supérieure de Jaroměřice deux cents ans plus tard, il ne trouva qu'une petite ville tranquille exempte de toute trace de la richesse de la vie culturelle d'autrefois. Et pourtant ce poète – sous le pseudonyme d'Otokar Březina – y trouva une inspiration sans égale pour ses poèmes et ses essais philosophiques.



MONUMENTS

Le château de deux étages a un plan en forme de lettre H. L'axe principale est le corps de logis dirigé vers la place, les ailes latérales délimitent au nord la cour d'honneur et au sud, elles sont reliées avec le parterre du parc. Les couleurs ocre et blanche des crépis de la façade en augmentent l'effet de relief. Dans cet aspect, le château est l'un des repré-



sentants les plus importants de l'architecture baroque en Europe. La petite rivière Rokytná divise le parc en deux parties. Sa plus proche partie est conçue comme un parterre dans le style français, la deuxième partie débouche sur une conception du paysage plus libre. L'ensemble du parc est précisément composé de manière symétrique, ce qui est accentué par l'implantation des bancs en pierre et des statues des années trente du 18ème siècle représentant les personnages de la mythologie antique.

L'église Sainte-Marguerite du château, annexée à l'aile principale du château, fut décorée par K. F. Toepper, Jean Baptiste et le peintre Seglioni

Le musée Otokar Březina se trouve dans la maison, où le poète passa les dernières années de sa vie. L'écrivain est également enterré au cimetière local. Sur sa tombe, on a placé une sculpture en bronze "Le créateur et sa soeur Douleur", excellente oeuvre de son ami sculpteur Antonín Bílek, qui reflète le destin humain et artistique du poète.

Sur la place, il y a une sculpture de la Sainte-Trinité, et sur le pont traversant la rivière Rokytná se trouve un ensemble de statues baroques — Sainte Marie-Madeleine, Saint Jean Népomucène, Pietà, Saint Jean Sarkander.



août

CULTURE

Activités culturelles régulières:

Festival international de musique Peter Dvorský

Fête traditionnelle de Jaroměřice

décembre Marchés de Noël au château d'Etat





VISITE7

Château – *tél. 568 440 025*

Dans le château le visiteur se voit proposer deux circuits de visite qui donnent accès à toute la partie du château qui était à l'origine habitée par la noblesse. Parmi les intérieurs du château, ce sont surtout les espaces de représentation qui attirent l'attention: la salle des ancêtres avec une peinture allégorique de F. M. Francia sur la voûte, la salle de danse avec une peinture de Jean Baptiste et avec un ensemble de sièges bien conservé, le salon chinois avec des marqueteries. La décoration en stuc est issue de G. Alfieri et de J. Canoni. Au rez-de-chaussée du château, on a installé des bains romains et la salla terrena. Chaque année, pendant la saison estivale, le festival international de musique a lieu dans les espaces historiques du château.

Musée Otokar Březina – tél. 568 440 204

Il s'agit du plus ancien musée littéraire en Moravie. Les pièces, où vivaient le poète y sont conservées dans leur aspect d'origine, la bibliothèque d'étude renferme l'oeuvre complète de Březina. On y trouve aussi une petite galerie de tableaux et de gravures de František Bílek. La société Otokar Březina gère également les archives, dans lesquelles sont rassemblés des manuscrits, des témoignages et des déclarations personnelles concernant Otokar Březina, mais aussi concernant les personnalités qui furent influencées par son oeuvre. Les organisateurs de voyages scolaires peuvent choisir entre deux programmes vidéo consacrés à Březina et entre une trentaine d'audioprogrammes concernant également d'autres personnalités - Jakub Deml, František Bílek, Jan Zahradníček, Bedřich Fučík, Jiří Kuběna et autres. Pour les écoles, cela représente un enrichissement opportun des cours de littérature.



SPORT

courts de tennis - TJ Sokol, tél. 568 440 252 courts de tennis - tél. 568 440 135 terrain de football, tennis de table



Jemnice



www.mesto-jemnice.cz

Municipalité de Jemnice Husova 103, 675 31 Jemnice tél. +420 568 450 221 - 113. fax. +420 568 450 877 e-mail: kultura@mesto-jemnice.cz



d'origine fut implanté à l'emplacement d'un château fort frontalier datant de la charnière du 11ème et du 12ème siècle. La ville, fondée au début du 13ème siècle, était une propriété royale au carrefour des voies commerciales près du gué traversant la petite rivière Želetavka sur les gisements d'or et d'argent. Le nom de la ville en est la preuve - Jemnice fut le siège des "terrassiers"(en tchèque jamníků) extrayant le minerai des la chronique de Kuřim de 1226.

La ville connut son plus grand essor au Moyen Age. Dans les années du accordés. A la période de l'essor succéda la période du déclin. La ville fut deux fois complètement dévastée – en 1468, pendant la campagne de Mathias Korvín et puis pendant la guerre de Trente Ans. Les propriétaires du domaine de Jemnice se succédèrent aussi. En 1842, la ville de Jemnice devint la propriété de la famille des Pallavicini, aux mains desquels elle resta jusqu'en 1945.

Le plan de la partie historique de la ville est délimité par des remparts médiévaux conservés et par plusieurs portes. Dans l'une d'elles se trouve emmurée la statue de ce qu'on appelle "la vierge douce" – le palladium de la ville. A Jemnice, il y avait une des premières communautés juives en République tchèque. La première mention écrite la concernant date de l'année 1336. Du quartier juif, on a conservé la plus grande partie des maisons et la porte de la ville. Les plus anciens tombeaux dans le cimetière juif proviennent du 17ème siècle.

Plusieurs personnalités importantes sont nées ou ont travaillé à Jemnice: Franz Grillparzer, poète romantique autrichien, la famille de peintres des Charlemont ou encore Roman Havelka, peintre de la région Podyjí qui était né dans la ville. Jan Vrba, qui s'est beaucoup inspiré des thèmes issus du milieu local pour sa production littéraire, a étudié et travaillé en tant que professeur à l'école forestière régionale.

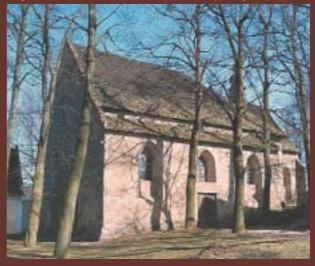
C'est après l'incendie de 1832 que la ville prit l'aspect qu'on lui connaît aujourd'hui, c'est à dire son caractère classique



La ville est classée zone historique. Autour de l'ensemble du noyau historique, on a conservé les remparts doubles avec quatre bastions et deux barbacanes

L'importance et l'harmonie de la ville médiévale sont démontrées par les bâtiments d'Eglise sauvegardés jusqu'à nos jours. Le plus ancien est l'église Saint-Jacques située dans le faubourg Podolí. Rotonde romatour conservée en Moravie). Le choeur est dans le style gothique flamboyant et la nef fut reconstruite au milieu du 19ème siècle

L'église de la ville Saint-Stanislas, située sur la place, gothique à l'ori-



gine, fut voûtée dans le style Renaissance au 16ème siècle, son aménagement intérieur est dans le style baroque. Sous la tribune d'orgues se trouvent d'importants tombeaux Renaissance, ceux des seigneurs Meziříčsko de Lomnice. L'intérieur de l'église gothique Saint-Guy du monastère date d'un remaniement baroque du 18ème siècle, époque à laquelle l'autel du choeur fut enrichi d'une décoration à fresque de J.

Près du monastère des franciscains se trouve "le tilleul Saint-Guy", âgé de presque 800 ans et qui est lié à l'activité du prêcheur Jan Kapistrán. Le château résulte de la reconstruction du château fort roman tardif en 1661, il acquit son aspect définitif cent ans plus tard. Il est entouré d'un vaste parc de style de paysage naturel (21 ha). L'aqueduc médiéval, qui mène de l'église Saint-Guy au centre ville, est

Chotěbudice, se trouve le tombeau de la noble famille des Pallavicini, construit dans les années 1901-02 dans le style néoclassique.



CULTURE

Barchan

Cette fête historique traditionnelle a lieu chaque année, toujours dans la deuxième moitié du mois de juin, le premier dimanche suivant la Saint-Guy. Selon la légende, elle commémore l'année 1312, lorsque la reine Elisabeth des Přemyslides se retira à Jemnice pour un certain temps.



Le vainqueur du tournoi qui fut tenu à cette époque reçut des mains de la reine un foulard de futaine. Quatre coureurs à pied se disputent le "barchan" (nom tchèque désignant 6 aunes tchèques de futaines de Bohême), le foulard, les bas et la petite couronne, c'est-à-dire les dons, que la reine Elisabeth, paraît-il, offrit aux quatre estafettes qui lui apportèrent les nouvelles des victoires de son époux, Jean de Luxembourg.

Musée de Vysočina - náměstí Svobody 75, tél. 568 450 767

Les expositions sont placées dans une maison bourgeoise baroque, aménagée dans le style Empire. Expositions permanentes: Minéraux et roches, Extraction et histoire de

Expositions permanentes: Mineraux et roches, Extraction et histoire de la région de Jemnice, Histoire régionale

Cinéma estival et permanent – tél. 568 450 509





451157

Na jemničkách (à 2 km au sud de Jemnice) – localité où se trouvent les vestiges conservés des mines médiévales d'extraction d'or et d'argent.





SPURT

Activités sportives régulières:

anıît

Concours des pompiers, Coupe du maire de la ville de Jemnice - épreuves traditionnelles des pompiers pour les équipes d'hommes, de femmes et d'enfants.

Forêt municipale - 450 ha, chemins bitumeux convenables aux excursions à vélo, en hiver pistes pour le ski de fond (à 2 km au nord de la ville) baignade "A l'étang profond" — aire de loisirs avec chalets (à 3 km à l'est de la ville)

baignade "Etang rouge" et "Montagne du loup"

(à 2 km à l'ouest de la ville)

piscine ouverte – 3 bassins, toboggan, douches, terrain de tennis-ballon (à 2 km à l'ouest de la ville, à proximité de l'Etang rouge) équitation - commune de Dešná (à 7 km au sud de la ville) tennis, tennis de table, football, hockey sur glace, échecs, étire-

tennis, tennis de table, football, hockey sur glace, échecs, étire ment musculaire, aérobic – *TJ Sokol, tél. 568 450 503*



Jihlava



www.iihlava.cz

Centre d'information touristique Masarykovo nám. 19, 586 01 Jihlava tél., fax: +420 567 308 034, e-mail: infojihlava@ji.cz



HISTOIRE

La ville de Jihlava, la plus ancienne ville minière des pays de Bohême, fut créée dans la première moitié du 13ème siècle pendant la colonisation de la région, accélérée par la découverte des minerais d'argent. La richesse résultant de l'activité minière se reflèta surtout dans la magnificence de sa fondation. Les trois principales constructions de l'Eglise - l'église paroissiale Saint-Jacques et les monastères des frères mineurs et des frères dominicains – furent bâtis presque simultanément. Les privilèges royaux garantirent à la ville la prospérité et Jihlava devint rapidement l'une des villes les plus puissantes du royaume. Elle était protégée par une imposante fortification, sa place était bordée de maisons de pierre à arcades et la monnaie était frappée dans la ville. Jihlava occupa une place principale également dans le domaine juridique – pour la première fois en Europe centrale, le droit minier, qui est ensuite devenu un modèle pour de nombreuses autres villes minières, y fut codifié à côté du droit de la ville.

L'importance de l'extraction de l'argent diminua à la fin du 14ème siècle, lorsque les plus riches filons d'argent pur furent épuisés. Cependant, le développement économique de la ville était déjà à cette époque assuré par le commerce et la production artisanale – notamment la draperie qui devint la branche économique prépondérante pour trois siècles. Un grand incendie de la ville en 1523 mit fin à l'étape médiévale de la construction de la ville, qui fut ensuite rénovée dans le style Renaissance.

Après l'élimination des dommages causés par l'occupation suédoise à la fin de la guerre de Trente Ans, la ville fut reconstruite dans le style baroque et elle recouvra une nouvelle période de développement matériel et culturel. L'impératrice Marie-Thérèse invita dans la ville des drapiers hollandais dont l'expérience conduisit au perfectionnement de la fabrication. Dans la deuxième moitié du 18ème siècle, la ville de Jihlava devint le deuxième plus grand producteur de drap de la monarchie. Progressivement, la ville se développa en dehors de l'enceinte étroite formée par les remparts, la place fur équippée de l'éclairage nocturne et l'hôtel de ville fut reconstruit. Au début du 19ème siècle, les portes de la ville et leurs passages étroits furent démolis et les façades de maisons restaurées dans le style classique.



MONUMENTS

Le centre historique de la ville est une réserve urbaine classée monument historique. De par sa superficie (36 650 m²), la place rectangulaire en pente compte parmi les plus grandes places historiques du pays. Bordée de maisons bourgeoises précieuses aux fondations gothiques, elle est ornée d'une colonne de la peste baroque et de deux fontaines en pierre. Sous le noyau historique de la ville se trouve un labyrinthe de souterrains d'une longueur totale de 23 km. Une partie de ces souterrains est accessible au public.

L'église paroissiale Saint-Jacques le Majeur fut consacrée en 1256. L'intérieur, aménagé dans le style baroque, abrite des sculptures gothiques et des fonts baptismaux dorés Renaissance. Le pourtour de la tour septentrionale est accessible au public pendant la pèriode estivale.

L'église des frères mineurs de l'Assomption de la Sainte Vierge fait partie des plus anciennes constructions de pierre de la ville. L'intérieur de l'église a été conservée dans son aspect d'origine (imposantes colonnes de style roman tardif, fragments de peinture gothique, statues de saintes). L'église dominicaine de l'Elévation de la Sainte-Croix fut construite dans le style gothique français et elle fut achevée sous l'influence du gothique



selon P.Parléř. L'église et l'abbaye furent utilisées à des fins militaires à partir de 1871, elle est aujourd'hui utilisée par l'Eglise hussite tchécoslovaque. Une partie de l'abbaye fut reconstruite en hôtel Gustav Mahler. A l'intérieur de l'église des jésuites Saint-Ignace est déposée la Croix des Přemyslides, sculpture particulièrement précieuse du début du 14ème siècle. Des concerts de musique d'orgues sont régulièrement organisés dans cette église.

L'hôtel de ville aménagé dans le style baroque fut créé grâce à la fusion de trois maisons de style de premier gothique. Devant l'hôtel de ville, les compactata de Bâle, par lesquels les guerres hussites dans nos pays prirent fin, furent solennellement proclamés le 5 juillet 1436.

Les remparts de la ville furent construits autour de la ville naissante quelque temps après sa fondation. Les fortifications de trois kilomètres furent percées par cinq portes, dont seule la Porte Notre Dame a été conservée jusqu'à nos jours. La double bande de remparts est reconstruite selon l'aspect baroque du 17ème siècle. La lice est aménagée en parc.

Le cimetière juif rappelle l'existence de la communauté juive. Il fut fondé en 1869 et recouvre une superficie de 9 000 m². On y trouve plus de mille tombeaux de membres de la communauté juive locale - entre autres les parents de Gustav Mahler. Le monument aux victimes de l'holocauste a été inauguré en mai 1995.



CIII TIIRF

Activités culturelles régulières:

mars Festival de l'art dramatique – concours régional de troupes

théâtrales des écoles secondaires

Festival régional du théâtre amateur d'étudiants

Sur Les Remparts de Jihlava - reconstitution de l'as saut avril

de Jihlava en 1402

"Hliníkový Vilém" – présentation de films vidéo amateurs mai

Bohemia Talent – concours de chanteurs débutants

Maison, appartment, jardin – exposition régionale

Festival international du chant de choeurs juin

Défilé de mineurs – fête historique de la ville Aerosalon - exposition des techniques aéronautiques Journées d'orgues – cycle de concerts d'orgues

Présentation nationale d'ensembles folkloriques d'enfants

juin - juillet Festival de musique Vysočina – Concours Mahler de piano

juin - septembre Eté culturel de Jihlava

Musique Jihlava 2003 – festival de rock août

septembre Journée de l'Hérisson – fêtes de la bière de la brasserie de

Jihlava

Rendez - vous sur la colline - concerts, spectacles de théâtre dans le cadre de la Semaine nationale pour la santé spirituelle

Festival de Musique Mahler Jihlava – festival international

octobre Journées de la musique de Jihlava Festival international du film documentaire

novembre Arrivée de Saint - Martin

Présentation de dessins animés décembre

Noël de Jihlava - série de concerts et spectacles de théâtre



Théâtre de Horácko

Komenského 22, tél. 567 321 717, www.webhouse.cz/hdj La tradition du théâtre à Jihlava remonte à la deuxième moitié du 16ème siècle. Le théâtre municipal a obtenu sa scène permanente en 1850, la modernisation essentielle a été achevée en 1995.

Théâtre sur la Colline

Brněnská 54, tél. 567 552 232

Ce théâtre ouvre ses portes aux présentations de groupes d'amateurs. aux soirées de poésie organisées pour un public restreint, aux rencontres et aux concerts.

De Facto Mimo

Brněnská 15, tél. 603 523 419, http://dfm.hyperlink.cz Studio théâtral indépendant.

Musée de Vysočina

Masarykovo náměstí 57/58, tél. 567 309 728 – administration, tél. 567 300 091 – exposition, e-mail: muzeum@muzeum.ji.cz, http://muzeum.ji.cz

Les expositions sont réparties dans deux maisons historiques sur la place. L'une d'elles, l'ancien siège de la corporation des maîtres drapiers, abrite la plus grande "cour couverte" de Jihlava avec un couloir en arcades aux colonnes toscanes. Dans ses expositions permanentes, le musée présente la nature et l'histoire de Vysočina ainsi que les faits historiques de la ville. Les expositions permanentes sont complétées par de nombreuses présentations temporaires.

Expositions permanentes: Extraction de l'argent et frappe de la monnaie, Géologie et minéralogie des collines Tchéco-moraves, Protection de la nature et territoires protégés dans la région de Jihlava, Nature vivante des collines Tchéco-moraves, La ville de Jihlava au Moyen-Age et pendant la Renaissance, Meubles du château Plandry, Synagogue juive.

Exposition: la jeunesse de Gustav Mahler et Jihlava

Kosmákova 9, tél. 567 309 147, 606 725 528

Il est possible de consulter les documents d'époque commémorant l'étape de la vie du compositeur vécue à Jihlava et d'écouter des enregistrements de musique. Le bâtiment est également utilisé pour l'organisation d'expositions et de conférences occasionnelles.

Galerie régionale de Vysočina

Komenského 10, tél. 567 301 680, Masarykovo nám. 24 tél. 567 309 721, e-mail: ogv.art@pvtnet.cz, www.ogv.cz

Elle siège au centre de la ville dans deux maisons historiques, dont l'intérieur est remarquable notamment du point de vue architectonique. Dans ses collections, on trouve des oeuvres d'art du 19ème et du 20ème siècle, l'art contemporain ayant un lien avec Vysočina est largement présenté. Complété par des expositions temporaires.

M + K galerie - Čajkovského 33, tél. 567 300 178, www.mk-galerie.cz expositions d'auteur de gravures, de peintures et d'objets d'art

Galerie ART F&F - Masarykovo náměstí 19, tél. 567 330 029 artistes contemporains

Galerie GJP - Masarykovo náměstí 18, tél. 567 321 856 artistes contemporains régionaux

Mini galerie - Jarní 22a, tél.: 567 301 949, jeunes artistes

Galerie Výheň - Kosmákova 7, tél. 567 303 028 copie de verrerie historique de Bohême, céramique, bijoux, gravures, santons de crèche

Restaurant spécialisé dans le vin Sandra – hôtel Grand, Husova 1, tél. 567 303 541, expositions de tableaux

Hôtel Gustav Mahler – galerie dans l'ancien réfectoire du monastère Křížová 4, tél. 567 320 01, expositions thématiques

Galerie Ján Šmok – ateliers de l'Ecole secondaire d'arts graphiques, Dvořákova 12, tél. 567 311 938, travaux des étudiants et des professeurs de l'école

Maison Purmerend - Husova 21, tél. 567 310 595, expositions occasionnelles de la ville partenariale hollandaise

Librairie et salon de thé K & P - *Masarykovo nám. 21, tél. 567 312 873, expositions de tableaux et de photographies*

Maison de la culture du syndicat - Tolstého 2, tél. 567 300 861

Bibliothèque municipale - Masarykovo nám. 64, tél: 567 301 427

Vrak bar – Centre de prévention - sídliště U Pivovaru, tel. 567 304 802, conférences-débats, expositions, activités culturelles

Maison des enfants et de la jeunesse, Brněnská 46, tél.: 567 303 521

Cinéma Sokol - Tyršova 12, tél. 567 300 801

Cinéma Dukla - ul. Jana Masaryka, tél. 567 303 278



VISITEZ

Le Sous-sol de Jihlava

Association civique La chauve-souris de Jihlava Masarykovo nám. 64, tél. 567 321 116

e-mail: j.netopyr@volny.cz, http://jnetopyr.wz.cz

Le sous-sol de Jihlava est le deuxième plus grand système souterrain conservé sous les constructions historiques d'immeubles d'habitation sur le territoire de notre république. Les couloirs furent créés par connexion mutuelle des caves, qui furent à partir de la fin du 14ème siècle creusées dans le rocher, parfois sur trois étages superposés et elles servirent ensuite au stockage de la bière et des produits artisanaux. Une route mène dans l'endroit le plus profond, à 13 mètres de profondeur. Le couloir phosphorescent est un exemplaire unique.

Le **Z00** - Březinovy sady 10, tél. 67 301 797

e-mail: jizoo@zoojihlava.cz, www.zoojihlava.cz

Le ZOO se trouve dans la vallée de la rivière Jihlávka dans le parc forestier Březinovy sady, et ce à 10 minutes de marche du centre de la ville. Il a été fondé en 1958 et est réputé par l'élevage d'espèces rares d'animaux. Les enfants peuvent profiter d'une manière non traditionnelle du coin pour enfants enrichi d'un ZOO dit "de contact". Le pavillon sud-américain, équipé du matériel le plus moderne, d'un système de brouillard, de pluie tropicale et de bruits de la jungle, représente également une attraction. Un des pavillons est amenagé en style d'un village africain avec des cabanes d'indigène. Sur une surface de 8 ha, il est possible de voir plus de 400 animaux appartenant à 100 espèces différentes.



Le Belvédère de l'église Saint-Jacques le Majeur

Centre d'information touristique, Masarykovo nám. 19, tél./fax: 567 308 034 Le bâtiment de la tour septentrionale (63 m), qui servait de tour de guet à la ville, fut achevé au début du 14ème siècle. La visite du dernier étage de la tour, à 40 mètres de hauteur, offre une vue panoramique splendide.

Le Belvédère de la porte Notre-Dame

Association Porte de Jihlava, Věžní 1, tél. 567 333 659 La porte Notre-Dame est la seule des cinq portes médiévales de la ville, qui ai été conservée. Elle est le symbole typique de la ville. Le sommet de la porte est accessible au public et offre une vue sur toute la ville. Des expositions y sont organisées dans les mezzanines.



Le Sentier instructif minier

D'une longueur de 5.5 km, ce sentier suit les traces du passé de l'industrie minière de Jihlava. Dix panneaux d'information présentent aux touristes l'histoire de l'extraction de l'argent et décrivent la nature locale.

La Brasserie de Jihlava

Pivovar a sodovkárna a.s., Vrchlického 2, tél. 567 164 111 La brasserie est le producteur de la bière "Hérisson de Jihlava". A Jihlava, la tradition de la production de la bière remonte à 1379. Il est possible de compléter la visite de la brasserie, comprenant elle-même une dégustation, par un déjeuner au Restaurant de la brasserie et de goûter les spécialités de bière.



SPNRT

Activités sportives traditionnelles:

Tournoi national de la jeunesse du tennis de table ianvier Compétition "A la mémoire de Robert Cink" - compétition

de ski et course de ski de fond ouverte à tous

Le Hérisson de Jihlava – compétition de patinage artistique février

Le sportif de la Région de Vysočina

Championnat de la République en patinage de groupe mars

AXIS Cup - épreuves de natation

Tournoi de Pâques - compétition de volley-ball des avril

joueurs non enregistrés Chauffeur de Vysočina

Lutin de Tesla

juin Championnat de la République de vol sans moteur

Triathlon de Horácko Journée de gymnastique **Course de Terry Fox**

Grand Prix de Jihlavské listy de course à 1500 m septembre

Journée aérienne de Horácko

Course à travers Heulos octobre Course du 17 novembre novembre

Tournoi de Noël de la jeunesse de hockey-ball décembre

Piscine Paradis aquatique

Romana Havelky 5a, tél. 567, 230 166,

e-mail: koupaliste@smj.cz, www.vodniraj.cz.

Piscines ouverte et couverte, piscine circulaire extérieure ouverte toute l'année, toboggan extérieur de 85 m, toboggan intèrieur de 92 m, pistes glissantes, château aquatique, rivière sauvage, buses de massage, lits de massage, bains à remous, piscine pour enfants, sauna, vapeur, massages, solarium, courts de tennis, beach volley-ball.

Hall de sport FC PSJ Jihlava - E. Rošického 6, tél. 567 304 148 Piscine couverte, toboggan (45 m), bain de soleil extérieur, terrain de beach volley-ball, salle de musculation, sauna, centre de rééducation, bowling, terrain de football à proximité de l'aire

La patinoire de Horácko - Tolstého 23, tél. 567 305 447 patinoires couverte et extérieure, salle de musculation

Terrain de hand-ball SK Jihlava - plk. Švece 1, tél. 567 306 593 une partie du terrain est aménagée pour le hockey-ball, hall de tennis de table

Aire de volley-ball SK Jihlava - Úprkova ul, tél.: 567 300 754 terrain de sport, salle de musculation

Hall de sport SK Jihlava - Okružní 2, tél. 567 300 718 sports d'intèrieur, sauna, terrain de football à proximité de l'aire

Teniscentrum - Mostecká ul., tél. 567 322 798 courts de tennis, hall couvert

Squash - dans l'aire de Teniscentrum tél. 567 302 436, 567 322 798

Aérodrome sportif de Henčov - Aeroklub, Henčov 61 tél. 567 303 171, 567 221 500, e-mail: aeroklubjihlava@ji.cz, www.aeroklub.ji.cz, vols panoramiques au-dessus de la ville

Ecole d'équitation – Jiří Vejmělek, Na bělidle 8, tél. 777 148 414

Mur d'alpiniste - ZŠ E.Rošického, Rošického 2, tél. 567 300 068 – haut de 5,5 m doté des paramètres nécessaires à l'organisation de compétitions

Ski – le paysage aux environs de la ville est utilisé pour les trajets de ski de fond, les amateurs de ski de descente ont à leur disposition es pentes suivantes équipés de téléskis:

Mrákotín – *tél. 567 317 542*

longueur du téléski de 350 m, surélévation de 55 m, éclairage artificiel

Brtnice - tél. 567 216 115

longueur du téléski de 356 m, surélévation de 60 m, éclairage artificiel, pente septentrionale

Čeřínek - tél. 567 309 801,

longueur du téléski de 450 m, surélévement de 90 m, éclairage artificiel, téléski transportable pour les enfants

Luka nad Jihlavou

tél 567 219 495, 567 219 149, ligne de neige 605 449 493, www.volny.cz/gizela

longueur du téléski de 560 m. surélévement de 90 m. éclairage artificiel. téléski transportable pour les enfants.

mai

Kamenice nad Lipou

i

www.kamenicenl.cz

Centre d'information de la Municipalité náměstí Čsl. armády 52, 394 81 Kamenice nad Lipou tél. +420 565 432 101, fax: +420 565 432 190 e-mail: pokladna@kamenicenl.cz





HISTOIRE

La première mention écrite concernant la ville date de l'année 1267. La ville de Kamenice nad Lipou fut fondée au début du 13ème siècle, il s'agissait alors d'un hameau situé près du château. Selon le chroniqueur Hájek de Libočany, il s'appelait Kamenice u lipky, plus tard il porta le nom de Česká et après la restauration des remparts en 1702, il reçut la particule "nad Lipou"(en français "sur le tilleul"), d'après le tilleul planté dans le jardin du château en 1248.

Les premiers possesseurs connus du château furent les membres de la famille Benešovic. D'autres propriétaires furent les Malovec, puis Zikmund Matěj Vencelík de Vrchoviště, auquel les Paradies achetèrent le domaine. A cette époque, les habitants de Kamenice perdirent presque tous leurs privilèges et droits et de ce fait leurs principales sources de revenus. Cependant, en 1695, les habitants de la ville furent graciés dans le litige avec Ezliáš de Hartig par une patente impériale dénommée le Pardon. Le comte Rey, qui construisit l'école et fonda les ateliers de fer, fut un propriétaire important du domaine. Jusqu'en 1945, le domaine fut la propriété des Geymüller, famille d'un banquier viennois, qui s'occupa très bien de la ville et du château.

Certains métiers se développèrent dans la ville – la draperie, la fabrication des bas et la cordonnerie. Dans les années vingt et trente du 18ème siècle, on a extrait l'argent à Melíšek puis le minerai de fer à Vodná à la fin du siècle. En 1875, Antonín Rückl fit construire une verrerie à Včelnička. La ligne ferroviaire à voie étroite inaugurée en 1906 et reliant Kamenice à Jindřichův Hradec, représente de nos jours plutôt une curiosité quoiqu'elle soit toujours en service.



MONIMENTO

Le château fut créé à l'emplacement d'un château fort gothique du 13ème siècle qui fut complètement reconstruit à l'époque de Jan Malovec dans la deuxième moitié du 16ème siècle. La cour et le palais ont leur surface d'origine. Aux remparts, on ajouta des pièces spacieuses et on construisit deux étages d'arcades. L'un d'eux fut plus tard emmuré à l'époque des Geymüller. Dans les années 1839-42, on a créé un atelier de tissage de laine dans l'une des ailes du château. De 1946 à 1998, le château servit de maison de convalescence pour enfants. Actuellement, le château est en reconstruction.

L'église de la Toussaint fut fondée au début du 13ème siècle, elle subit un grand nombre de remaniements et fut plusieurs fois détruites par des incendies. Les pierres tombales des familles nobles locales sur les murs extérieurs de l'église datent du 16ème et du 17ème siècle - elles étaient auparavant placées dans le pavé de l'église. La tour fut construite en 1707, elle mesure 49,75 m et elle abrite quatre cloches d'une harmonie majestueuse. La dernière reconstruction de la tour fut réalisée en 1994. Le cimetière forestier de Bradlo se trouve à environ un kilomètre au sud de la ville. Sur la pente sud-ouest, il y a une grotte appelée le Four luthérien d'Ariane, dans laquelle, d'après la légende, se réunississaient secrètement les non-catholiques. Le Dr. Stanislav Provázek von Lanow, un chercheur important en matière de maladies tropicales qui a découvert le bacille du typhus exanthématique, est enterré au cimetière au côté de sa soeur, Marie Galimberti-Provázková qui était peintre. Dans ce même cimetière se trouve la chapelle Sainte-Marie-Madeleine de la moitié du 14ème siècle, construite sur des fondations octaédriques. Depuis 1806, la route qui mène au cimetière est bordée d'un chemin de croix représenté par quinze monuments en pierre. Celui-ci fut créé en 1765, et dans les années 1992 – 1993, il fut restauré par le sculpteur académique Krnínský et orné de tableaux de R. Brichcín.

Un mémorable tilleul fut planté dans le parc du château en 1248. La couronne de l'arbre fut atteinte par la foudre en 1824 et seuls le torse du tronc et deux branches à ras de terre survivèrent. Son rejeton fut planté dans le jardin du chČteau à l'occasion du 750ème anniversaire de la ville (1998). Le tilleul de la Liberté sur la place fut planté en 1919 et les tilleuls près de l'église en 1848.

La place est décorée par une fontaine de style Empire sculptée par un tailleur de pierre de Jihlava dénommé Hraba dans la moitié du 19ème siècle, par une statue Saint-Wenceslas inaugurée par Marie-Thérèse de Goltz en 1765, par une plaque commémorative du 750ème anniversaire de la ville et par un monument dédié à Fr. Sadílek, instituteur local et fondateur du scoutisme, qui périt dans le camp de concentration de Mauthausen.

Le cimetière juif de 1803 qui abrite plusieurs tombeaux de style Empire de la première moitié du 19ème siècle rappelle le peuplement juif. Il offre une belle vue sur le paysage environnant.

Le compositeur Vitězslav Novák est né dans la ville. Une exposition du musée lui est consacrée, un de ses bustes réalisé par Karel Otáhal est placé dans le bâtiment de l'école, l'autre, de Jan Kodet, a été inauguré en 1995 dans l'espace devant le château. La mère du compositeur est originaire de la maison forestière Johanka, qui n'est pas très éloignée de la ville. Une allée de mélèzes plantée en 1835 y mène.

La plaque commémorative sur la maison dans la rue Vacek rappelle František Josef Vacek, prêtre patriote, poète et écrivain, auteur du texte de la chanson maintenant populaire "Auprès de la cour seigneuriale".





CILTURE

Activités culturelles régulières:

juin Défilé de fanfares mai Fête de la ville le 1er samedi du mois Marchés réguliers

Musée de civilisation locale - Palackého 75, tél. 565 434 168,

e-mail: muzeum.kamenicenl@wo.cz

te musée siège dans le bâtiment de l'ancienne salle d'échantillonnage et d'emballage du verre. L'histoire de la ville reflète l'évolution de la région de Kamenice depuis le début de son peuplement jusqu'à la moitié de notre siècle (corporations, forges, verrerie, natifs célèbres, numismatique, histoire de la ligne ferroviaire à voie étroite). L'exposition complétée par le dépôt du cabinet de travail de Vítězslav Novák à Prague documente le destin et la création de ce compositeur. Au cours de l'année, les expositions permanentes sont complétées par des expositions temporaires.

Expositions permanentes: Histoire de la ville, Vie et oeuvre de Vítězslav Novák



VISITE7



La ligne ferroviaire à voie étroite

La ligne locale ayant un écartement de 760 mm assure le service régulier sur la ligne Jindřichův Hradec - Obrataň. Le premier voyage fut réalisé le 23.11.1906. Pendant la période estivale, elle offre plusieurs possibilités d'excursion au coeur d'un paysage romantique. Une curiosité constitue l'utilisation des billets de carton classiques d'Edmandson, qui sont livrés par l'imprimerie de la gare de Kamenice nad Lipou. De là, les billets sont aussi distribués à d'autres clients dans les régions tchèques, mais aussi en Autriche, en Suisse et dans d'autres pays.



SPORT

Activités sportives régulières:

mai Compétition de jumping

juillet Tournoi de football de la Coupe de cristal

Challenge de sport des sapeurs-pompiers

septembre Motocross

terrain de volley-ball - tél. 565 434 373 courts de tennis - tél. 565 434 373

bowling - tél. 565 434 678 ou 565 432 188

équitation - club hippique Březí (hippodrome de 2,5 km),

tél. 606 807 015

Club hippique SOUz - tél. 565 432 691

pistes cyclabes – offre sept pistes (d'une longueur de 12 à 34 km) avec

des itinéraires détaillés diponibles au Centre d'information

Téléski dans la commune d'Antonka - (2 km), longueur du téléski de

250 m, surélévement de 50 m, éclairage artificiel

Pêche - tél. 565 432 201

Ledečnad Sázavou



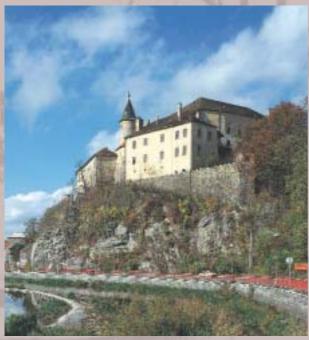
www.ledec-net.cz

Centre d'information – Château fort Ledeč nad Sázavou s.r.o., Husovo nám. 60 584 01 Ledeč nad Sázavou tél. +420 569 721 471, tél./fax: +420 569 721 507 e-mail: is@ledec-net.cz



HIGTNIRE

Ledeč nad Sázavou fait partie des plus anciens lieux de peuplement de Bohême. Les débuts de la ville peuvent être datés dans la moitié du 12ème siècle, étant donné que les premières informations écrites les concernant remontent aux années 1181 et 1186. Au 13ème siècle, on



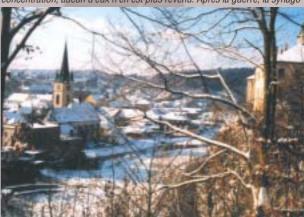
mentionne les Vladyk de Ledeč, dont le plus important fut Zikmund de Ledeč, qui, sous le règne de Přemysl Otakar II, faisait partie des hommes les plus importants du pays de Bohême. Aussitôt après sa fondation, Ledeč devint le deuxième centre économique le plus important de Posázaví, juste derrière la ville Havlíčkův Brod. Grâce à la fabrication artisanale et au commerce, ce centre grandit et à partir de la fin du 14ème siècle, il acquit progressivement tous les droits de Cité, qui furent globalement confirmés par le roi Ferdinand ler en 1562. Pendant la période hussite, les sources écrites parlent déjà de Ledeč comme d'une ville.



MONIMENTS

La dominante de la ville est sans doute le château fort de Ledeč. L'ensemble du château fort se trouve sur la rive droite de la rivière Sázava, sur un éperon de roche calcaire. Le château fort fut bâti au milieu du 13ème siècle dans le style premier gothique. Pendant la visite du château, vous pouvez aussi voir le Musée municipal, qui y siège depuis 1938. Vous pouvez y admirer de vastes collections d'armes, de monnaies, de verre, de porcelaine et de poteries provenant de la période de son essor.

La synagogue juive fut construite en 1739 pour remplacer celle de l'année 1606, qui prit malheureusement feu. Le bâtiment formé uniquement d'un rez-de-chaussée est dans le style baroque populaire. Son intérieur est intéressant, surtout grâce à ses voûtes, à sa décoration en stuc et à sa galerie des femmes. Après un incendie au 19ème siècle, elle fut aménagée dans le style classique. La communauté juive de Ledeč disparut en 1942, année pendant laquelle l'ensemble des juifs dut partir de Ledeč pour les camps de concentration, aucun d'eux n'en est plus revenu. Après la guerre, la synago-



gue servit d'entrepôt. En 1991, elle a été déclarée monument culturel et les habitants de Ledeč y organisent maintenant des expositions et des concerts. Le cimetière juif se trouve dans la partie ouest de la ville derrière la rue Hrnčířská à proximité du nouveau cimetière. Il fut fondé en 1601 et compte parmi les plus anciens en Bohême. Des milliers de citoyens de croyance juive y sont enterrés. On n'y enterre plus depuis la deuxième guerre mondiale. Le cimetière est précieux du point de vue historique et artistique. On y trouve principalement des tombeaux baroques, les plus anciens datant des années 1679 et 1706. Le cimetière est sans cesse restauré et cette année, on y a trouvé les tombeaux des parents de Marie Hermannová – Mahlerová (mère de Gustav Mahler).

La construction de **l'église Saint-Pierre et Paul** date du début du 14ème siècle. L'église est construite dans le style gothique. Tout au long des siècles, l'église de doyen perdit plusieurs fois ses trésors. L'ostensoir doré en cuivre décoré de vingt-quatre torses de saints en argent a été conservé jusqu'à nos jours. Le doyen Jan Neffka l'offrit à l'église en 1773. Chose rare en Europe, la voûte de la net de l'église de Ledeč, n'est pas portante, mais uniquement décorative. Elle fut construite par les potiers de Ledeč au 16ème siècle. Sur la partie est de la place Hus s'élève une sculpture, **un groupe Marial** de 11 mètres de hauteur de Jakub Teplý, sculpteur et statuaire de Pardubice. Ce groupe de sculptures fut réalisé pour la célébration du culte de la Vierge Marie en Bohême. Sur chacun des quatre côtés se trouvent les statues des patrons tchèques — Saint-Wenceslas, Saint-Adalbert, Saint-Florian et Saint-Jean Népomucène. Au centre s'élève une colonne ornée d'anges et de nuages et terminée par une statue de la Vierge Marie. Une restauration complète de ce groupe a été réalisée en 1988.

Statue Maître Jean Hus — c'est l'association théâtrale locale Tyl qui prit l'initiative de sa création en 1921, année qui fut également celle où l'on posa solennellement la première pierre. La statue fut réalisée en pierre artificielle par le sculpteur Rudolf Kabeš de Tábor. Maître Jean Hus tient dans sa main droite un livre ouvert portant l'inscription "la Vérité triomphe" et sur le socle figure l'inscription "Aimez-vous mutuellement, souhaitez la vérité à tout le monde". La statue fut solennellement inaugurée en mai 1926.



NATURE

La réserve naturelle Stvořidla – la section la plus belle et la plus précieuse de la rivière Sázava située entre Světlá et Ledeč. Pendant l'ère quaternaire, l'eau y creusa dans les masses de granit une vallée engorgée, par laquelle passe la rivière. Des blocs ronds de granite émergent du lit de la rivière. La ligne de chemin de fer de Posázaví traverse Stvořidla le long de la rive droite de la rivière.

Dans un bras pittoresque de la rivière Sázava, au-dessous de la gare ferroviaire de Vilémovice, il y a ce qu'on appelle la Baie du soleil. Depuis 1925, Jaroslav Foglar (surnommé Vautour), écrivain tchèque de livres pour la jeunesse, chef de longue date d'un groupe de Scoutisme, s'y rendait avec son groupe et lui donna ce nom. Son livre le plus célèbre, "les Garçons de la rivière de Castor", y prit corps. En 1997, on a inauguré un monument dédié à Jaroslav Foglar dans la Baie du soleil.



CIIITIIRE

Musée municipal

Hrad, Ledeč nad Sázavou, Tél. 569 721 128, 604 564 812

Le château fort de la première moitié du 13ème siècle fut progressivement reconstruit dans le style Renaissance puis baroque, le dernier remaniement a eu lieu après l'incendie de 1897. Un grand nombre d'éléments architectoniques — la tour cylindrique, la loggia Renaissance et deux portes ont été conservés. Le musée siège dans le chČteau fort depuis 1938. Ses collections (archéologie, artisanat, ethnographie, armes, numismatique) sont installées dans des vitrines historiques tout comme à l'époque de leur création en 1911. Dans la galerie du musée, il est possible de visiter pendant l'année les expositions temporaires de tableaux et de photographies. Dans l'aire du château fort, on organise des spectacles d'escrime, de théČtre et de musique.



VICITE7

Le château fort de Chřenovice s'élève sur un éperon rocheux au confluent de la Jestřebnice et de la Sázava au-dessus de la ligne de chemin de fer de Posázaví. Du château fort qui était relativement grand à sa construction dans les années 1289 – 1318, on n'a conservé qu'une tour ronde et des murs puissants ainsi que quelques ruines d'autres bâtiments du château fort.

Pavlov – Le petit village est célèbre grâce à deux verreries de 1826 qui n'existent plus aujourd'hui. Plus tard, seul l'atelier de meulage fut conservé Dans la commune, il y a une station connue de protection de la nature.



SPORT

Fitcentrum – Koželská 552, Tél. 569 721 592, 569 720 536

Maison de la jeunesse – hand-ball, tennis, volley-ball, tennis-ballon, mini football. Koželská 551. tél. 569 720 536.569 621 592

Terrain de sport polyvalent avec une surface artificielle, mur alpin, court, Nádražní, tél. 723 736 854

Equitation — ferme Dvůr Na Rozvadkově, tél. 606 531 681 Location de bâteaux — Loděnice TJ Kovofiniš, tél. 737 306 210 Courts de tennis — Hradní, tél. 604 147 348

Courts de tennis couverts – Koželská 601, tél. 569 726 016 Piscines publiques – Kožlí, Kouty, Stvořidla, Horka nad Sázavou

Moravské Budějovice

i

www.mbudejovice.cz

Centre culturel municipal – centre d'information Purcnerova 62, 676 02 Moravské Budějovice tél. +420 568 421 826, fax: +420 568 421 322 e-mail: besedamb@quick.cz





HISTOIRE

La première mention écrite concernant le peuplement de cette commune date du 10 avril 1231. A cette époque, la reine Constance, veuve de Přemysl Otakar ler, reçut une dot qui comprenait notamment la région de Budějovice.

Le bourg de Moravské Budějovice fut probablement élevé au rang de ville sous le règne de Přemysl Otakar II dans la deuxième moitié du 13ème siècle. En 1498, le roi Vladislav II des Jagellons confirma à la ville tous ses privilèges et lui offrit des armoiries et un sceau.

En 1522, les Waldstein achetèrent la ville qui se développa alors rapidement sous leur règne. Zdeněk de Waldstein se vit confisquer ses biens en raison de sa participation au soulèvement des nobles et en 1626 l'empereur Ferdinand II les céda au colonel Hanibal de Schaumburk pour récompenser ses mérites de guerre. Son successeur, Henri Rodolphe Schaumburk décida d'y construire son siège seigneurial. En 1666, on commença donc la construction du château.

Un autre propriétaire du domaine fut le comte František Václav Wallis. Son neveu, Josef, occupa entre autres la fonction de ministre des finances dans l'Administration de la monarchie autrichienne. Josef Wallis est enterré sous le choeur de l'église Saint-Gilles à Moravské Budějovice. Les Wallis possédèrent la ville jusqu'en 1848. Après l'abolition du servage, ils devinrent les propriétaires d'un grand domaine agricole. En 1928, le domaine revint à la nièce de Josef Wallis, la comtesse Marie Anne

Salm, épouse Schaffgotsch. Cette dernière fut dépossédée du domaine en 1945 et un an plus tard, le Ministère de l'agriculture offrit à la ville le bâtiment du château, sa cour et ses maisons agricoles afin qu'un musée



Maniiments

La Rotonde cylindrique – cette chapelle de deux étages du 13ème siècle est le plus ancien monument architectural de la ville. Il fut reconstruit dans son aspect actuel au début du 18ème siècle. La fresque du plafond "le Dernier jugement" est datée de 1726.

L'église paroissiale Saint-Gilles fut construite sur les fondations d'une église qui avait déjà été évoquée en 1240. L'église fut à l'origine constru-



ite sans nefs latérales, avec un plafond en bois et un clocher en bois sur la partie ouest. Le cimetière entouré d'un mur était contigu à l'église. Le tableau d'autel représentant Saint-Gilles fut peint en 1851 par le peintre viennois Ignác Dullinaer.

On possède très peu d'informations sur la chapelle Sainte-Anne, même les opinions concernant sa construction, entre le 13ème et le 15ème siècle, différent. La légende dit que le corps du roi de Bohême, Přemysl Otakar II a été déposé pour

une nuit dans la chapelle Sainte-Anne, lors de son transport en 1297 de Znojmo à Prague (Přemysl Otakar II fut tué au combat le 26 août 1278 sur le Champ morave)

La chapelle Saint-Jean Népomucène fut construite en 1713 à l'initiative de Thérèse Polyxena, veuve de Wenceslas Renalt de Schaumburk. La chapelle était dans un cimetière, qui avait été bâti dans les années 1617 - 1620.



CILITURE

Activités culturelles régulières:

février Rencontre des chorales

Dégustation des vins de la Moravie du Sud mars

Festival international de groupes folkloriques d'instrumai

Festival des chorales

juin Festivités de la Pentecôte – marché artisanal

juillet Contre courant - festival de rock dont les bénéfices sont

destinés à des fins humanitaires

novembre Concert de gala d'auteur 4 concerts d'Avent décembre



WOITE

Château - musée de l'artisanat

náměstí Míru 1, tél. 568 421 100 Le comte Henri Rodolphe Schaumburk fit construire le château à partir de l'hôtel de ville et de quatre maisons bourgeoises dans la deuxième moitié du 17ème siècle. Depuis 1947, il abrite le Musée régional, intégré en 1969 au Musée de la Moravie de l'Ouest à Třebíč. Une partie des collections du musée est placé dans les espaces créés à l'emplacement de douze "étals de bouchers"

Expositions permanentes: Métiers de ville disparus et en voie de disparition, Métiers de campagne disparus et en voie de disparition, Histoire de la ville, Château, "Etals de bouchers"



Tour Saint-Gilles

Elle fut construite sur la partie septentrionale du choeur de l'église en 1714 et elle est haute de 49,9 m. On y a conservé deux cloches – la première de l'année 1432 pesant 300 kg et la deuxième de l'année 1535 pesant 1 700 kg. La visite du haut de la tour offre une vue panoramique sur la ville et ses larges environs.



COUST

piscine - Husova 1499, tél. 568 421 960 trois bassins, toboggan long de 50 m, complexe sportif, football et volley-ball de plage, sauna, minigolf

courts de tennis - TJ Sokol, tél. 568 421 583

location de vélos - Velo Kabelka, 1. máje 123, tél. 568 421 809

équitation - Lažínky (3 km) terrain de football

cyclisme: littérature recommandée:

Guide cycliste de la région de Moravské Budějovice et Podyjí (16 itinéraires d'une journée et d'une demi-journée retournant toujours à Moravské Budějovice)



Náměšť nad Oslavou

i

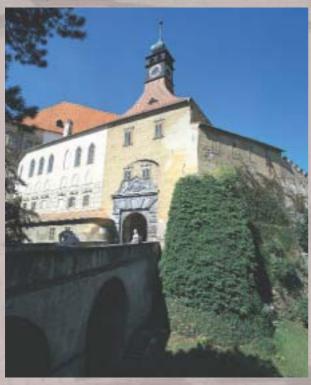
www.namestnosl.cz

Centre d'information et de culture Masarykovo náměstí 100, 675 71 Náměšť nad Oslavou tél. +420 568 620 493, fax: +420 568 620 338 e-mail: mks-namest@iol.cz



HISTOIRE

La localité de Náměšť est pour la première fois mentionnée en 1234. A cette époque, elle faisait partie de la propriété de la famille des Mezeříčský de Lomnice qui construisirent un château fort dominant la rivière. Au cours



des siècles suivants, la ville changea maintes fois de propriétaire, le château fort fut plusieurs fois conquis et démoli, la ville fut à différentes reprises saccagée.

En 1563, Năměšť passa aux mains de la famille des Žerotín. Jan Starší de Žerotín encouragea l'activité de l'imprimerie de l'Union des Frères moraves, dans laquelle fut imprimée la fameuse Bible de Kralice. Au début du 17ème siècle, la localité de Namèšť fut élevée au rang de petite ville et acquit les armoiries de ville.

En 1752, le château et le domaine tout entier furent achetés par les Haugwitz, qui restèrent propriétaires jusqu'en 1945. En 1759, Frédéric Guillaume Haugwitz fonda un monastère de capucins dans lequel fut plus tard établie une manufacture de tissu. Cela influença considérablement le développement de la petite ville et l'afflux de nouveaux habitants. Parmi les propriétaires du domaine se distingua ensuite Henri Guillaume Haugwitz, qui créa au château un orchestre renommé dans toute la Moravie. Son fils Charles Guillaume composait également avec succès et il devint l'ami de Johann Strauss. Dans le village avoisinant de Jinošov, il fit construire une maison de plaisance de style Empire où furent organisées des séances théâtrales et musicales.

Un tournant important dans l'histoire de la ville représente l'année 1850, lorsque la ville de Náměšť devint le siège des institutions d'arrondissement. En 1886, elle fut élevée au rang de ville. Le premier citoyen d'honneur fut T. G. Masaryk.



MONIIMENTO

Le monument le plus important est **le château**, qui constitue une dominante de la ville. Du château fort gothique d'origine, il ne reste aujourd'hui qu'une tour de défense cylindrique en pierre. Dans les années 1565-78, à l'époque de Jan Starší de Žerotín, le chĈteau fort fut reconstruit en un château Renaissance selon les projets de l'architecte Gialdi. Le blason des Žerotín est placé au-dessus de la porte principale. Le château fut aménagé



dans le style baroque à l'époque des propriétaires suivants — les Haugwitz. La chapelle du château est décorée par les statues et les tableaux provenant du monastère des capucins qui avait été fermé, les voûtes de la bibliothèque du château sont ornées d'une riche décoration de stuc et de fresques. La bibliothèque comprend 16 000 volumes, notamment la Bible de Kralice. Après 1945, le château a servi de siège estival au président Edouard Beneš, aujourd'hui il abrite une précieuse collection de tapisseries. Dans la bibliothèque et dans la cour du château, on organise régulièrement des concerts de musique. La réserve de chasse du château est connue grâce à l'élevage des daims.

Le pont baroque qui traverse la rivière Oslava compte parmi les plus anciens ponts en pierre conservés en République tchèque. Il fut construit en 1737 et est décoré par vingt statues de saints et de saintes. Huit d'entre elles sont l'oeuvre de Josef Winterhalter.

Sur la place, on remarque le groupe de sculptures de la Sainte-Trinité de 1715, oeuvre du sculpteur Antonín Rig, l'hôtel de ville Renaissance tardive et le presbytère baroque, dont la façade est décorée par des statues de Josef Winterhalter. Le même auteur réalisa la décoration sculpturale de la chapelle Sainte-Anne, au sein de ce qu'on appelle le "Špitálek", construit en 1748. Les tableaux s'y trouvant furent peints par Pavel Troger. La place est dominée par l'église Saint-Jean-Baptiste. Après l'incendie en 1639, elle fut reconstruite à l'emplacement de l'église gothique d'origine. Les tableaux d'autel des peintres Stoll et Pavel Troger en sont certainement la décoration la plus précieuse.



NATURE

La réserve naturelle des Vallées de l'Oslava et de la Chvojnice Un territoire unique où la nature est encore intacte, dans lequel se succé-



dent des mers de pierre et des steppes buissonnantes avec une végétation forestière ayant presque le caractère de la forêt vierge. Les vestiges de châteaux forts médiévaux rappellent que ce territoire était autrefois peuplé.

Steppe de serpentine de la région de Mohelno

Les silicates de magnésium, encore appelé serpentine sont des roches dont les propriétés chimiques et physiques permettent l'apparition de for-

mes naines de plantes. Sur ce territoire protégé de petite surface se trouve une quantité exceptionnelle d'espèces végétales et animales.



CIII TIIRE

Activités culturelles régulières:

mai La Galette de Náměšť – compétition de groupes amateurs

de musique de randonneurs

juin Concentus Moraviae – concerts de musique classique,

Festival international de musique de 13 villes

juillet Vacances folk – festival de musique, théâtre, productions

d'art plastique

septembre Château animé – scènes animées de l'histoire du château,

Journée des portes ouvertes des monuments historiques Concert au château - concert de musique classique

Vendange et festin de cochon

Galerie du Vieil hôtel de ville Cinéma d'été







WIGITE7

Le Château

tél. 568 620 31, e-mail: zamek.namest@telecom.cz, www.zamek-namest.cz

Dans les salles du château se trouve une vaste collection de tapisseries datant du 16ème au 19ème siècle. Deux circuits de visite présentent les aménagements d'époque des intérieurs historiques, ils englobent la bibliothèque, la chapelle, le cabinet de travail du président Beneš. Le château est entouré d'un parc.

La Chapelle Sainte-Anne

visite sur accord avec le Centre municipal culturel, tél. 568 620 493.

L'Eglise Saint-Jean-Baptiste

visite après l'accord avec le bureau de la paroisse, tél. 568 623 955

Monument de la Bible de Kralice

Kralice nad Oslavou, tél. 568 643 619

Les ruines des fortifications gothiques, où l'imprimerie secrète de l'Union des Frères moraves imprima la Bible de Kralice dans les années 1579-94. Le musée présente aux visiteurs les objets de l'imprimerie de l'époque – les 4000 lettres métalliques d'époque représentent un exemplaire mondial unique.



juin

SPORT

Activités sportives régulières:

mai Colline du château – championnat de la République de

courses automobiles sur colline

Marche de longue distance Náměšť - Čučice

Oslaviáda – descente d'une partie de la rivière Oslava au

moyen de bateaux non traditionnels

patinoire - tél. 568 620 036 courts de tennis - tél. 568 620 002 terrain de football - tél. 568 620 002

possibilité de baignade - étang Rathan, réservoir du barrage Vicenický Žleb pêche sportive — sur la rivière Oslava, le réservoir de barrage Vicenický Žleb, le barrage de Dalečice, - tél. 568 623 181

chasse de grand gibier dans la réserve du château - tél. 568 620 239 randonnées à cheval, balades en calèches - Otradice 19, tél. 568 676 403 possibilités de sports nautiques - selon le débit de l'eau, la descente de la rivière Oslava est difficile pour les sportifs pratiquant le nautisme, des informations détaillées et mises à jour sont disponibles au centre d'information

Nové Město na Moravě



www.nmnm.cz

Centre municipal d'information Vratislavovo náměstí 97, 592 31 Nové Město na Moravě tél. +420 566 650 254, +420 566 650 255, fax: +420 566 617 202, e-mail: ic@nmnm.cz



La ville fut fondée au 13ème siècle lors de la colonisation de la zone frontalière tchéco-morave. A la fin de ce siècle, elle est déjà mentionnée comme la petite ville Nova Civitas, c'est--à-dire. Nové Město (en français grand essor à l'époque des seigneurs de Pernštejn au 16ème siècle. A cela succéda une période de grand déclin économique et social ainsi que 1949, Nové Město na Moravě fut chef-lieu de canton. Avant cette période, elle avait gardé un caractère agricole, artisanal, culturel et administratif dépourvu d'une vaste infrastructure industrielle.



La riche tradition des arts plastiques est le résultat des aspirations créatrices des générations du 19ème et du 20ème siècle. Nové Město na Moravě est la ville natale de principaux représentants de la sculpture tchèque - Jan Štursa et son élève, Vincenc Makovský, artiste national. L'aspect pittoresque du paysage a inspiré les peintres, les hommes de lettres et les compositeurs.

Il y a plus de cent ans déjà, les traces de ski dans le paysage enneigé ont poussé la tradition du ski et de sa fabrication à se développer.. Depuis les années vingt du 20ème siècle, un grand nombre de compétiteurs, participants aux jeux olympiques d'hiver et aux championnats du on des compétitions de ski de Nové Město date de l'année 1910. La compétition la plus célèbre, fondée en 1934, le Ski d'or des Collines tchéco-moraves, est mentionnée depuis les années soixante-dix du 20ème siècle dans le calendrier de la FIS et dix ans plus tard, elle devint une compétition de la Coupe du monde de ski de fond.

Nové Město na Moravě et le domaine des collines de Žďár sont un centre de tourisme et de loisirs



La zone urbaine a été classée monument historique en 1990 et elle englobe un noyau urbanistique et historique conservé de la ville comprenant plusieurs monuments architecturaux intéressants.

L'origine du château remonte à la deuxième moitié du 16ème siècle. Suite à un grand incendie, il fut reconstruit dans le style baroque et aggrandi au milieu du 18ème siècle. L'aire du château, notamment sa façade pseudo-style, prit son aspect actuel dans les années 70 du 19ème siècle. Le château abrite la galerie de Horácko.

Le vieil hôtel de ville date de 1555. Ce bâtiment n'a pas été non plus épargné par les incendies et les reconstructions. La dernière reconstruction y eut lieu au début des années 90 du 20ème siècle. Le bâtiment baroque, qui a conservéson noyau Renaissance, est recouvert de bardeaux.



Dans la petite tour se trouve une cloche qui était autrefois utilisée pour avertir lors des incendies. Depuis le début du siècle passé, l'hôtel de ville sert aux besoins du Musée de Horácko qui y présente une exposition consacrée à l'ethnographie et au ski.

L'église catholique Sainte-Kunhuta est décorée de sgraffites réalisés dans des années 1928-29 par Karel Němec, un enfant du pays. Le choeur gothique est la plus ancienne partie de l'église. La tour date du 16ème siècle et la nef fut voětée au 18ème siècle. Des fresques populaires ont été conservées dans ce qu'on appelle la Chapelle noire.

L'église évangélique fut construite dans les années 1896-98 dans le

Les espaces libres de la ville sont ornés d'un un grand nombre de sculptures importantes, oeuvres dont les auteurs sont surtout Jan Štursa et son élève, Vincenc Makovský, natifs de Nové Město.



Nové Město na Moravě est un centre important des Collines de Žďár, qui ont été déclarées Région protégée en 1970. Les formations rocheuses sont des sites naturels très recherchés. A proximité de Nové Město, il est possible d'accéder au rocher Vávrova, au rocher Pasecká, qui offre une belle vue panoramique et au rocher Brožkova. Parmi les localités plus éloignées, il faut visiter la réserve naturelle nationale de la Montagne Zákova dotée d'un sentier instructif sur le thème de la protection de nature, les "Neuf rochers", point culminant des Collines de Žďár, qui forment comme une ville de rochers, les environs de Samotín et de Blatiny qui se distinguent par leur architecture typique et les sommets rocheux de Štarkov avec les ruines du château fort de Skály.



Activités culturelles régulières:

Nova Civitas – festivités avec programme culturel, marché artisanal et présentations de produits artisanaux Le marché de la fête

août Nuit de blues septembre Journée du scoutisme

Galerie de Horácko

Vratislavovo nám. 1, tél. 566 618 025

e-mail: horacka.galerie@nmnm.cz, http://hg.nmnm.cz

Elle siège dans un château d'origine Renaissance, qui fut reconstruit dans le style baroque au milieu du 18ème siècle et plus tard remanié dans le faux style Renaissance.

Expositions permanentes: Exposition de sculptures, Peinture de paysage dans la région de Horácko, Exposition de verre.

On y vend des souvenirs en verre, des cartes postales et des tableaux.



Musée de Horácko

Vratislavovo nám. 114, tél. 566 650 216, e-mail: horacke.muzeum@nmnm.cz, http://hm.nmnm.cz

Dès le début du siècle écoulé, les expositions du musée furent placées dans le bâtiment de l'ancien hôtel de ville de l'année 1555, plus tard aménagé dans le style baroque. Au courant de l'année, les expositions permanentes sont complétées par d'autres expositions temporaires.

Expositions permanentes: Temps des générations — culture populaire, Verrerie et quincaillerie à Nové Město, Histoire de la fabrication des skis et du ski à Nové Město, Classe scolaire des années 30 du 20ème siècle L'exposition minéralogique "Mémoire de la pierre" et ce qu'on appelle le Petit Moulin de Vír sont accessibles au public du mois de mai au mois de septembre.



VISITE7

Le Moulin de Vír – ensemble mobile de figurines commandé par une roue hydraulique et situé dans la cour du Musée de Horácko. En service du mois de mai au mois de septembre, il est mis en route toutes les demi-heures.





SPART

Activités sportives régulières:

ianvier

Coupe du monde de ski de fond et Ski d'or des Collines tchéco-moraves Championnat de la République des muschers

minigolf – dans l'aire de l'hôtel SKI, tél. 566 653 011, les clubs peuvent être empruntés à la réception de l'hôtel

tennis – centre de loisirs BVV Zubří, éclairage artificiel

squash - Artis sportcentrum, tél. 602 707 106 ou 566 615 536

golf – terrain de golf Svratka, tél. 602 523 699 ou 566 662 322 ou 541 211 503

baignade - tél. 602 78 99 16, aire de jeux pour les enfants, rafraîchissements

snowtubing (descente en canots de neige) – centre de loisirs BVV Zubří, tél. 566 615 578

téléskis:



Nové Město na Moravě - tél. 776 777 999, tél. 566 616 930 longueur du téléski de 550 m, surélévation de 110 m, éclairage artificiel, neige artificiel

Svratka - tél. 566 662 707 ou 603 574 442 ou 777 177 719 longueur du téléski de 400 m, éclairage artificiel, neige artificiel Zubří - tél. 566 615 578, centre de loisirs BVV Zubří

longueur du téléski de 350 m

Roženecké Paseky - *tél. 566 562 831 ou 566 562 816*

longueur du téléski de 500 m

Nový Jimramov - tél. 566 562 305, 566 615 120

longueur du téléski de 400 m **Kuklík** - tél. 566 664 714 longueur du téléski de 350 m



Pacov

i

www.mestopacov.cz

Centre culturel de la municipalité Šlapanovského 319, 395 01 Pacov tél/fax. +420 565 442 216 e-mail: meks.pacov@tiscali.cz



HISTOIRE

La première période d'épanouissement de la ville remonte au 15ème et au 16ème siècle, lorsque Pacov reçut les premiers privilèges de cité. En 1597, Pacov est élevée au rang de ville seigneuriale. Le domaine a vu se succéder de nombreux propriétaires mais il devint finalement la propriété de l'ordre religieux des carmes déchaussés.

La relance de la vie économique, culturelle et associative qui eut lieu dans la deuxième moitié du 19ème siècle influença la fabrication indu-



strielle actuelle, la chaudronnerie d'art de l'époque et la maroquinerie fine. En 1888, Pacov se dota d'une liaison plus rapide avec le monde extèrieur grâce à l'ouverture d'une ligne de chemin de fer transversale tchéco-morave.

Le début du vingtième siècle est important non seulement pour la ville, mais également dans l'histoire du sport de moto. L'idée de la création de la Fédération internationale de moto, qui fut ensuite réalisée le 22 décembre 1904 à Paris lors du premier congrès de la FIM, a probablement vu le jour dans la ville de Pacov. Deux ans plus tard, les premières courses internationales sur le circuit de Pacov ont été organisées. Cette histoire est rappelée par une plaque commémorative sur le bâtiment du château, par l'exposition de deux-roues au château de Kámen et par le rallye de voitures de collections

Antonín Sova, représentant important de la poésie tchèque qui a puisé son inspiration poètique dans la région de Pacov, y est né en 1864.



MONIMENTS

Le château fort d'origine du 12, 13ème fut reconstruit en un **château** au 16ème siècle. En 1708, les carmes déchaussés arrivèrent à Pacov et le reconstruisirent en un monastère. Il fut élargi dans l'aspect actuel vers l'année 1719 et à l'époque de Joseph II, le monastère fut supprimé et le bâtiment de nouveau utilisé comme château. Dans les années 60 du 19ème siècle, l'aile orientale servait d'école et d'appartement pour l'instituteur. C'est là que, dans la famille d'instituteur de Jan Sova, naquit le futur poète Antonín Sova. Jusqu'en mai 1945, le château fut la propriété de la famille des Weiss — Tessbach, puis il passa aux mains de l'administration d'Etat et aussitôt une garnison militaire s'y installa. Après son départ, la ville devint propriétaire du château. Après une lonque reconstruction difficile, les parties sud et ouest du bâtiment serviront bientôt aux besoins culturels de la ville.



De la construction d'origine de l'église de doyen Saint-Archange Michel datant du 13ème siècle, seuls la tour et le plan du bâtiment furent conservés.. Dans la deuxième moitié du 15ème siècle, elle fut reconstruite et obtint son aspect actuel.. De cette période datent les reliefs gothiques situés sur la partie extérieure des piliers boutants de la partie sud. Ces reliefs représentent les institutions qui ont participé à la construction de l'église. La plupart des peintures décorant l'intérieur datent de la 2ème moitié du 16ème siècle. L'ébauche des voûtes, les caricatures et les inscriptions sont de cent ans plus anciens. L'aménagement intérieur est principalement baroque. La construction de la tour dans sa hauteur actuelle ne fut achevée que dans les années 70 du 19ème siècle. Les réparations extérieures ont été terminées en 1997.

L'église baroque Saint-Wenceslas du monastère fut construite en 1719. De l'église d'origine, on n'a conservé que 5 plans. Après un grand





incendie de la ville en 1727, elle fut reconstruite mais elle cessa de servir aux offices divins lors de la suppression de l'ordre. D'autres propriétaires utilisèrent l'église à différentes fins - comme entrepôt ou encore comme salles de représentation. Entre les années 1947 et 1974, elle fut utilisée par l'Eglise tchécoslovaque hussite. La dernière reconstruction totale fut terminée en 1994, y compris l'aménagement des espaces souterrains, où se trouve actuellement une vinothèque. Pendant la période estivale, l'intérieur de l'église abrite des expositions d'art plastique.

L'Eglise Sainte-Barbara du cimetière était à l'origine une chapelle octogonale premier baroque, à laquelle fut ajoutée une nef dans les années 1681 – 1682. Le maître-autel et la chaire sont dans le style baroque, ainsi que les xyloglyphies de Saint-Pierre et de Saint-Paul. Les orgues proviennent du milieu du 18ème siècle. Les réparations extérieures de l'église furent achevées en 1998.

Les plus anciennes pierres tombales conservées au cimetière juif datent de la première moitié du 18ème siècle, quoique l'achat du terrain remonte à l'année 1680. Dans les années 1920 - 1925, le cimetière fut élargi et emblayé.

La Chapelle Sainte-Anne est un bâtiment baroque des années 1701 -1702. Sur la coupole se trouvent des peintures de scènes de genre – vue sur Hradčany et Pacov. L'autel est dans le style rococo du milieu du 18ème siècle. Les enduits extérieurs et la couverture de la chapelle ont été réparés en 1989.



CIIITIIRE

Activités culturelles régulières:

Lancement des géants - concert de gala en l'honneur de

Jára Cimmerman

août Méridien de Pacov - festival de plusieurs genres, sympo-

sium de sculpteurs, www.polednik.cz Fête de Kozimberk

août

Fête foraine traditionnelle de Pacov septembre

Avent - concerts, marchés à l'ancienne, présentations de décembre

l'artisanat, crèche

Musée municipal Antonín Sova

Hronova 273, tél. 565 442 193

Le musée est situé dans une maison bourgeoise d'un étage datant du 18ème siècle et classée monument historique. Les documents se rapportant aux premières courses de moto sur le circuit de Pacov en 1906 font partie intégrante de l'exposition historique. L'exemplaire le plus récent du musée est une armoire d'archivage de style baroque restaurée provenant du vicariat de Pacov. Au courant de l'année, les expositions permanentes sont complétées par des expositions temporaires.

Expositions permanentes: Histoire de la région de Pacov, Vie et oeuvre d'Antonín Sova, Salle de peinture de Jan et Hana Autengruber.





VISITE7

Le château de Kámen

394 13 Kámen u Pacova, tél. 565 426 619

Le château fort gothique d'origine, reconstruit dans le style baroque, fut aménagé dans le style gothique roman au 19ème siècle. L'histoire du château fort y est présentée et il abrite également une exposition unique de deux-roues (entre autres la moto Laurin et Klement de l'année 1898). Pendant l'année, on organise des expositions saisonnières.





août

SPNRT

Activités régulières sportives:

printemps, automne Championnat international de la République

tchèque de moto

Coupe de cuivre de football

Petit wagon de Pacov - tournoi de volley-ball été Compétition de tir de pigeons d'argile

février, avril Randonnées estivale et hivernale de Sova

Pelhřimov

i

www.pelhrimovsko.cz

Centre d'information des organisations culturelles de Pelhřimov Masarykovo náměstí 1, 393 01 Pelhřimov Tél., fax: +420 565 326 924 e-mail: ic@kzpe.cz





HISTOIRE

L'histoire de la ville remonte au 12ème siècle. La ville fut la propriété des évêques pragois et conformément à la tradition, on considère l'évêque Pelhřim (en latin Pelegrin) comme étant le fondateur de la ville. Les armoiries de la ville correspondent à cette légende puisqu'elles représentent un pèlerin dans une porte au milieu de deux tours.

Le hameau d'origine du 12ème siècle fut probablement créé à l'endroit de l'actuel Starý Pelhřimov. Plus tard, ce nom fut également donné au hameau entourant l'église Saint-Guy. Lorsque Vítek de Hluboká pilla le hameau en 1289, une nouvelle ville fut fondée dans le voisinage immédiat et elle fut fortifiée par une muraille et un fossé. Son plan oval d'origine a été conservé jusqu'à aujourd'hui. Dès la moitié du 14ème siècle, la ville se développa très rapidement. Elle acquit un grand nombre de privilèges de la part de ses propriétaires, les évêques pragois et elle

devint le centre commercial de sa région environnante, les métiers y fleurissaient - draperie, toilerie, tissage, production de pain d'épice. Pendant la période de la révolution hussite, la ville de Pelhřimov fut sous l'administration des chefs hussites. En 1437, elle passa aux mains de Mikuláš Trčka de Lípa. A cette époque, la ville de Pelhřimov se distinguait par de nombreuses maisons bourgeoises agrémentées et elle fut entourée de remparts robustes munis de hautes portes. Deux d'entre elles se sont conservées jusqu'à aujourd'hui.

Au milieu du 16ème siècle, la ville devint la propriété des Říčanský de



Říčany, qui construisirent un château dans la partie haute de la place. Après de longs litiges avec les seigneurs, la ville racheta sa servitude en 1572 et par une lettre impériale de 1596, Rodolphe II éleva Pelhřimov au rang de ville royale. L'évolution tranquille de la ville fut interrompue par la guerre de Trente Ans. Des troupes de militaires envahirent plusieurs fois la ville qui fut également endommagée par plusieurs incendies. En 1766, la majorité des maisons furent réduites en cendres. Elles durent donc être entièrement rebâties après l'incendie et c'est pourquoi le noyau historique de la ville est disposé selon l'ordre baroque.

Du point de vue de l'évolution de la ville, le 19ème siècle fut important, et ce, grâce au développement de l'industrie. L'ouverture de la ligne ferroviaire en 1883 y apporta également sa contribution.



MONUMENTS

La complexité et l'état de conservation des monuments architecturaux sont les raisons pour lesquelles le noyau historique fut déclaré **réserve urbaine classée monument historique**. Son centre est la place Masaryk entourée de maisons Renaissance et baroques et ornée d'une fontaine dans le style Empire.

Le château des seigneurs de Říčany fut construit en 1550, reconstruit dans le style baroque en 1770. La salle du château est décorée par des fresques de Václav Hubatius, qui représentent des scènes bibliques. Aujourd'hui, le château abrite les expositions du musée d'arrondissement. Parmi les plus intéressants objets exposés, on compte un graduel illuminé des utraquistes du 15ème siècle, un drapeau peint sur soie de Josef Mánes et des costumes historiques.

A partir de 1849, le château fut le siège du tribunal, ce qui est rappelée par l'aigle dans la partie supérieure de la façade. Les statues de la Justice et de la Protection sur la partie inférieure de la façade datent de la période où le bâtiment servait d'hôtel de ville. La petite tour sur le bâtiment est munie d'une horloge sonnante, sur son cadran figure Hercule avec une massue et Saturne avec une faux.

L'église de doyen Saint-Barthélemy fut construite à la fin du 13ème siècle. La basilique formée à l'origine de trois nefs fut élargie et en 1589, elle fut décorée par des sgraffites en forme de petites enveloppes. La dominante de la ville est la tour de l'église de 61 mètres de hauteur. L'église Saint-Guy est le plus ancien bâtiment religieux de la ville. Ce bâtiment Renaissance et baroque fut élevé sur des fondations médiévales. Aujourd'hui, on y trouve une salle de concerts et d'expositions.

La chapelle de la Sainte-Vierge est le bâtiment baroque le plus important

de la ville. L'ancienne chapelle de pèlerinage, plus tard de cimetière, fut construite selon le projet des frères Reverelli dans les années 1710-1712.

La maison Renaissance tardive, qu'on appelle Šrejnarovský, fut construite en 1614. Elle porte son nom d'après son propriétaire Kryštof Šrejnar, commerçant dans le secteur du drap. L'une des plus belles maisons Renaissance de la place est la maison du Burgrave appelée Broumovský, construite après l'incendie par le hobereau Jan Broum de Chomutovice en 1561. Sa façade est décorée par des sgraffites en forme de petites enveloppes. La maison abrite maintenent la Galerie M.

La maison appellée Fárův est un exemple réussi de la reconstruction cubiste d'une maison baroque selon le projet de l'architecte Pavel Janák. De la fortifitation médiévale se sont conservées deux portes prismatiques: La porte de Rynárec (Supérieur) à trois étages, construite au 15ème siècle, était dans le passé, protégée par une barbacane complexe. Cette porte, haute de 17 m, dispose d'un petit toit en forme de tente et d'une petite tourelle abritant une cloche gothique. La galerie de bois est portée par des consoles en pierre.

La porte de Jihlava (Inférieure) à cinq étages avec un toit à deux versants date aussi du 15ème siècle, elle est haute de 36 m. Le toit se termine par une petite tourelle de la moitié du 18ème siècle. Dans la porte de Jihlava se trouve le Musée des records et des curiosités.





CULTURE

Activités régulières culturelles:

juin Festival international des records et des curiosités juillet, août Concerts d'orchestres d'instruments à vent sur la place – tous les dimanches

Musée de Vysočina - Masarykovo náměstí 12, tél. 565 323 184
Les expositions du musée sont placées dans deux bâtiments historiques, dans l'ancien château des seigneurs de Říčany et dans ce qu'on appelle la maison Šrejnarovský. Le château d'origine Renaissance, construit par Adam de Říčany et reconstruit dans le style baroque, fut au milieu du 17ème siècle utilisé comme hôtel de ville, plus tard comme siège du tribunal. Au rez-de-chaussée sont conservées des voûtes d'arêtes, à l'étage se trouve une ancienne salle de banquet avec des plafonds peints. La maison Renaissance tardive Šrejnar fut construite au début du 17ème siècle. Les expositions permanentes sont complétées par des expositions temporaires.

Expositions permanentes: Histoire de la région de Pelhřimov, Personnalités de la région, Collections artistiques Galerie du Musée de Vysočina- tél. 565 323 184 – expositions Galerie M - Masarykovo náměstí 17, tél. 565 321 548 - expositions Eglise Saint-Guy - tél. 565 323 904 – salle de concerts et d'expositions Théâtre municipal - Solní ulice, tél. 565 324 288

Le bâtiment pseudo-classique du théâtre (l'ancienne Maison nationale) fut construit dans les années 1895-96 à l'endroit d'un ancien dépôt de sel.

Cinéma Vesmír - tél. 565 323 372 Bibliothèque municipale - Jirsíkova 841, tél. 565 321 093



Le musée des records et des curiosités

Jihlavská brána, tél. 566 321 327, 565 323 163 e-mail: agentura@dobryden.cz, www.dobryden.cz

Le musée est situé dans la porte prismatique à cinq étages du 15ème siècle. Il est géré par l'Agence Dobrý den, qui est l'auteur des ajouts tchèques dans le livre Guinness des records. On y trouve environ 100 objets exposés — la plus petite moto fonctionnelle en Bohême, la plus grande cuillère taillée en bois, des gravures miniatures sur des têtes d'épingles etc. et des documentations photo du festival des curiosités et des records annuellement organisé.

Le centre des loisirs MINIMAX

ulice Legií – aire du cinéma Vesmír, tél. 565 321 713

Le centre pour les enfants et la jeunesse est organisé par l'Agence Dobrý den. En prenant le café ou en mangeant une glace, il est possible de voir des exemplaires uniques au monde — une machine à vapeur fonctionnelle, fabriquée entièrement en verre, une théière au volume de 640 litres ou un cintre long de 451 centimètres.

Le belvédère de l'église Saint-Barthélemy offre une vue panoramique sur la ville et une exposition historique.

Le jardin du doyen fut fondé dès 1603 et constitue un lieu de repos agréable au centre de la ville.

Křemešník est un lieu de pèlerinage à proximité de Pelhřimov avec une église baroque de la Sainte-Trinité. Près de l'église se trouve une villa en pseudo-style du sculpteur et médailleur J. Šejnost — Petit château à vent.



SPORT

Activités sportives régulières:

mai Grand tournoi de basket-ball

Aire sportive - *Nádražní 1536, tél. 565 325 179*

piscine, terrain de volley-ball de plage, patinoire, terrain de sport gazonné, piste athlétique, terrains de volley-ball, salle de sport à usage multiple, hall de tennis de table, salle de musculation, courts de tennis.

piscine - *tél.* 565 326 747 **patinoire** - *tél.* 565 325 989

courts de tennis - V Sadech, tél. 565 322 368

stade de football - tél. 565 325 179 stand de tir - tél. 565 323 166 minigolf - tél. 565 327 225 équitation - tél. 565 323 166 ski - Křemešník, tél. 565 326 708

longueur du téléski de 350 m, surélévement de 50 m, éclairage artificiel

Počátky

i

www.pocatky.cz

Organisations culturelles de la ville de Počátky Horní ulice 87, 394 64 Počátky Tél. +420 565 495 474 e-mail: kzm.pocatky@quick.cz



HISTNIRE

La ville de Počátky se trouve dans un paysage romantique à l'ouest du point culminant des Collines tchéco-moraves — Javořice. Le nom Počátky (qui signifie en français «origines») provient des sources, des sources de ruisseaux et des étangs environnants.

La région de Počátky fut peuplée au 13ème siècle. Le nom Počátky apparaît pour la première fois dans le chartrier de l'évêque Tobias de Bechyně des années 1285 – 1290. En 1389, la ville fut achetée par Henri



de Hradec et elle resta la propriété de ses descendants jusqu'à l'extinction de la famille au début du 17ème siècle. Pendant la révolution hussite, certains des plus pauvres habitants partirent à Tábor, les plus riches restèrent fidèles à Menhart de Hradec, qui défendit son domaine contre les cohortes de hussites taborites. En 1423, il fit campagne à Horní Dubenky contre le groupe de hussites qui se dirigeaient vers Počátky. Il s'y déroula un combat, auquel est lié le nom populaire de l'étang avoisinant Bor – "Corbeau". Par leur fidélité à Menhart, les habitants de Počátky acquirent le droit d'entourer la ville d'un mur. Après les guerres hussites, la ville de Počátky devint un centre important de production et de commerce de la région, mais deux types de catastrophes freinèrent sans cesse son développement – les incendies et la guerre. Tout au début de la guerre de Trente Ans, la région de Počátky fut pillée et dévastée et les Suédois la ravagèrent encore plus en 1645.

Au 17ème siècle, le domaine fut acquis par les Šternberk. Leur blason s'intégra dans les nouvelles armoiries de la ville. Après l'incendie en 1821, le style des bâtiments changea et les fortications disparurent presque complètement.

Dans les années vingt du siècle passé, la ville fut réputée comme un centre estival pittoresque entouré de plusieurs stations de vacances, notamment les Lázně Svaté Kateřiny qui y étaient les plus appréciées.



MONUMENTS

L'église Saint-Jean-Baptiste d'origine gothique fut plus tard reconstruite dans le style baroque.

Il est possible de voir une plaque commémorative sur le bâtiment de la vieille poste, où s'arrêta Karel Havlíček Borovský durant son voyage forcé vers Brixen. Une autre plaque commémorative est placée sur le bâtiment thermal pour rappeler les séjours du poète Julius Zeyer, des frères Čapek, du chanteur Karel Burian et d'autres personnalités importantes.

A Počátky se trouve également la maison paternelle de Tomáš Pešina de Čechorod, historien morave du 17ème siècle, maison, dans laquelle le compositeur Vítězslav Novák passa 10 années de son enfance et également la maison natale du poète Otokar Březina avec un monument le commémorant.

Sur la place se trouve un groupe de sculptures baroque Jean Népomucène et une fontaine.

Au cimetière municipal, il y a la tombe des parents du poète Otokar Březina et celle des parents de Vítězslav Novák. La première épouse du poète Josef Václav Sládek – Emilie y a également été enterrée.

Dans la station thermale proche, la chapelle baroque Sainte-Catherine est dédiée aux célèbres Dienzehofer.





CILLTIIRE

Activités culturelles régulières:
iuin Fête de la Saint-Jean

septembre Festivités Wenceslas

métiers traditionnels, marché à l'ancienne, escrimeurs, musique

Musée municipal de Počátky et maison natale d'Otokar Březina

Palackého nám. 27, tél.: 565 495 215, 565 493 037,

e-mail: muzeum.pocatky@cmail.cz

L'exposition historique du musée présente les plus anciens documents concernant le peuplement de la région, des produits artisanaux de la fin du 18ème et du début du 19ème siècle, la vie sociale du 19ème siècle, des objets de corporation, des objets d'Eglise. La maison natale d'Otokar Březina fait partie du musée.

Expositions permanentes: Documents sur la vie et l'oeuvre du poète Otokar Březina, Collections ethnographiques, Production artisanale, Vie sociale



SPORT

Activités sportives régulières:

juin juillet Journée des enfants – Forêt féerique Tournoi de football pour vieux messieurs Tournoi de football de la Coupe de cristal

pêche avec le permis de l'Union des pêcheurs sur le lac Valcha Centre de loisirs "Valcha" - tél./fax: 565 495 625, 606 608 676, email: ptomandl@iol.cz

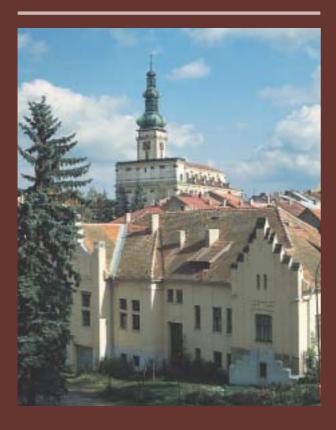
court de volley-ball et de tennis, tennis de table, terrain de jeu pour enfants

Polná

<u>i</u>

www.mesto-polna.cz

Centre d'information Husovo náměstí 39, 588 13 Polná tél. +420 567 212 556, fax: +420 567 212 636 e-mail: infocentrum@mu-polna.cz





HISTOIRE

L'acte de propriété de Jan Ier de Polná de 1242, qui fut confirmé par Wenceslas Ier, roi de Bohême, est la plus ancienne information écrite évoquant Polná. La localité fut probablement élevée au rang de ville à la fin du 13ème siècle. En 1479, le prince Viktorin de Kunštát accorda à Polná de vastes droits de cité. En 1546, Catherine de Valdstein accorda un privilège aux drapiers de Polná. Parmi les gravures que J.A. Comenius choisit comme en-tête de sa carte de Moravie, on trouve non seulement des gravures de Brno, Olomouc et Znojmo, mais également une gravure de Polná réalisée par Houfnaglius en 1617. Suite à la bataile de la Montagne-Blanche et parce qu'il avait participé à la révolte des nobles de Bohême, Rudolf Žejdlic fut condamné à la décapitation et à la perte de sa fortune. En 1623, son domaine confisqué fut acheté par le cardinal François de Dietrichstein.

En 1798 fut fondé un Théâtre d'amateurs, qui compte parmi les plus anciens en République tchèque. En 1900, les collections du musée municipal furent rendues accessibles au public. En 1904, on a inauguré le service sur la ligne Polná - Dobronín et en 1914, la Bibliothèque publique de Hus fut fondée. La mort mystérieuse d'Anežka Hrůzová en 1899 souleva une vague de sentiments antisémites. Leopold Hilsner, citoyen juif local, fut accusé de ce "meurtre rituel". Un groupe d'intellectuels tchèques, conduite par le professeur T. G. Masaryk, s'opposa à ces superstitions



MONUMENTS

Le noyau historique de la ville, constitué de trois places, d'une église baroque et de maisons bourgeoises de valeur fut déclaré zone urbaine historique en 1990.

Le château, un château fort du 13ème siècle à l'origine, présente un ensemble de fragments de bČtiments conçus dans des styles architectoniques variés. Dans la deuxième moitié du 15ème siècle, il fut aménagé dans le style gothique tardif. En 1584, Zachariáš de Hradec fit reconstruire le château fort dans le style Renaissance. Après que le château fort soit incendié par les Suédois, il brěla entièrement et ne fut plus restauré dans son aspect originel.



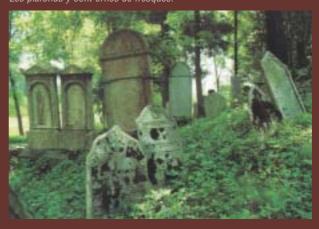
Dans le château se trouve un musée dont les expositions sont organisées dans l'aile droite. Dans la cour, il y a une fontaine de 1693. Dans les bâtiments du château siègent une Ecole primaire artistique, un Centre culturel, le Restaurant du château et sa pension.

L'église de doyen de l'Assomption de la Sainte-Vierge, construite dans les années 1700 - 1707 selon le projet de l'architecte italien Dominique de Angeli, est, de par son aménagement et ses ornements, comparable aux églises épiscopales. L'intérieur est richement décoré grâce au travail de stucage d'artistes florentins, l'orgue Sieber est chez nous le plus grand instrument baroque conservé de provenance tchèque. Au-dessous de l'église se trouvent les cryptes de la vieille église. La tour de l'église est haute de 64 m.

L'église Sainte-Catherine fut fondée par les seigneurs de Pirkstein au 14ème siècle. Dans l'église, on trouve des restes de fresques datant du début du 15ème siècle. Le cimetière forestier qui entoure l'église abrite le tombeau de style art nouveau de Karel Varhánek, mécène local.

L'église Sainte-Anne et l'hôpital furent fondés par Jan Sezima de Rochov et son épouse Kateřina de Močovice en 1447. Une reconstruction pseudo-gothique fut réalisée à la fin du 19ème siècle.

L'église Sainte-Barbara s'élève dans le cimetière principal. Elle fut construite dans les années 1720-1725 sur un plan en forme de croix grecque. Les plafonds y sont ornés de fresques.





Le groupe de sculptures de la Sainte-Trinité sur la place Hus fut réalisé par Václav Morávek, maître de Polná – élève de F. M. Brokoff, sculpteur pragois.

Une plaque commémorative placée au 47, de la place Hus rappelle que Božena Nûmcová y vécut dans les années 1840 - 1842. L'écrivain Bohumil Hrabal vécut avec ses parents dans le bâtiment de la brasserie bourgeoise dans les années 1917-1919.

La Vieille école de Polná au pignon baroque fait partie de l'unique la moitié du 18ème siècle jusqu'à la fin du 19ème siècle.

Le ghetto fondé en 1681 rappelle le peuplement juif. On y trouve 32 maisons pour la plupart à un étage, une synagogue, une école rabbinique et la maison à arcades du rabin. Un musée juif y fut ouvert en 2000. Le cimetière juif se trouve à 700 m au nord-ouest de la place Hus. Il abrite de remarquables tombeaux baroques, classiques et modernes.

La Porte inférieure gothique, décorée par un travail de taille de pierres, représente le dernier élément de la fortification de la ville.



Activités culturelles régulières:

Sorcières

Après-midi de fête sur la place

juillet Concert pour la restauration des monuments juifs

Czech Rock Block – festival de rock

Fête de Carottes

Période de Noël à Polná - concerts, théâtre

Musée de Vysočina

Zámek 1, tél. 567 212 336, exposition tél. 567 212 765

Les expositions de musée se trouvent dans la partie de l'ancien château fort, reconstruit plus tard en château de style Renaissance puis baroque. Les expositions permanentes présentent l'histoire du musée de Polná. uniques. Le mécanisme d'horlogerie d'une tour et un orchestrion mécanique fonctionnel s'avèrent intéressants. La pharmacie historique "Chez l'aigle noir" du siècle passé est équipéen, comme elle l'était, il y a trente ans. Des expositions temporaires sont organisées dans les petites salles.

Dans une annexe du musée (Poděbradova ulice) se trouve l'exposition Vieille école de Polná, qui explique aux visiteurs la période de la légalisation de la scolarité obligatoire. L'équipement complet d'une 4ème classe fut reconstruit selon l'inventaire conservé de l'année 1866. Hormis le mobilier historique, on expose en classe le matériel pour écrire et le matériel didactique, il est aussi possible de visiter le cabinet des sciences naturelles et l'appartement du maître d'école.

Musée juif régional – *Karlovo nám. 541*

Le musée est ouvert dans les espaces de la synagogue. Les photographies et les documents rappellent l'histoire de la communauté juive locale, une des expositions explique l'affaire Hilsner – la persécution des juifs provoquée à la fin du 19ème siècle par l'accusation fictive d'un meurtre.

Cinéma - Zámek 487, tél. 567 303 278

Maison des enfants et de la jeunesse - Indusova 210, tél. 567 212 332 Bibliothèque Hus - Sezimovo náměstí 9, tél. 567 212 179



Activités sportives régulières:

Tournoi de tennis des personnalités de la région

de Polná Tournoi de tennis des adultes Tournoi de volley-ball des visiteurs Mrkvanec de Polná – marche touristique

Coureur de Vysoãina

Aire sportive - tél. 567 212 489

terrain de football, pistes d'athlétisme, patinoire

Maison du Peuple – courts de tennis, terrain de volley-ball, salle de

Maison du Sport – terrain de volley-ball, Jeronýmova 106, tél. 603 219 690 ou 606 839 363

Courts de tennis Kateřinov - tél. 567 212 332

Přibyslav



www.pribyslav.cz

Centre d'information – Musée municipal Vyšehrad 271, 588 22 Přibyslav tél. +420 569 484 361 e-mail: ic@pribyslav.cz



HISTOIRE

Les premières mentions crédibles concernant Přibyslav datent du milieu du 13ème siècle. Situé au-dessous du château, le bourg local, qui n'avait eu jusqu'alors qu'un caractère de centre agricole, artisanal et commercial, acquit les droits de cité.

A l'époque des guerres hussites (1420 -1434), mais aussi pendant les années suivantes, l'extraction de l'argent déclina et plus tard, elle fut complètement interrompue pour de longues dizaines d'années. Les ten-



tatives de rétablissement au 16ème – 18ème siècle n'aboutirent à aucun des résultats escomptés.

Jan Žižka de Trocnov, qui, à cette époque, menait ses troupes au combat contre la noblesse catholique de Moravie décéda non loin de Přibyslav, près du village Schönfeld (aujourd'hui Žižkovo Pole) le 11 octobre 1424. Après la mort de leur général, les combattants conquirent le château fort de Přibyslav et firent de la ville une base militaire servant à leurs attaques.

La ville de Přibyslav fut plusieurs fois frappée non seulement par les guerres, mais aussi par de lourds incendies, qui détruisirent beaucoup de bâtiments historiques. En 1767, presque toute la ville brûla, y compris le beffroi, le presbytère, l'école, l'hôpital et le toit de l'église. Seules quelques maisons bourgeoises restèrent intactes.

Après la fermeture des mines d'argent dans les environs de la ville, les principales sources de subsistance des habitants locaux furent notamment l'agriculture, le tissage à domicile de la toile de lin, l'artisanat et le commerce. Les petits ateliers créés dans la deuxième moitié du 19ème siècle étaient en général orientés vers la transformation des produits agricoles et la fabrication de machines et d'outils agricoles.

Parmi les natifs les plus connus de Přibyslav, on compte surtout Jan Otto (1841-1916), éditeur tchèque illustre et Ing. Stanislav Bechyně, DrCs (1887-1973). Ce dernier fut le réalisateur de plusieurs projets de constructions uniques en béton armé, surtout des ponts en arc. La place de Přibyslav porte son nom.

L'aéroport local, équipée d'une piste d'atterrissage gazonnée, joue un

rôle important pour la ville. Il est principalement utilisé à des fins sportives par les membres de l'Aéro-club de la République tchèque. Cependant, il remplit aussi toutes les conditions nécessaires au transport aérien par avions de type aérotaxi.



MONIMENTS

Le plus ancien bâtiment, qui constitue une dominante caractéristique de la ville, est la tour gothique datant de l'année 1497. Non loin de cette tour municipale se trouve l'ancien hôpital de femmes de l'année 1692. Actuellement, il abrite le musée municipal et le centre d'information.

L'église baroque Saint-Jean Baptiste fut consacrée le 24.7.1853. Le château de Přibyslav fut construit en 1560 par Zachariáš de Hradec à l'emplacement d'une ancienne cour de ferme qui avait fait partie inté-



grante du château fort de Přibyslav et qui fut brělée lors du siège de la ville en 1424. La partie arrière, la plus ancienne partie du château, est construite dans le style Renaissance italienne.

Au pied des pentes rocheuses abruptes, inclinées vers la rivière Sázava dans la localité située au-dessous du presbytère, on a conservé une galerie souterraine de 90 m de longueur. Elle date de l'époque, où le minerai d'argent et plus tard le minerai de fer étaient extraits aux environs de la ville.



CULTURE

Activités culturelles régulières:

avril, mai Přibyslav, ville de théâtre – présentation de groupes

amateurs de théâtre

juin Fête de Přibyslav septembre Journées laitières

octobre Nocturne de Přibyslav – festival de musique

Journées de la pomme de terre

Musée municipal

Vyšehrad 271, tél. 569 484 361, e-mail: ic@pribyslav.cz Les expositions du musée se trouvent dans le bâtiment de l'ancien hôpital de femmes datant de 1692.

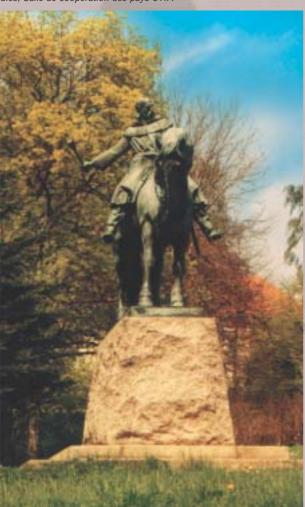
Expositions permanentes: Exposition ethnographique régionale, Natifs les plus connus, Minerais et roches, Industrie minière médiévale

Centre du mouvement des pompiers

Husova 300, tél. 569 430 050 fax: 569 484 340

Il est placé au château, qui avait été reconstruit vers 1560 sur les bases d'un château fort gothique sous l'influence de l'architecture Renaissance italienne. Au 18ème siècle, ce château fut élargi et plus tard reconstruit dans le style classique. Dans la cour, on a conservé une loggia en arcades faite de colonnes toscanes. L'exposition présente le matériel de pompiers

et les systèmes modernes de protection contre les incendies. Expositions permanentes: Présentation de la protection contre les incendies, Salle de coopération des pays CTIF.





WRITEZ

Le monument Jan Žižka de Trocnov

il commémore le lieu où le célèbre général hussite décéda le 11. 10. 1424 (à environ 3 km au nord de la ville)

Les ruines du château fort de Ronov

elles se trouvent dans une vallée boisée, à 4 km à l'est de la ville



SPORT

TJ Sokol Přibyslav – courts de tennis, terrain de football, terrain de volley-ball

Aéro-club Přibyslav – aéroport sportif

Salle de sport de Přibyslav – tournois de jeux de ballon

Světlánad Sázavou



www.svetlans.cz

Bibliothèque municipale Sázavská 589, 582 91 Světlá nad Sázavou Tél. +420 569 452 516, +420 569 456 001 e-mail: knihovna.svetla@hbnet.cz



HISTOIRE

Selon la légende, c'est Charles IV en personne qui fonda et donna un nom à la ville de Světlá. Pendant une partie de chasse, il se perdit dans les profondes forêts locales et après bien des tours et détours, une éclaircie dans la forêt le conduisit finalement dans une vallée, dans laquelle serpentait une rivière. C'est dans cet endroit que sa suite le retrouva. En souvenir de cet événement, le roi fit abattre une partie de la forêt pour y fonder un hameau qu'il dénomma Světlá. La naissance réelle de Světlá est liée avec l'histoire de la colonisation intérieure ayant eu lieu jusqu'à la 2ème moitié du 12ème siècle. Dans le livre d'or de l'ancienne abbaye de Vilémov, on indique que Světlá lui appartenait depuis l'année 1207. En 1385, elle fut acquise en gage par Albrecht de Steinberk. Son fils Etienne construisit à Světlá une fortification protégée par des fossés d'eau. Puis,



Světlá devint la propriété du roi et en 1429, elle fut acquise par Mikuláš Trčka de Lípa. Burian Trčka transforma la fortification en un château Renaissance, il entama également la reconstruction de l'église auprès de laquelle il bâtit une école et un hôpital pour les pauvres. En 1634, par la mort du puissant Jean Rodolphe, la lignée masculine de la famille des Trčka s'éteignit.

Světlá passa ensuite successivement entre les mains d'un grand nombre de nobles catholiques et c'est sous les Kolowrat qu'elle connut une période d'épanouissement. En effet, en 1752, Philippe Kolowrat y fonda une taillerie de grenats de Bohême. Son fils Léopold continua à encourager la fabrication, il fit valoir de nouveaux modes de gestion dans

l'agriculture, il veilla à l'éducation scolaire des enfants des sujets. De son vivant, le château de Světlá fut transformé en un hôpital militaire, élargi en 1813 quand une épidémie de typhoide attaqua non seulement les militaires, mais également la population civile.

En 1855, Světlá fut élevée au rang de ville et à partir de cette époque, son avenir fut surtout lié avec le développement de l'industrie du verre. Le dernier propriétaire d'après-guerre du domaine fut Richard Morawetz, que la menace directe de persécution nazie força à émigrer vers les pays d'outre-mer. Světlá est une ville de verre et de pierre. Les symboles de ces deux branches sont représentés sur un monument, qui se trouve sur la place locale depuis 1992. La plus grande verrerie — La Mine de Joseph — fut aménagée dans une ancienne papeterie en 1861. En 1967, on a commencé à construire une nouvelle grande verrerie — l'actuelle société anonyme Sklo Bohemia.

Une autre branche importante de l'économie locale représente l'extraction du granit et son traitement. La plus grande carrière dans ce domaine est Horka, dont le granit est entre autres utilisé pour la réalisation des revêtements et des carrelage de bâtiments importants tels que le Château de Prague, le Karolinum ou le Théâtre National.



MONIMENTS

L'un des plus beaux bâtiments de la ville est le château situé sur la rive gauche de la Sázava. A l'origine, ce n'était qu'une fortification que Burian Trčka de Lípa aménagea en château en 1567. Après la guerre de Trente Ans, les Vernier entamèrent des travaux d'agrandissement qui furent achevés par les Černín. Le comte František de Zicha fit construire l'aile occidentale du château dans le style Empire, ainsi la cour rectangulaire fut elle complètement entourée de bâtiments. De cette époque est également issu le magnifique plafond en stuc avec une décoration variée de blasons dans la salle de la chevalerie. La dernière reconstruction néo-Renaissance du château eut lieu au milieu du 19ème siècle. Le château



est un bâtiment à un étage comprenant quatre ailes qui entourent une cour dans laquelle se trouve une fontaine. L'entrée principale du château est située au milieu de l'aile occidentale et par une deuxième entrée voûtée dans l'aile orientale, on accède au parc anglais.

L'histoire des aménagements du jardin environnant le château remonte probablement à l'époque de la famille des Trčka de Lípa. Parce qu'il y fit réaliser une vaste reconstruction, le vieux comte François Joseph de Salm-Reifferscheidt marqua de son empreinte l'aspect actuel du château et de son parc. Le parc du château,

d'une superficie de 16 hectares, orné d'éléments attractifs tels des étangs en cascade et une vallée où coule un ruisseau, est par la suite devenu l'un des plus beaux parcs des environs. Il fut enrichi de petits bâtiments de style romantique qui se sont plus ou moins bien conservés jusqu'à aujourd'hui: des gloriettes, des vases et des fontaines en pierre, des escaliers en pierre descendant vers l'étang, des bancs en pierre, le pont de Diable, un jardin de rocaille, des petits ponts en pierre et en bouleau etc. Il faut également mentionner la vieille orangerie et sa grotte artificielle, qui se trouvent dans le corps septentrional de l'ensemble du château. Dans les années de 1998 à 2001, la ville de Světlá nad Sázavou réalisa une vaste reconstruction du château et du parc. Dans le château siège une école secondaire intégrée.

A l'extrémité sud du parc se trouve un petit monument en pierre con-



struit en 1947 à la mémoire de A. B. Svojsík, fondateur du scoutisme et du jeune poète J.Wolker, qui y campa en 1916. Les étangs en amont du parc offrent des possibilités de baignade estivale.

L'église de doyen Saint-Wenceslas, construite avec une nef à l'origine, fut élargie de deux nefs latérales et d'une tribune d'orgue par la comtesse Černín en 1722. La tour de l'église dispose d'un étage typique en bois entouré d'un hourd. De la décoration intérieure, on considère comme précieux les tableaux de Brandl, qui furent achetés et offerts à l'église par le comte Leopold Kolovrat-Krakovský. Pendant la période de Noël, il est possible d'y voir une crèche baroque.

Le bâtiment de **l'hôtel de ville** date de la fin du 18ème et du début du 19ème siècle, il fut reconstruit dans son aspect actuel en 1926. Actuellement, il compte parmi les plus belles maisons de Světlá.

Le bâtiment d'origine **de l'hôpital municipal situé** près du pont à travers la rivière Sázava fut construit par Burian Trčka de Lípa en 1578. Au 19ème siècle, il abritait une partie de l'école et en 1881, le bâtiment délabré fut démoli et reconstruit. La plaque commémorative placée sur la maison rappelle que le compositeur Alois Jelen y est né en 1801.



juin

juillet

CIII TIIRE

Activités culturelles régulières:

mai Expositions d'artistes amateurs de Světlá

La région de Horácko chante et danse - festival folklorique

organisé toutes les années paires

La région de Světlá en photographie – exposition de photographies organisée toutes les années impaires



Syratka

www.svratka.cz

Centre privé d'information de Svratka Libušina 42 592 02 Svratka tél. +420 566 662 594. +420 777 083 487 e-mail ic@svratka.cz, info@svratecko.cz





sentembre

octobre

SPNRT

Fête de Saint-Wenceslas

Cinéma municipal - Nádražní 506, tél. 569 452 808

Fêtes de la bière - stade d'hiver

Bibliothèque municipale - Sázavská 589, tél. 569 452 516, 569 456 001

Jardin de Světlá – exposition de fleurs, fruits et légumes

Activités sportives régulières

100 d'hiver avec GLASSPO - marche touristique

Tournoi de tennis-ballon mai

Compétitions traditionnelles de pêche

Le smash de Světlá - tournoi de volley-ball en équipes juin

Le Wimbledon de Světlá sur terre battue - tournoi

de tennis de joueurs adultes

Grand Prix Sklo Bohemia, a.s. - championnat de la août

République tchèque de cyclisme routier des vétérans

Par les chemins de Jaroslav Hašek - marche touristique août/septembre Tournoi national de tennis de cadets et de cadettes

Tournoi national de tennis hommes

La coupe des écoles septembre

Course Terry Fox octobre

Course à travers le parc du château – compétitions novembre

de cross-country pour la jeunesse

Fitness Bohemia - nám. Trčky z Lípy 1070, tél. 569 456 262- salle de musculation, solarium, massages, salle d'aérobic

Club de tennis Sklo Bohemia Světlá n. S. - Sázavská ul. - 6 courts en terre battue, hall de tennis

TJ Sokol Světlá n. S. - Nádražní ul. - 3 terrains de volley-ball en terre

Terrain polyvalent de l'école primaire de la rue Komenský – terrain de mini-football, terrain de basket-ball, terrain de volley-ball, piste

Terrain polyvalent de l'école primaire de la rue Lánecká - terrain de football, piste d'athlétisme, terrain de volley-ball, basket-ball

Club de football Sklo Bohemia Světlá n. S. - terrain de football dans la rue Nádražní

Club de hockey Sklo Bohemia Světlá n. S. - tél. 569 452 884, patinoire

Club de ski Kadlečák Světlá n. S. - tél. 569 452 441, téléski à Kadlečák, longueur de la pente de 520 m, éclairage artificiel, prairie d'exercice Ecole de verrier - Sázavská ul. – terrain de volley-ball de plage





HISTNIRE

Le hameau reçut son nom d'après la petite rivière en serpentins Svratka, dont le nom provient d'une modification linguistique progressive de l'appellation en vieux tchèque Swortka (sworti = serpenter). Toute la région se peupla au 13ème siècle, lorsqu'un domaine seigneurial fut créé autour du château fort de Rychmburk. Les plus anciennes informations écrites concernant la commune de Svratka datent d'environ 1350. époque à laquelle elle faisait partie du domaine ci-dessus mentionné. Après la période tumultueuse des guerres hussites, à la fin du 15ème siècle, le domaine fut cédé au roi Ferdinand Ier. A cette époque, Svratka avait déjà obtenu tous les droits de cité.

Au milieu du 16ème siècle, le domaine fut vendu à Zdeněk Berka de Dubá et de Lipá et Svratka reçut ses armoiries. La famille des Berka exerça sa domination sur le domaine pendant 150 ans, au cours desquels Svratka perdit tous ses privilèges de cité.

Pendant la guerre de Trente Ans, l'ensemble de la région souffrit des incursions de troupes étrangères et puis de la nouvelle catholicisation forcée. En 1706, le domaine fut acquis par la famille des Kinský · Philippe Kinský commença à cultiver le lin dans la région de Vysočina. Au début du 18ème siècle, plusieurs usines sidérurgiques et verreries se trouvaient dans les environs. Cent ans plus tard, à Svratka, une industrie renouant avec les métiers traditionnels: poterie, fumisterie, industrie d'allumettes et tissage commence à se développer. A cette époque, le domaine était la propriété de la famille des Thurn-Taxis.

En 1867, Svratka fut élevée au rang de ville. De nouvelles maisons, des magasins et des ateliers artisanaux furent construits, l'activité de l'association théâtrale se développa. C'est surtout le début du 20ème siècle, qui représente une période de grand essor.

Dans les années vingt du siècle passé, un grand nombre d'artistes s'installèrent dans la région: il s'agit notamment des peintres Antonín Slavíček, Otakar Nejedlý, Rudolf Kremlička, František Kavan, Antonín Kalvoda. Plusieurs écrivains furent inspirés par le paysage de la région de Svratka Tereza Nováková, Miloslav Bureš, J. V. Pleva, natif local et K. V. Rais. Parmi les natifs importants de Svratka, on trouve ensuite le sculpteur Antonín Odehnal, le maire pragois Čeněk Gregor et Petr Fischer, fondateur de Slavín de Prague.



MONIMENTS

La place rectangulaire spacieuse est le centre de la ville. Au milieu de la place, depuis des périodes très anciennes, se trouvaient la chapelle Saint-Procope et une fontaine en bois. Toutes les activités culturelles étaient organisées dans ce qu'on appelle la Maison seigneuriale. En 1843, la fontaine en bois fut remplacée par une fontaine en pierre et la chapelle fut démolie en 1867. A son emplacement, on a érigé une statue Saint-Wenceslas pour commémorer l'élévation de Svratka au rang de ville. Son auteur est le sculpteur pragois Ludvík Wurzl. Jusqu'en 1905, des marchés de bétail étaient organisés sur la place qui est maintenant une zone tranquille. Près de la fontaine, on a conservé le dernier marronnier,



planté l'année de l'élévation de Svratka au rang de ville. En 1934, on a construit un monument aux morts.

L'église Saint-Jean-Baptiste fut probablement bâtie au 13ème siècle mais elle fut brûlée pendant les guerres hussites et reconstruite plus tard dans le style gothique. L'église acquit son aspect actuel suite à la reconstruction de 1789. Le clocher de l'église date environ de l'année 1600. L'étage en bois fut restauré en 1790. Dans le clocher se trouve suspendue la cloche Maria fondue en 1480. De toutes les cloches confisquées pendant les réquisitions ultérieures, il s'agit là de la seule qui ait été sauvegardée. Le bâtiment du presbytère d'un étage date de 1790.

Račana, la plus ancienne partie de la commune le long du ruisseau Řivnáč, a conservé son architecture d'origine.

La fontaine du ramasseur de champignons de 1938 est l'oeuvre du natif local Antonín Odehnal, sculpteur académique.

Le restaurant Chez les Šiller était auparavant un lieu où se rencontraient les artistes qui cherchaient l'inspiration dans la région. Leur liste peut être consultée dans le restaurant.





NATURE

Neuf rochers (836 m) – point culminant des collines de Žďár, formations rocheuses, terrains pour alpinistes

Montagne Žákova (810 m) - à environ 700 mètres du sommet se trouve l'une des sources de la Svratka - "la fontaine d'argent", un sentier instructif mène à travers le sommet

Grands pains d'épice (757 m) – sur les plateaux du sommet se trouvent des creux en forme d'écuelles – "les pains d'épice", les habitants les considéraient comme des écuelles de sacrifice provenant des périodes païennes. On y trouve un terrain adéquat pour l'alpinisme

Dráteničky (775 m) – colline rocheuse avec un excellent terrain pour l'alpinisme



SPORT

Activités sportives régulières:

février, mai

Vingt-cinq de Svratka - marche

terrain de golf – son aspect fut conçu par Alois Chocholáč, artiste de Svratka. Sur le terrain à neuf trous sont organisés des tournois nationaux. Pendant la saison, les amateurs de golf peuvent contacter le gérant du club de l'exploitant (Golfklub Brno), tél. 602 782 615.

piste de patinage de vitesse – construite en 1954, elle fut la première piste naturelle de la République

courts de tennis piscine ouverte

manège équestre - Herálec (5 km)

ski – tél. 566 627 670 ou tél. 602 522 993, longueur du téléski de 365 m, éclairage artificiel, enneigement artificiel

Telč



www.telc-etc.cz, www.telecsko.cz

Centre d'information de la Municipalité nám. Zachariáše z Hradce 10, 588 56 Telč, tél. +420 567 243 145, fax: +420 567 243 557, e-mail: info@telc-etc.cz



HISTOIRE

La date de sa fondation est inconnue, les plus anciennes informations fiables au sujet de Telč remontent aux années 1333 – 1335, époque à laquelle l'ensemble du domaine était la propriété de Jean de Luxembourg, roi de Bohême. Après 1339, la ville de Telč devint la propriété de la famille des seigneurs de Hradec, qui influencèrent considérablement l'aspect de la ville. La forteresse d'origine entourée d'eau et le château fort gothique se transformèrent en une ville pittoresque Renaissance. A l'aide d'artisans italiens, Zachariáš de Hradec (1526 - 1589) reconstruisit l'ancien château fort en un siège grandiose de style Renaissance. Simultanément aux travaux de reconstruction du château, les maisons gothiques sur la place furent également modifiées dans l'aspect Renaissance, aspect qui a été conservé jusqu'à nos jours. Depuis 1604, la ville de Telč fut la propriété des Slavata, des Lichtenstein-Kastelkorn et en dernier lieu des Podstata-Lichtenstein (jusqu'en 1945). Au 17ème et au 18ème siècle, siégea en ville l'ordre des jésuites dont les modifications architecturales influencèrent beaucoup l'aspect actuel de la ville.







MONIMENTS

La place est unique de par son intégralité. Son aspect imposant est renforcé par de petits monuments historiques tels que la Colonne mariale (1720), des fontaines et des statues du 18ème siècle, les portes de la ville etc. Le noyau historique de la ville a été inscrit sur la Liste du patrimoine mondial culturel de l'UNESCO en 1992.

Le château

L'ancien château fort gothique fut reconstruit dans la 2ème moitié du 16ème siècle. C'est l'architecte italien Baldassare Maggi qui donna à l'aire de château son aspect final. C'est l'un des ensembles architectoniques Renaissance les mieux conservés en République tchèque. Son aménagement intérieur est particulièrement précieux.

L'hôtel de ville fut créé par jonction de deux maisons gothiques, la reconstruction Renaissance date de 1574. L'hôtel de ville abrita aussi la prison municipale.

L'église Saint-Esprit - gothique, mais d'origine romane, l'église fit partie de la ferme seigneuriale, siège de l'administrateur royal. Plus tard, elle servit de chapelle à l'ancien hôpital et aujourd'hui elle appartient à l'Eglise évangélique des Frères moraves.

La tour du Saint-Esprit est le plus ancien monument roman conservé en ville. Elle fut à l'origine construite comme un beffroi.

L'église paroissiale Saint-Jacques fut bâtie en même temps que la ville, l'aspect actuel à deux neufs date de la moitié du 15ème siècle. Deux cloches rares, Jacques et Marie, ont été conservées dans la tour de 60 m de hauteur. Au bout du cloître longeant l'église et datant de 1737 se trouvent des plaques dédiées aux victimes de la lère et de la llème guerre mondiale.



L'église du Nom-de-Jésus - achevée en 1667, c'était au départ une église de jésuites

Ancien lycée de Saints-Anges – il s'agissait à l'origine d'une malterie qui, après l'arrivée des jésuites, devint le siège du lycée de Saints-Anges. C'était une école de musique d'église. Après l'abolition de l'ordre, ce lycée devint la maison d'habitation des fonctionnaires seigneuriaux. On y trouve maintenant un Centre d'éducation et de conférence du Ministère de l'Education, de la Jeunesse et des Sports.

L'église Notre-Dame de la Vieille Ville fut, selon une légende non confirmée, fondée en 1099. A l'intérieur de l'église se trouvent des travaux de sculpteur sur bois de qualité issus de la 2ème moitié du 17ème siècle.

L'église Saint-Jean Népomucène - sur la route allant vers Krahulčí La Chapelle Saint-Charles Borromée - à 2 km au nord-ouest de la ville près de la commune de Vanov



CIII TIIRF

Activités culturelles régulières:

Rencontre des chorales avril

Rassemblement des sorcières iuin Journées européennes de la musique

Académie de musique franco-tchèque juillet

Paysage de la musique juillet, août Eté de vapeur de Telč

Excursions dans le train historique sur le trajet

Kostelec u Jihlavy – Telč – Slavonice Vacances à Telč - festival de folk

août Marché de la région de Horácko

Le temps de Saint-Wenceslas

septembre

octobre Dépeuplement solennel de l'étang de Štěpnice Magie de Noël à Telč décembre

Vacances de Noël à Telč

Musée de Vysočina

nám. Zachariáše z Hradce, tél. 567 243 918

Il est situé dans l'aile sud-ouest du château et il documente l'histoire de la ville et l'évolution des métiers. On y expose les costumes folkloriques de fête de la région de Horácko, des meubles peints populaires et des dessins sur verre. Parmi les objets les plus précieux exposés, on compte le modèle de la ville de 1895 et une crèche mobile de la moitié du 19ème

Galerie Jan Zrzavý

nám. Zachariáše z Hradce, tél. 567 243 649.

L'exposition permanente de la Galerie Nationale de Prague se trouve dans la galerie du jardin du château. Elle présente une partie importante de l'oeuvre de ce célèbre peintre tchèque (1890 - 1977).

Galerie M+K - nám. Zachariáše z Hradce 71, tél. 567 213 127 – art graphique tchèque de pointe, expositions

Galerie U Michala - nám. Zachariáše z Hradce 61, tél. 567 243 006 céramique, verre

Galerie Wimmer - nám. Zachariáše z Hradce 65, tél. 567 243 012 tableaux

Salle d'entrée de l'hôtel de ville - nám. Zachariáše z Hradce 10. tél. 567 243 145 - expositions

Atelier Síň - cimetière juif programme d'échange d'expositions d'artistes alternatif





VISITEZ

Le château national - nám. Zachariáše z Hradce, tél. 567 243 943 Le château Renaissance propose aux visiteurs deux circuits de visite. Le premier des circuits de visite mène vers la partie d'origine du château, c'est-à-dire la partie gothique, vers les salles splendides Renaissance avec leurs plafonds à caissons en bois conservés et un mobilier de grande valeur. Le deuxième circuit présente l'appartement des derniers propriétaires du château. Son aménagement apporte un témoignage important sur l'aspect des intérieurs nobles de cette époque.

La cour du château et les salles historiques sont des endroits recherchés pour l'organisation de concerts de musique.

La tour panoramique du Saint-Esprit - Palackého ul., tél. 567 243 145 La tour prismatique dans le style roman tardif est haute de 49 m. Depuis

1993, elle est accessible au public et offre une vue intéressante sur le noyau historique de la ville. La tour abrite une exposition permanente des tableaux de Jan Křen et une exposition des découvertes archéologiques faites lors de la reconstruction de la tour.

La tour panoramique de l'église Saint-Jacques

nám. Jana Kypty, tél. 601 547 731

De la tour de l'église, on peut profiter d'une belle vue sur la ville et ses larges environs.

Le belvédère Oslednice - tél. 567 213 325

Il s'agit d'une construction en acier avec un pourtour panoramique haut de 31,2 m aux abords de la ville de Telč.

L'abbaye des prémontrés et l'église Saint-Pierre et Paul

Nová Říše, tél. 567 318 110

L'abbaye d'origine fut fondée en 1211. Sa bibliothèque baroque, ses fresques au plafond et son mobilier précieux doivent être mentionnés.



SPART

Activités sportives régulières:

Courses hippiques de la Coupe du maire de la ville de Telč iuin juillet

Des ballons dans le ciel de Telč - vol de montgolfières

anût **Course Terry Fox**

Chasse de Saint Hubert octobre

Marches touristiques Sur le chemin de Jan Hvězda de novembre

Vícemilice traversant Vysočina et se dirigeant vers Telč

novembre – février Tournoi de hockey sur glace de la Coupe de la



Salle des sports – terrain de football, courts de volley-ball

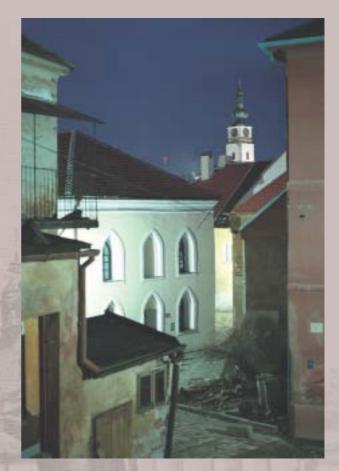
Terrain de football - tél. 567 243 673 Courts de tennis - tél. 567 243 551 Terrain polyvalent - tél. 567 584 551 patinoire - tél. 567 243 116

Mrákotín – tél. 567 317 542, longueur du téléski de 350 m, éclairage

Čeřínek – tél. 567 309 801, longueur du téléski de 450 m, éclairage arficiel

pistes cyclistes tracées

Le paysage environnant est idéal pour la course à pied



Třebíč



www.trebic.cz, www.mkstrebic.cz

Centre d'information et de tourisme Karlovo náměstí 53 674 01 Třebíč tél. +420 568 847 070, fax: +420 568 840 459 e-mail: info@mkstrebic.cz



HISTNIRE

La ville actuelle se développa sur les fondations d'un hameau médiéval historiquement important. Ses débuts sont liés à la fondation d'une abbaye de bénédictins en 1101 par les princes de la branche morave de la famille régnante des Přemyslides. Les armoiries de la ville dérivent aussi de l'ordre de bénédictins – trois capuchons noirs de moines dans une fasce d'argent placés sur un écu rouge. La position favorable de l'abbaye entre les villes royales de Brno, Jihlava et Znojmo motiva la fondation d'une ville sur les deux bords de la rivière Jihlava. Le premier acte conservé date de 1277.

La basilique Saint-Procope de style romano - gothique, mondialement connue, fut construite dans la lère moitié du 13ème siècle. En 1335,

le localité de Třebíč fut élevée au rang de ville. Au cours des siècles, les années d'épanouissement de la ville et de l'abbaye se succédèrent aux années de stagnation et de déclin. L'année 1468 marqua un tournant dans la riche histoire de la ville, puisqu'elle fut presque totalement détruite pendant les guerres tchéco-hongroises. Puis, le domaine de l'abbaye passa aux mains de seigneurs laïques. Aujourd'hui, la ville restaurée fait partie des plus grandes villes de Vysočina.



MONIMENTS

Le château Waldstein et la basilique Saint-Procope

Château – Maintenant siège du Musée de Vysočina, il fut construit sur les restes d'une vaste abbaye de bénédictins. La basilique romane Saint-Procope, construite près de l'abbaye en 1250, est l'un des monuments architectoniques les plus importants en son genre en Europe centrale. Chaque partie de la basilique, que ce soit la vaste crypte ou le précieux portail d'entrée, intensifie sa beauté monumentale d'ensemble.

La ville juive est, du point de vue urbanistique et historique, unique en Europe. Le cimetière juif qui abrite presque 3 000 tombeaux en pierre, dont le plus ancien date de 1641, est la preuve de la présence de la communauté juive à Třebič depuis plusieurs siècles. La ville a investi environ 100 millions de couronnes tchèques pour la sauvegarde du ghetto juif. Parmi les bâtiments les plus précieux, il y a la synagogue arrière nouvellement reconstruite, ornée de peintures murales uniques qui viennent d'être restaurées. Même aujourd'hui, l'atmosphère de l'époque et de la culture est toujours présent grâce aux ruelles étroites, aux maisons



s'élevant les unes devant les autres, aux petites marches taillées dans le rocher, aux petites places, aux synagogues, aux recoins inattendus et à une quantité de petits détails. La synagogue avant, construite au milieu du 17ème siècle, sert aujourd'hui aux fins liturgiques de l'Eglise hussite tchécoslovaque.

La basilique Saint-Procope avec de la ville juive a été inscrit sur la Liste du patrimoine mondial culturel de l' UNESCO en 2003.

L'église Saint-Martin fut probablement bâtie dans la llème moitié du 13ème siècle. L'église, qui était à l'origine en bois, fut à plusieurs reprises reconstruite, pour la dernière fois en 1716. L'imposante tour, qui lui est aujourd'hui rattachée, faisait autrefois partie des fortifications de la ville. Parmi les curiosités, on compte la plus grande horloge du continent européen dont le diamètre atteind 5,5 m.

L'abbaye des capucins date des années 1686-1693. Il fut construit à l'emplacement d'un temple des Frères moraves et d'une école.

L'église orthodoxe Saint-Wenceslas et Sainte-Ludmila fut construite dans les années 1939 – 1940. Sa coupole est couverte de feuilles d'or pur.

La place Charles, et sa superficie extraordinaire (22 000 m²), représente l'importance de la ville à l'époque de sa fondation. Les maisons Renaissance décorées par des sgraffites, notamment les Maisons František (Peinte) et Rábl (Noire) sont d'une très grande valeur.



NATURE

Parc naturel de la région de Třebíč — le parc est créé sur un territoire situé au nord-est de Třebíč sur une surface de presque 10 000 ha. Un des plus grands amas de blocs de pierre de Pocoucov est protégé comme monument naturel sous le nom de "Rochers de Syénite". Ces amas de blocs de pierre sont quelquefois accompagnés des magnifiques arbres solitaires

Parc naturel de Střední Pojihlaví - le parc occupe le dernier secteur non submergé du cours engorgé de la Jihlava entre Mohelno et lvančice. Les resérves "Grand rocher" et "Mohelnička" font partie intégrante du parc.

Sentier instructif de Bažantnice — le sentier, long de trois kilomètres, comprend neuf arrêts présentant l'histoire de la forêt, la flore et la faune, sur ces postes, il est aussi possible de tester ses connaissances de la nature et de les vérifier au dernier arrêt.



CILITIE

Activités culturelles régulières:

mars Le printemps des marionnettes – présentation de théâtre

de marionnettes

mai **Třebíč, ville de théâtre** – présentation de groupes

amateurs de théâtre

Foire des musées

Fête de la bière de Třebíč

juin Zámostí - festival de culture et de musique

août Fête liée avec récolte de la pomme de terre

septembre Musique au foyer – rencontre internationale de violonistes

Galerie Čapek - Karlovo náměstí 29, tél. 568 840 518 – galerie de vente de tableaux, de gravures, de dessins, de bijoux et de d'objets en céramique



Galerie Šestka - Hasskova 6, tél. 568 840 044 – galerie de vente de céramique artistique et de tableaux, expositions

Galerie Maison peinte - Karlovo náměstí 53, tél. 568 848 153

- expositions

cinéma Moravia - Smrtelná 384, tél. 568 841 260

cinéma Pasáž - Masarykovo náměstí, tél. 568 842 567

Centre culturel municipal - Karlovo nám. 47, tél. 568 841 735, 568

840 459

Bibliothèque municipale - Haškova 2, tél. 568 846 795



VISITEZ

La tour panoramique de l'église Saint-Martin

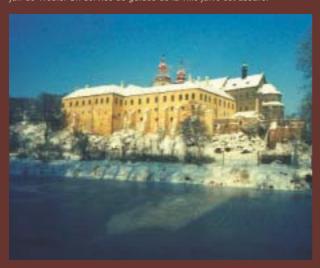
Cette tour imposante, haute de 72 mètres, et datant du milieu du 13ème siècle domine la ville. Elle a été rendue accessible au public en 1997 et offre une vue panoramique sur toute la ville à partir d'une hauteur de 35 mètres. Le diamètre du cadran de l'horloge est de 550 cm et la hauteur des chiffres atteind 60 cm.



La synagogue

Blahoslavova 43, tél. 568 823 005

La synagogue fait partie du ghetto particulièrement bien conservé. Elle fut construite entre la fin du 16ème et le début du 17ème siècle dans le style Renaissance-baroque. On y a restauré les peintures murales (motifs ornementaux et végétaux, textes liturgiques hébraïques), qui datent des années 1706-1707. Après sa reconstruction, la synagogue a été solennellement ouverte en 1997, elle sert maintenant de salle d'exposition et de concert et on y trouve une exposition relative à l'histoire du quartier juif de Třebíč. Un service de guides de la ville juive est assuré.

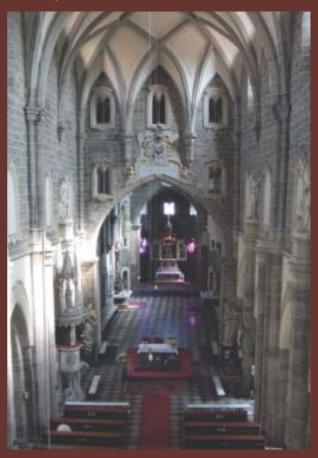


Le musée de Vysočina

Zámek 1, tél. 568 840 518

Le musée siège dans les espaces de l'ancien château Waldstein reconstruit au 16ème siècle sur les bases de l'abbaye des bénédictins d'origine fondée en 1101. Les expositions du musée documentent les beautés naturelles des environs de la ville, l'évolution historique du peuplement et des métiers, l'évolution de la fabrication de pipes et de crèches de Třebíč. Au courant de l'année, les expositions permanentes sont complétées par des expositions temporaires.

Expositions permanentes: Art populaire de la région de Podhorácko, Préhistoire de la région de Třebíč, Crèches de Třebíč, Moldavites de Moravie, Pipes



La basilique Saint-Procope de l'abbaye

La basilique dans le style roman tardif, ses peintures murales et sa crypte à trois nefs soutenue par des piliers, est l'un des monuments architectoniques les plus importants.

Il est possible de réserver un guide au présbytère de l'Eglise catholique romaine, tél. 568 824 692 ou au Centre municipal d'information tél. 568 847 070.





Activités sportives régulières:

septembre/octobre Rallye de la région de Horácko

Aire sportive ČEZ JE Dukovany - tél. 568 827 247 salle de sport, stade d'athlétisme, courts de tennis piscine couverte - tél. 568 826 250, 568 826 093 patinoire - tél. 568 840 797

stade de football FC Slavia - tél. 568 845 166 piscine ouverte Polanka - tél. 568 843 106

piscine de 50 m pour les nageurs, piscine pour les plongeons, toboggan long de 85 m, 1 minigolf

champ de tir - tel. 568 897 208

Třešť

i

www.trest.cz

Centre d'information Revoluční 20, 589 14 Třešť, tél. +420 567 584 932 e-mail: info@trest.cz



HISTOIRE

Le noyau d'origine de la ville – le village paroissial de Třešť – fut créé entre la fin du 12ème et le début du 13ème siècle sur le ruisseau de Třeštice, où se croisaient deux routes commerciales. La première mention écrite date de 1349, époque à laquelle Třešť était un petit domaine



avec une église et des fortifications, il était alors la propriété de Závišov de Třešť. Au cours des siècles suivants, la ville de Třešť a plusieurs fois changé de propriétaire, elle fut la propriété des familles de Sternberk, de Vencelík, elle appartint le plus longtemps aux Herbenstein (trois cent ans) et la famille des Wenzel-Sternbach en fut le dernier propriétaire, pendant cent ans, jusqu'en 1945. En 1901, Třešť fut élevée au rang de ville.

La fondation de la petite ville de Třešť et de sa communauté juive fut sans aucun doute liée à la découverte et à l'extraction royale de l'argent dans la région de Jihlava. La petite ville fut fondée sur la rive gauche du ruisseau de Třeštice avec une grande place triangulaire dans son centre. Le village d'origine, son église paroissiale Saint-Martin et ses fortifications se trouvaient sur la rive droite. Au 16ème siècle, lorsque Třešť appartenait à la famille des Vencelík de Vrchoviště et de Žirovnice, on construisit un château à l'emplacement des anciennes fortifications et sur la place fut bâtie une église luthérienne — l'actuelle église Sainte-Catherine. De l'ancienne commune juive, il ne reste que la synagogue dans le style Empire, construite après un grand incendie de la ville en 1824. Les séjours de Franz Kafka dans la ville sont liés avec le judaïsme de Třešť. C'est dans cet environnement que fut créée son oeuvre "Le médecin de campagne".

Au début du 19ème siècle, l'industrie se développa à Třešť. On y fonda des usines de fabrication de draps, de fabrication d'allumettes et en 1868, on commença la fabrication en petite série de boîtiers de pendules et de meubles sculptés.

Dans le musée municipal, les visiteurs sont captivés par les témoignages concernant la fabrication des crèches populaires de Třešť, qui se développa dans la petite ville au début du 18ème siècle. Au cours du 19ème siècle, les figurines, qui étaient à l'origine uniquement dessinées et colorées, furent ensuite sculptées dans le bois.



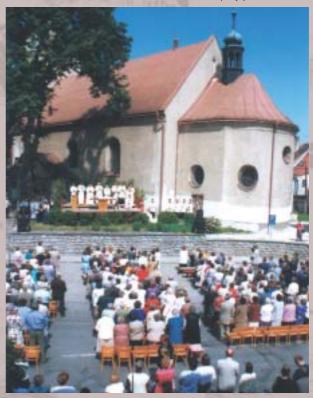
MONIIMENTO

L'église paroissiale Saint-Martin est le monument le plus ancien de la ville. Elle fut construite au 13ème siècle, achevée dans la deuxième moitié du 15ème siècle et plus tard aménagée dans le style baroque. Jakub Lysý, maître maçon local, participa considérablement à sa restauration au 18ème siècle. De l'aménagement intèrieur de l'église, il faut mentionner les pierres tombales gothiques et Renaissance et la chaire en pierre.

L'ancien siège seigneurial — actuel hôtel du château — subit une évolution compliquée. Il se trouve à l'emplacement d'une fortification médiévale, qui, suite à des reconstructions, disparut complètement. Au 16ème siècle, on construisit un bâtiment à quatre ailes avec des tours de coins et des arcades. Après les aménagements architecturaux de la moitié du 17ème siècle, le château fut reconstruit en 1860 afin d'être habiter. Dans le passé, il abrita le musée municipal, mais aujourd'hui, il sert d'hôtel doté d'une salle de congrès, de musique et mondaine. Le parc anglais de 15 ha est adjacent au château.

L'église Sainte-Catherine fut fondée comme une église luthérienne allemande au 16ème siècle. Au 18ème siècle, on reconstruisit le choeur, l'aménagement intérieur de l'église est du 19ème siècle. Sur les murs extérieurs sont placées deux pierres tombales dans le style Renaissance tardif.

En ville, on peut voir la maison natale et le siège de la fondation J. A. Schumpeter, l'un des économistes les plus importants du 20ème siècle, premier ministre des finances autrichien, professeur d'honneur de l'Université Harvard, coauteur du miracle économique japonais.



La synagogue de style Empire fut construite après l'incendie de 1824 qui détruisit l'ensemble du ghetto juif. Grâce à des collectes, la synagogue fut reconstruite et consacrée en 1825. Son vestibule à colonnes est orientée vers la rue, elle sert maintenant de lieu d'expositions et de concerts. Le cimetière juif avec des pierres tombales du début du 18ème siècle, situé sur un versant dans ce qu'on appelle Korečník, rappelle le peuplement juif.

Dans la cour de l'ancienne prison se trouvent un monument aux morts de l'année 1945 et un monument aux citoyens juifs torturés dans les camps de concentration.



NATURE

La nature environnante offre d'agréables destinations de promenades touristiques:

Špičák (4 km) – autour du sommet (734 m) s'étend une réserve naturelle nationale de forêt primaire mixte sur une superficie de 45 ha constituée de frênes, de hêtres, d'ormes et de sapins. Près du petit village de Stájiště (6 km) au-dessous de la colline Hřeben (671 m) se trouve la source de la rivière Moravská Dyje.



Trois petits étangs appelés **étangs de Bukov** (5 km) sont importants du point de vue paysager, mais aussi comme localité biologique.

A proximité de la commune de Čenkov (4 km), lieu de naissance de Josef Jiří Švec, colonel des légions tchécoslovaques, se trouve une carrière submergée – il s'agit là de l'un des plus propres lieux de baignade dans la région de Jihlava.

Du parc de château, un sentier touristique mène vers la maison forestière chez les Kroutil. Ce sentier, une allée centenaire de marronniers au départ, passe ensuite par une zone tranquille entourée d'étangs de reproduction, ce qu'on appelle **Březíčko**.



CIII TIIRE

Activités culturelles régulières:

mars Printemps de théâtre à Třešť – présentation de groupes amateurs

juin Festin historique à Roštejn août Jazz au château de Roštejn



VICITE 7

Le musée de Vysočina

náměstí T. G. Masaryka, tél. 567 224 128

L'exposition de crèches de Noël, située dans une maison historique nouvellement reconstruite, offre un aperçu complet sur la fabrication de crèches de Třešť. Une crèche en papier montre la création des auteurs du siècle passé, dans une grande crèche en bois, le visiteur peut admirer le travail de différents auteurs de figurines en bois. Hormis les crèches, le musée propose aussi une exposition concernant la fabrication d'allumettes et une exposition de tableaux, de dessins et de cachets de la vieille ville de Třešť.

Les crèches de Třešť

tél. 567 224 537

L'exposition de l'association des fabricants de crèches de Třešť se trouve dans l'ancienne synagogue juive.

Au début du 19ème siècle, les premières crèches de Třešť furent en papier. Après 1860, les figurines en papier furent remplacées par des figurines en bois. Dans les foyers, on construisait environ cinquante



crèches en bois, des plus petites crèches à celles de six mètres de longueur. Les figurines hautes de 10 - 12 cm étaient taillées dans du bois de tilleul ou d'aune, peintes ou laquées.

Actuellement, une dizaine d'auteurs amateurs taillent des figurines. A chaque Noël, quinze crèches peuvent être admirées directement dans les foyers - à partir de la première fête de Noël jusqu'au 2 février.

Le château de Roštejn

(à environ 7 km de Třešť), Doupě 1, tél. 567 243 738, e-mail: rostejn@cmail.cz, www. cmail.cz/rostejn

Le château fort de garde d'origine gothique fut reconstruit en siège de chasse Renaissance au 16ème siècle. Après l'incendie en 1915, il fut abandonné et se dégrada, une reconstruction complexe eut lieu à la fin des années 50 et au début des années 60. Dans le château, il y a une annexe du Musée de la région de Vysočina (histoire du château fort, ethnographie, nature des collines de Jihlava, fabrication d'objets en étain et taillerie de la pierre à Vysočina). Une partie de l'ancienne réserve de chasse située au-dessous du château a été transformée en réserve botanique. Un festin historique a lieu chaque année dans la cour du château, un festival de Jazz y est aussi traditionnellement organisé.



SPORT

Activités sportives régulières:

février Journée de présentation des sports extrêmes

stade de football – t'el. 602~759~098 stade de hockey sur gazon, courts de tennis, terrain de handball - t'el. 602~759~098

Velká Bíteš



www.vbites.cz

Centre d'information – Club de la culture Masarykovo náměstí 5, 595 01, Velká Bíteš tél. +420 566 532 025, fax: +420 566 531 001 e-mail: infocentrumvbites@iol.cz



HISTOIRE

Le hameau d'origine fut fondé avant l'année 1200 dans un bassin peu profond au carrefour de plusieurs routes commerciales. Le premier document authentique témoignant de son existence fut le parchemin écrit en latin du roi Wenceslas, daté vers l'année 1240, et qui fait partie des plus anciens documents conservés en Moravie. C'est au 14ème siècle que le hameau acquit le caractère d'une ville et en 1408, ce statut fut confirmé par le seigneur Lacek de Kravaře, gouverneur et intendant du roi Wenceslas IV. Au Moyen Age, Bíteš acquit des privilèges et devint



le centre économique et administratif d'un vaste domaine. Sur les cartes, elle était mentionnée comme une ville fortifiée dont l'église était également fortifiée. Les sources d'époque la classèrent comme étant l'une des premières dizaines de villes en Moravie du Sud-Ouest.

Le centre de la ville est un noyau historique, qui fut déclaré zone urbaine monument historique pour sa conception urbanistique remarquablement intacte. Depuis le Moyen Age, il est formé d'une place longitudinale spacieuse bordée de maisons bourgeoises, à partir de laquelle partent deux rues en direction de l'église, qui domine ce groupement. Tout l'espace fut progressivement entouré de fortifications avec une fortification autonome autour de l'église. La place est située dans le sens estouest sur la vieille voie de communication Brno – Jihlava. Elle servit de marché et cette tradition s'est maintenue jusqu'en 1938.

L'aspect originel des maisons ne fut pas conservé en raison des incendies fréquents qui eurent lieu dans le passé, mais aussi à cause des événements de guerre. De nouveaux bâtiments furent donc construits sur les souterrains médiévaux des maisons à un étage détruites, maisons qui avaient le droit de produire de la bière.



MONIMENTS

Les fortifications de la ville furent probablement créées pendant le 15ème siècle. Elles se composaient de remparts périphériques et de trois portes, protégés par des fossés de protection et des ponts-levis. Deux portes étaient situées dans les parties opposées de la place et la dernière, près de l'église. Des remparts, il ne reste à présent que peu de ruines, mais les noms des rues "Sous les Remparts" et "Sur les Glacis" rappellent leur existence précédente.



L'église Saint-Jean Baptiste, située dans la partie septentrionale élevée de Velká Bíteš, est une dominante de la ville. L'aspect roman tardif d'origine de la construction n'a pas été conservé. Seule, une partie des murs périphériques fut intégrée dans la reconstruction gothique de la fin du 15ème siècle. A cette époque, on bâtit une tour en pierre de carrière et une salle de deux nefs soutenue par trois colonnes, dont les nervures de la voête étaient terminées par une tribune d'orgue. De la même époque date également la fortification puissante autour de l'église renforcée par une tour d'entrée à deux étages et par cinq bastions avec des meurtrières. L'ensemble du système de fortification de l'église est vraiment un monument architectural unique. Les quatre cloches d'origine, dont "la grande" est entourée de légendes, font partie d'un inventaire unique. Le cimetière de 1771 est adjacent à l'église.



Sur la place se trouvent deux fontaines en pierre de 1826, une statue Saint-Jean Népomucène de 1714 et un buste en bronze T. G. Masaryk de 1991, d'après lequel la place fut dénommée. L'hôtel de ville est documenté à partir du 15ème siècle. Dans son souterrain, on a conservé les salles.

qui servirent autrefois à la haute justice. Elles étaient utilisées comme prison et comme salle de torture. En 1886, la maison Renaissance fut démolie et sur les caves d'origine, on a construit un bâtiment relativement moderne pour son époque.

En face de l'hôtel de ville se trouve la maison no 5, dans laquelle siège le musée municipal. La maison a une histoire riche et compte parmi les plus importantes à Velká Bíteš. Il y a quatre siècles, on pouvait voir au même endroit une petite église des Frères moraves bâtie par les seigneurs de

Žerotín. Le bâtiment devint la propriété de la ville à peu près un siècle plus tard, ce qui est documenté par un parchemin de dimensions majestueuses déposé dans les archives locales. La maison a en partie conservé son aspect historique de la fin du 16ème siècle.



CIII TIIRE

Activités culturelles régulières:

avril Musicien de Bíteš – présentation de jeunes musiciens

juin Fête de Bíteš

septembre Festins traditionnels de Bíteš

chaque mois Demi-cercle de musique de Bíteš - cycle de concerts de

musique classique



Musée municipal Masarykovo nám.5, tél. 566 532 383 e-mail: muzeum@velkabites.cz, www.vbites.cz/kultura/muzeum Le musée se trouve dans l'arrière-corps d'une maison historique, à l'emplacement de l'ancienne petite église de l'union des Frères moraves construite au 16ème siècle par les seigneurs de Žerotín. L'exposition de civilisation régionale y est partiellement modifiée chaque année. Exposition permanente: Exposition de civilisation de la région de Velká Bíteš

Eglise Saint-Jean Baptiste – Tour panoramique, Kostelní 71, visite après accord avec le presbytère, tél. 566 532 272

Club de la culture de la ville de Velká Bíteš (salle d'exposition) Masarykovo nám. 5, tél. 566 532 342 Bibliothèque municipale - Masarykovo nám. 85, tél. 566 532 262 Maison de la culture - Vlkovská 482, tél. 566 532 290

Cinéma Flip - Lánice 59, tél. 566 531 199



VISITE7

Svatá hora (la colline sainte) — un sommet avec un petit monument et une sculpture à 8 km au nord de Velká Bíteš. Il est possible d'y accéder de plusieurs côtés — de Ořechov, Skřinářov et Kadolec. La légende dit que la noble Sainte Zdislava du château fort avoisinant de Křižanov (1215 — 1252) y fut miraculeusement sauvée alors qu'elle était enfant. Le sommet de cette colline offre une vue attrayante tant sur les systèmes d'étangs sous Ronov, où la Bíteška prend sa source, que sur les autres étangs autour d'Osové, où se trouve la source du Ruisseau blanc, ou encore sur le vaste panorama qui donne sur la partie orientale des Collines tchéco-moraves.

Letná – ancien terrain de gymnastique des Sokol et lieu d'excursion. Une promenade à travers l'allée de frênes géants et d'érables conduit vers le "Moulin Avant", près duquel se trouve une carrière de pierres abandonnée dans les schistes cristallins. Il est possible de revenir en ville en pas-



sant par la vallée Bíteška vers le Moulin central, duquel on a une vue magnifique sur la vallée du ruisseau Klečanský.

Les sources de Jinošov – une promenade aux alentours de Jinošov à 6 km au sud de la ville nous conduira sur une piste de 12 à 15 km passant près de 8 à 10 sources forestières aux noms poétiques.



SPORT

activités sportives régulières:

mars Course cycliste Brno-V. Bíteš-Brno

patinoire couverte – tél. 777 329 084 courts de tennis – tél. 566 531 538, tel. 737 863 688

stade de football – *tél. 566 532 789*

courts de volley-ball – aire ZŠ, Tišnovská tél. 606 441 870

solarium Ergoline 300 – *tél. 566 531 660*

Salle de sport TJ Spartak Velká Bíteš - football de salle, basket-ball, sauna tél. 566 532 271, tel. 737 743 444

tir de compétition - tél. 566 532 648, tél. 603 831 545

équitation – tél. 776 766 474

haignade – étangs des environs: Silnický, Klečanský, Koupelna, baignade dans l'étang de Bělizna

pêche

Velké Meziříčí

i

www.mestovm.cz

Centre municipal d'information Radnická 29/1, 594 13 Velké Meziříčí Tél.: +420 566 501 107, fax: +420 566 521 657 e-mail: ic@mestovm.cz





La ville se trouve dans une vallée entourée des collines tchéco-moraves à l'endroit où confluent les rivières Oslava et Balinka. Au 10ème siècle déjà, deux voies commerciales importantes s'y croisaient, on suppose que la naissance du hameau situé sous le château remonte au 12ème siècle. La première mention écrite concernant la ville date du 13ème siècle. En 1408, la ville acquit ses pleins droits de cité. Sa position attrayante attira de nouveaux habitants, notamment des artisans, et la ville devint bientôt le centre de la vie économique et plus tard le centre de la vie culturelle de toute la région. La ville avait des remparts solides avec trois portes, le château était également fortifié. Au 16ème siècle, la ville connut sa période de plus grand essor. On note que 23 corporations d'artisans exerçaient leur activité à Velké Meziříčí, les bourgeois bâtirent des maisons splendides, l'hôtel de ville fut reconstruit et l'église gothique Saint-Nicolas restaurée dans le style Renaissance.

En raison de sa position stratégique, un grand nombre de familles nobles importantes se succédèrent en tant que propriétaires de la ville. Dans les années 1937 – 1948, les derniers propriétaires du château furent les Podstatzky-Lichtenstein, qui, par restitution, l'ont regagné en 1995.



MONUMENTS

Le château est l'un des bâtiments les plus importants de la ville. D'origine gothique, il fut reconstruit en château Renaissance, puis élargi dans le style baroque et enfin aménagé dans le style pseudo-gothique. De ces différents styles architecturaux, on a conservé la loggia gothico-Renaissance et la porte d'entrée Renaissance. Les intérieurs du château sont décorés de stuc et de peintures et sont équipés du mobilier d'époque. Aujourd'hui, le château abrite un musée.

Le centre historique de la ville est classé zone urbaine historique.

Au centre de la place, vous trouverez **l'église gothique Saint-Nicolas.** L'église paroissiale qui n'avait à l'origine qu'une nef, fut reconstruite en une église spacieuse gothique à deux nefs dans les années 1410 -1412, plus tard, et en raison des voëtes, elle fut modifiée en église asymétrique à trois nefs. **L'hôtel de ville** représente un bâtiment important d'origine gothique, reconstruit dans les années 1528 – 29 en style Renaissance, qui s'est conservée jusqu'à aujourd'hui.

Parmi les autres fleurons de la ville, on peut citer l'Obecník – ancienne brasserie de la ville, décorée de sgraffites, datant du 16ème siècle et le bâtiment de l'ancien lycée luthérien, construit en 1578. Ce bâtiment d'un étage à trois ailes dans le style Renaissance italienne est une analogie de Palazzo Pompei à Verone de l'architecte Michel san Michelei. Aujourd'hui, on y trouve la Bibliothèque municipale.

Il faut aussi visiter l'église de la Sainte-Trinité, le cimetière de Moráň qui abrite des tombeaux de personnalités importantes (Vladimír Čech, Titus Krška) et l'église de la Sainte-Croix. Cette dernière fut construite par les seigneurs de Lomnice, reconstruite par Zikmund Heldt de Kement, qui y est enterré. La pierre tombale Renaissance de son tombeau compte parmi les plus belles de son genre. Non loin de là, on trouve la porte inférieure du château, unique porte du système de fortification d'origine qui ait été conservée.

En 1518, la communauté autonome juive était déjà présente en ville. A cette époque fut construite ce qu'on appelle désormais la Vieille synagogue. La communauté juive se développa rapidement surtou



après la guerre de Trente Ans. Dans les années 1867-70, on construisit une **Nouvelle synagogue**. **Le cimetière** et ses pierres tombales baroques rappellent aussi le peuplement juif.

Parmi les curiosités de la ville, on compte le pont de l'autoroute Vysočina, construit dans les années 1972 – 79. C'est le pont le plus grand haut de l'autoroute D1, il enjambe la vallée à une hauteur de 72 m et mesure 426 m de long.





NATIIRE

La vallée Balínské, qui fut autrefois déclarée zone de tranquillité et qui était agrémenté d'un sentier instructif, est une zone naturelle attractive pour les excursions. La vallée Nesměřské, le long de la rivière Oslava, est également intéressante. Aux environs de la ville, il y a un grand nombre de sentiers touristiques utilisables notamment pour le ski de fond. Le point de départ de ces pistes est la place.



CIII TIIRE

Activités culturelles régulières:

mai Journée gastronomique de l'école hôtelière de Světlá et de l'académie de commerce

juin Concentus Moraviae — festival international de musique Les quatre clés de Velké Meziříčí — compétition amusante

de quatre villes

Le château – Musée des routes et autoroutes de République tchèque Zámek 1, tél.: 566 522 773, 566 522 206,

e-mail: muzeum.vm@worldonline.cz

Ce musée se trouve au château depuis 1948. Hormis des collections ayant trait à l'histoire et aux sciences naturelles, les visiteurs peuvent aussi voir une collection d'objets relatifs aux manoeuvres de l'armée austro-hongroise en 1909 et aussi le mouchoir en batiste de Fr. Harrach, aide de camp du prince héritier, taché du sang de l'archiduc François Ferdinand. Depuis les des années quatre-vingts du siècle passé, le musée est spécialisé dans les voies de communications terrestres — des constructions de routes et de ponts sont présentées par des modèles, des photographies et des documentations contenant des dessins.

Expositions permanentes: Exposition du sculpteur Jiří Marek, Modèles de ponts, Histoire de la construction de l'autoroute, Manoeuvres impériales, Nos oiseaux, Beauté des coquillages Depuis les mers et océans, Cubisme, Salons du château, Via est vita – la route c'est la vie, De l'albite au granit, Aviateur ing. Jan Čermák.

La galerie Synagogue, Novosady 1146, tél.: 566 524 621

L'ancienne Vieille synagogue gothico-Renaissance sert d'espace d'exposition au Musée des routes et autoroutes de Velké Meziříčí. Expositions permanentes: Magen David - histoire des Juifs à Velké Meziříčí

La galerie Jupiter Club - Náměstí 17, tél. 566 523 243 présentation des neuvres d'arts plastiques des artistes d

présentation des oeuvres d'arts plastiques des artistes de la région de Horácko

La tour panoramique de l'église Saint-Nicolas

L'église Saint-Nicolas et sa tour haute de 64 m représente la dominante de la ville. L'horloge de la tour est le plus grand horloge illuminé en République tchèque. La visite de la tour, qui offre une vue panoramique sur la ville depuis une hauteur de 40 m est possible après accord avec le presbytère, tél. 566 522 101.



SPORT

Piscine d'été – tél. 566 522 612 patinoire – tél. 566 523 939

Ski, piste de descente – colline Fajt, tél. 566 523 458, longueur du téléski de 320 m, surélévement de 70 m, éclairage artificiel, enneigement artificiel

Ecole d'équitation – Zahradní 1274, tél. 566 522 818

Žďár nad Sázavou

i

www.zdarns.cz

Centre de tourisme et d'information agence de voyages SANTINI TOUR nám. Republiky 24, 591 01 Žďár nad Sázavou tél. +420 566 628 539, fax: +420 566 625 808 e-mail: info@santini-tour.cz. santini@santini-tour.cz

Centre d'information Château de Žďár nad Sázavou tél. +420 566 629 152, fax: +420 566 642 810 e-mail: itc@zamekzdar.cz www.zamekzdar.cz





HISTOIRE

La ville est située en amont de la rivière Sázava. Elle se développa à partir d'un petit bourg situé sur l'ancienne voie commerciale du pays près d'un gué traversant la rivière Sázava. La fondation d'une abbaye cistercienne en 1252 contribua à l'achèvement de la colonisation de la région, au développement de la pisciculture et à l'extraction de minerais. Au début du 17ème siècle, l'ensemble du domaine, dont la petite ville, était annexé à l'évêché d'Olomouc et puis, il passa directement aux mains du cardinal François Ditrichstein. En 1607, ce dernier éleva Žd'ár au rang de ville, qui devint un centre important pour les corporations, surtout celle des tisserands.

Le noyau de la ville se trouve sur un tertre sur la rive gauche de la rivière Sázava. Il a une place quadrangulaire irrégulière, un ancien hôtel de ville



Renaissance et une colonne de la peste. Derrière l'hôtel de ville, à l'extrémité nord-ouest du centre, on trouve un bâtiment de l'ancienne fortification qui a été reconstruit de façon moderne et l'église gothique Saint-Procope.

La deuxième partie de la ville et ses monuments historiques se trouvent autour du château — l'ancienne abbaye. Au 13ème et au 14ème siècle, l'abbaye était le plus grand propriétaire foncier et possédait donc une autorité déterminante dans la région de la frontière tchéco-morave. Il fut brulé pendant les guerres hussites probablement aux environs de 1423. Il connut une période de grand essor dans la première moitié du 18ème siècle, quand il devint un centre culturel important, surtout sous la gestion de l'abbé cultivé Václav Vejmluva. Celui-ci chargea Jan Santini — Aichl, architecte pragois important du baroque flamboyant, de la construction de l'annexe de l'abbaye.



MONIMENTS

Le monument le plus exceptionnel est l'église Saint-Jean Népomucène, lieu de pèlerinage à Zelená Hora. L'église fut construite dans les années 1719 – 22 selon le projet de l'architecte Jan Blažej Santini dans un style "mi-gothique, mi-baroque". Grâce à l'originalité de son style, gothique baroque tchèque, et à la composition magistrale du plan symbolisant l'étoile Saint-Jean à cinq branches, elle fut inscrite sur la liste du patrimoine mondial culturel de l'UNESCO en 1994. A l'intérieur de l'église, la symbolique du chiffre magique cinq est représentée notamment par cinq autels et cinq couloirs, puis sur le maître-autel par cinq étoiles et cinq anges. La cour du lieu de pèlerinage est entourée de cloîtres avec cinq arêtes et cinq chapelles. Les portes situées au milieu de chacune des ailes ont des toits en coupole et sont ornées de statues. Sur la place, il y a le bâtiment de l'ancien hôtel Veliš dont la façade, datant de 1906, est dans le style Art Nouveau ornée de médaillons du sculpteur Amort. La statue d'un lion rompant ses chaînes domine le bâtiment.

L'hôtel de ville d'origine Renaissance, reconstruit au milieu du 18ème siècle en style Empire, vient d'être récemment restauré et transformé en salles de représentation de la ville.

La colonne de la peste du sculpteur tyrolien Jakub Steinhübl date de l'année 1706. Elle est terminée par le symbole de la Sainte-Trinité. L'église paroissiale Saint-Procope était à l'origine un bâtiment gothique. La pièce la plus précieuce est "La Madone et l'enfant" datant de la moitié du 15ème siècle. Tout près de cette église se trouve la chapelle baroque Sainte-Barbara attribuée à l'architecte Santini.

Une partie du système de fortification gothique tardif, déjà mentionné en 1300, est aujourd'hui reconstruit et abrite le Musée régional.

Le château, un vaste ensemble comprenant de nombreux bâtiments qui faisait autrefois partie de l'abbaye cistercienne, est aujourd'hui la propriété de Dr. Radoslav Kinský. Un pont baroque traversant la rivière Sázava construit vers 1760 et décoré par huit statues de saints, mène au château. L'ancien bâtiment de l'administration abbatiale est essentiellement gothique tout comme une partie du monastère, qui abrite aujourd'hui les expositions permanentes du musée. Le bâtiment de la prélature accueille maintenant le Musée du livre. Dans la salle principale se trouve sur toute la surface du plafond une grande fresque de K.F. Töpfer. Les bâtiments agricoles de la première cour sont dans le style baroque. L'église de l'Assomption de la Sainte Vierge d'origine gothique, reconstruite par Santini



dans le style gothique baroque, dispose d'une riche décoration intérieure. La chapelle du puits à plan décagonal fut aussi aménagée par Santini. A la fin du 13ème siècle, elle abritait déjà un puits de 35 m de profondeur. Le château acquit son aspect actuel après 1784, lorsque l'abbaye brěla. Elle fut alors fermée par décision de l'empereur Joseph II et reconstruite en château.

Un effet monumental est produit par le Cimetière inférieur baroque abandonné, qui fut également construit par l'architecte Santini. Une statue de l'Ange du dernier jugement s'élève dans son centre.

Dans les différentes parties de la ville, on trouve éparpillés les travaux des participants aux symposiums internationaux de sculpture. C'est ainsi que fut créée une galerie de plus de 80 sculptures en bois.



CULTURE

Activités culturelles régulières:

janvier Bal national en costume folklorique

avril Jeux de la Passion

juin Théâtre-mouvement - danse – festival international de

danse

Marché de la région de Horácko

août Petite cruche de la région de Horácko août – septembre Fêtes des sorbes – festival culturel

Sculpture en verre – symposium sculptural international

Le musée régional - Tvrz 8, tél. 566 625 887, 566 625 645 Le musée siège dans un bâtiment historique créé par reconstructions de la forteresse médiévale du début du 14ème siècle. Au courant de l'année, on y organise des expositions.



Le musée du livre. Zámek, tél. 566 625 370

Les collections de musée reflètent l'évolution de la culture européenne du livre et de l'imprimerie (partie intégrante de la bibliothèque du Musée national de Prague). Elles sont placées dans le château de la famille des Kinský.

La galerie de l'Ancien hôtel de ville - nám. Republiky 24, tél. 566 624 312 Théâtre municipal - Doležalovo náměstí, tél. 566 622 704

Cinéma Vysočina - Brodská 2. tél. 566 620 630

Bibliothèque d'arrondissement M. J. Sychra - Havlíčkovo nám. 5 tél. 566 623 766

Maison de la culture - Libušínská 183, tél. 566 624 751

Maison des enfants et de la jeunesse - nám. Republiky 2, tél. 566 625 561 Monde sur la paume de la main — Nádražní ul. 24, tél. 603 603 603, salle de lecture Internet

Internet club - Náměstí republiky 11, tél. 566 624 840, e-mail: club@sattnet.cz, www.club.satt.cz



VISITE7

Le belvédère Rosička

Le belvédère se trouve non loin de la commune de Sázava près de Žďár nad Sázavou au sommet de la colline Rosička (645 m au-dessus de la mer). La tour, accessible aux touristes, est haute de 42 m et son pourtour panoramique se trouve à une hauteur de 24 mètres. Une piste cycliste de longue distance passe autour du belvédère et il y a également un chemin tracé pour les piétons qui mène vers le belvédère.



Verrerie Beránek s.r.o. - Škrdlovice 130,

tél. 566 659 231, www. skrdlovice.cz/beranek.php

La verrerie fut fondée par Emanuel Beránek en 1940. Beránek et ses trois frères utilisèrent une technologie, par laquelle le verre créé contenait une grande quantité de petite bulles. La fabrication de ce type de verre fit des débuts prometteurs, mais lors de l'occupation nazie, la verrerie fut fermée. La fabrication actuelle est spécialisée dans le verre chauffée au four et façonné manuellement. Elle coopère avec un grand nombre d'artistes de premier rang. Le savoir-faire des verriers de Škrdlovice peut être observé lors de la visite de l'exploitation de cette verrerie.

Verrerie Jaroslav Svoboda AGS - Karlov 31,

tél. 566 659 152, www.agro-svoboda.cz

La verrerie fabrique du verre modelé et façonné manuellement. Elle fut fondée en 1990 par l'artiste verrier Jaroslav Svoboda, qui obtint plusieurs prix internationaux et qui est très connu pour sa participation à maintes expositions individuelles en République tchèque et à l'étranger. La verrerie a sa propre galerie de vente, les visites sont possible après accord.

Sur les traces de Santini

L'architecture de Santini influença profondément l'aspect de la région de Žďár au 18ème siècle. Les constructions suivantes peuvent être admirées en suivant la piste cycliste thématique no 5061 longue de 75 km:

L'église romane Saint-Pierre et Paul à Horní Bobrová fut agrandie dans les années 1714 – 1722 par Santini en annexant une nef nouvelle, dont la façade fondée sur un système de courbes convexes et concaves, est la dominante de la place.

L'église Saint-Wenceslas à Zvole fut construite selon le projet de Santini dans les années 1712-17. Basée sur un plan en forme de croix grecque, elle a une coupole en forme de couronne Saint-Wenceslas et deux tours. La morgue hexagonale du cimetière adjacent est aussi l'oeuvre de Santini. L'église de la Visitation de la Vierge à Obytčov ne fut réalisée qu'après la mort de l'architecte. Le système gradué de manière compliquée des masses de la nef, du coeur, de la sacristie et des chapelles de coin, symbolise la forme de tortue qui exprime les vertus mariales. La décoration de Ř. Thény est précieuse. Santini ne conçut pas pour l'évêché de Žďár uniquement des bâtiments sacrés, mais également des bâtiments utilitaires, par exemple, à Ostrov nad Oslavou, il transforma un ancien bastion Renaissance en ferme agricole. Devant celle-ci se trouvait une auberge seigneuriale conçu de manière intéressante, l'aile à un étage y était reliée des deux côtés avec deux ailes plus petites ayant un plan carré et étant orientées de biais.



SPART

Activités régulières sportives:

janvier avril mai

Coupe d'hiver de gymnastique moderne Grand prix international de la ville - judo Faucheur - Championnat de la République Tchèque en fauchage d'herbe

La Bomba Cup - tournoi de mini-football

Salle des sports - Jungmannova 2, tél. 566 624 455 piscine de la 4ème école primaire - Švermova 4, tél. 566 621 086, sauna, massages

hôtel FIT - Horní 30, tél. 566 623 508

fit centrum - hôtel FIT, Horní 30, tél. 566 628 215

salle de musculation, tennis de table - Active Club, bâtiment de la Maison de la Culture, tél. 566 620 565

courts de tennis de Bouchalky - TJ ŽĎAS, tél. 566 622 509

terrain de volley-ball - TJ ŽĎAS, tél. 566 622 267

Bowling – aire "Bouchalky" - Jungmannova 2278/16, tél. 566 620 222 Bowling – club MAX - náměstí Republiky 146, tél. 566 629 989

gymnase des Sokols - Doležalovo nám. 2, tél. 566 626 090

gymnase Bouchalky - tél. 566 622 267 terrain de football - tél. 566 622 089

patinoire, piste de patinage de vitesse - Jungmannova 10, tél. 566 623 181 ski – piste de descente, Kuklík, tél. 566 664 714, longueur du téléski de 350 m

Ždírec nad Doubravou

www.zdirec.cz, www.podoubravi.cz

Municipalité de Žďírec nad Doubravou Školní 500, 582 63 Ždírec nad Doubravou Secrétariat: tél. +420 569 694 433, tél, fax: +420 569 694 533 e-mail: sekretariat@zdirec.cz, mesto@zdirec.cz





HISTAIRE

La ville est située au pied des collines de Žďár et de Železné hory. La région ne fut colonisée qu'à la fin du 14ème siècle, lorsque les forêts denses locales furent progressivement abattues et un premier hameau fut fondé au carrefour des chemins du pays.

Le mode d'abattage de la végétation forestière par le feu – žďářeni signifiant brûlis – donna probablement son nom au hameau. Au cours des siècles, des chevaliers locaux ainsi que des familles nobles importantes furent propriétaires du domaine. Jusqu'à la fin de la 2ème guerre mondiale, la commune n'était qu'une petite ville sans importance. De petites fermes et de petites entreprises de draperie assuraient la subsistance des habitants.

A la fin proprement dite de la 2ème guerre mondiale, la ville de Ždírec fut marquée par la plus grande tragédie de son histoire. Le 9 mai 1945, la commune fut bombardée par des avions de l'Armée rouge. Deux dizaines d'habitants périrent, la majorité des maisons de la commune fut détruite ou endommagée. Un grand nombre d'habitants ne voyant aucun avenir dans la commune détruite, un grand nombre de familles déménagèrent. Malgré cela, après la guerre, on a considérablement élargi les anciens ateliers de tissage de Zdírec, on a agrandi et modernisé la scierie (l'usine de scierie de la Coopérative forestière des communes est la plus grande scierie en République tchèque) et l'usine de constructions mécaniques. Les nouvelles possibilités de travail ont contribué à l'afflux d'habitants venant des chalets de montagne des villages avoisinants alors pauvres, qui commencèrent à construire à Ždírec des nouvelles maisons individuelles. Progressivement, on a ainsi créé la nouvelle ville de Ždírec sur "un terrain vierge". Les plans d'occupation des sols prévoyaient l'implantation d'un nouveau centre avec des magasins et des ateliers artisanaux.

Malheureusement l'évolution de la société dans les années cinquante empêcha sa réalisation et jusqu'à aujourd'hui, la ville de Ždírec ne dispose pas d'une place centrale typique.

Pendant la dernière dizaine d'années, la ville de Ždírec s'est développée très rapidement. L'importance croissante de la localité dans la région a été marqué par la remise du titre de ville le 19 janvier 2000.



MONUMENTS

L'Auberge seigneuriale – date du début du 18ème siècle.

Le petit clocher de 1858 sur la place de village de Stružinec est entouré de tilleuls protégés.

L'église gothique Saint-Wenceslas à une nef à Nový Studenec fut construite vers 1350. Dans le clocher en bois à balustrades de Horní Studenec, on trouve une cloche datant de 1583.

Le château Renaissance de Nový Studenec qui date de 1612, est situé à l'emplacement d'une fortification, déjà mentionnée en 1314.



NATURE

Ždírec nad Doubravou est une porte vers les zones régionales protégées des Collines de Žd'ár et de Železné hory. Le paysage varié, ponctué de curiosités naturelles et historiques, propose des conditions idéales pour les randonnées à pied, à vélo ou à ski.

La rivière Doubrava prend source au-dessus de l'étang Doubravník dans le Massif de Ran. Dans la commune Bílek, à 5 km de là, elle a formé une vallée en forme de canyon. Des blocs rocheux raides forment des coins romantiques marqués par une quantité de pentes escarpées, de grottes et de chutes d'eau.

Vestec, point culminant de Železné hory, est accessible à partir de la commune de Slavíkov, située à environ 9 km de Ždírec.

Le massif de Ran est percé d'un grand nombre de sentiers et de chemins forestiers, c'est aussi un paradis pour les ramasseurs de champignons. Dans les divers coins pittoresques de la pente sud de Babel de Ran se cachent les Etangs de Ran – un système de creux de terrain situé à l'emplacement d'anciennes mines de minerais depuis longtemps abandonnées.



GULTURE

Cinéma municipal - Brodská 120, tél.: 569 694 620 Bibliothèque municipale - Brodská 120, tél. 569 694 620 e-mail: knihovna@zdirec.cz

Le musée en plein air des constructions et des métiers populaires à Veselý kopec

Příčná 350, 593 01 Hlinsko – Betlém, tél. 469 311 733

e-mail: sls.vysocina@atlas.cz

www.pupce.cz, www.welcome.to/vysocina

Une vaste exposition de l'architecture populaire — les différents bâtiments se trouvent dans plusieurs hameaux de Vysočina (Veselý Kopec, Svobodné Hamry, Možděnice) et dans la ville de Hlinsko (Betlém). Les visiteurs ont la possibilité de faire connaissance avec le mode de vie, d'habitation et de travail de petits artisans dans leur milieu d'origine.



SPURI

Activités sportives régulières:

août Lacman Look Vysočina – marathon cycliste sur route tél. 569 694 018, 602 802 183

Etang Řeka – étang de loisirs situé à trois kilomètres pour les amateurs de sports nautiques

Piste cycliste de la région de Podoubraví no. 5127 Hluboká - Ždírec nad Doubravou - Studenec - Maleč - Jerišno - Běstvina - Pařížov -Vilémov - Golčův Jeníkov, 52 km, 15 arrêts, moyennement difficile

Žirovnice



www. zirovnice.cz

Centre d'information – Château de Žirovnice Branka 1 394 68 ŽIROVNICE tél. +420 565 494 095 e-mail: zamek.zirovnice@seznam.cz



La ville de Žirovnice fait partie des lieux de loisirs recherchés. Le premier document écrit mentionnant Žirovnice date de l'année 1358, mais les découvertes archéologiques de céramique graphitique prouvent que la région était déjà peuplée au milieu du 13ème siècle.

L'histoire de la ville est liée à l'histoire du château, qui se trouve à l'endroit du château fort en pierre d'origine. Au cours des siècles, un grand nombre de familles nobles en devinrent propriétaires. Les Vencelík de



Vrchoviště firent entièrement reconstruire le château fort à la fin du 15ème siècle et le décorèrent de fresques, qui comptent jusqu'à aujourd'hui parmi les monuments historiques culturels uniques. Les armoiries actuelles de la ville — une licorne d'argent dans un champ bleu proviennent du blason de la famille des Vencelík.

Au milieu du 16ème siècle, les seigneurs de Hradec acquirent la propriété du domaine de Žirovnice. Ils invitèrent des spécialistes, qui tentèrent de trouver des gisements de calcaire sur leurs terrains. Cependant, leur tentative, de même que tous les autres essais d'extraction d'argent, furent vaines. Les habitants gagnaient leur vie grâce à l'agriculture, mais aussi aux métiers qui se développèrent, comme la poterie, la brasserie, la briqueterie et différentes sortes de fabrications de textiles.

Pendant la période de la guerre de Trente Ans, toute la région fut oppressée par les troupes impériales et suédoises, la ville fut saccagée et le château subit également des dégâts importants.

Dès la fin du 17ème siècle, le domaine de Žirovnice devint la propriété des Sternberk, qui décidèrent de restaurer le château délabré. Une partie des restes du deuxième étage endommagé fut démolie, une nouvelle aile occidentale fut construite et le château perdit ainsi son caractère de forteresse. Les Sternberk firent reconstruire aussi l'église d'origine gothique dans le style baroque et contribuèrent également à la restauration des églises et des chapelles de campagne, ce qui est prouvé par la présence de leur blason – l'étoile à huit branches – sur ces constructions.

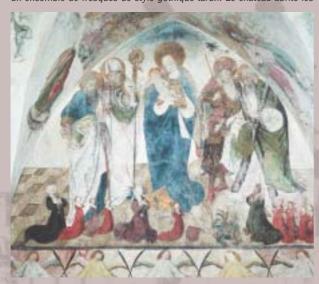
En 1854, Žirovnice fut élevée au rang de ville et dix ans plus tard, elle devint connue grâce à l'industrie de la fabrication de boutons. La fabrication de boutons de nacre fut implantée par Josef Žampach et la fabrication industrielle actuelle renoue avec cette tradition. En 1910, la ville racheta l'ensemble du domaine aux Stenberk. Cependant, le château brěla entièrement en 1964. La reconstruction globale du bâtiment fut achevée en 1992. Actuellement, on y trouve une exposition régionale, un musée de boutons et une galerie. La cour et les espaces intérieurs du château sont utilisés lors de différentes activités culturelles.



MONIMENTS

Château - Branka 1, tél. 565 494 095 e-mail: zamek.zirovnice@seznam.cz

Il s'agit d'un château fort premier gothique, élargi dans le style gothique tardif, reconstruit en château Renaissance et aménagé dans le style baroque. Dans les intérieurs et dans l'ancienne chapelle, on a conservé un ensemble de fresques de style gothique tardif. Le château abrite les



collections du musée municipal et une galerie. La tour de château qui offre une belle vue panoramique sur la ville et ses environs a été nouvellement rendue accessible au public.

Expositions permanentes: Fabrication de boutons et industrie nacrière, Machines à coudre historiques.

Eglise Saint-Jacques et Philippe — construite dans le style néogothique en 1872





CIII TIIRF

mars, juin, septembre, décembre Fanfares du 21ème siècle

présentations d'orchestres d'instruments à vent

avril Fête de Pâques

mai Festivités de la licorne de Žirovnice – festivités

municipales

juillet Festival de clarinette

Tournoi de la coupe de nacre en football

Courses hippiques – sauts de parcours

juillet/août Jardin des collines – exposition de fleurs

août Exposition d'éleveurs

avril, novembre Jazz au château - festival du swing et du jazz

Galerie J. Havlík, K. Halva, P. Rouček, F. Severa — expositions d'auteur Monument du penseur tchèque — Tomáš Štítný ze Štítného, philosophe chrétien tchèque et écrivain, naquit probablement en 1333 au village de Štítné. Par son oeuvre écrite en tchèque, il s'efforça de rendre la Bible accessible à toutes les couches de la population. Le monument est placé à l'emplacement d'une ancienne construction fortifiée de hobereau.





SPORT

Salle de sport, fitness, courts de volley-ball, stade de football avec piste d'athlétisme, terrain naturel de hockey, bowling

tél. 565 493 000

équitation - Dvůr Dvořák, tél. 565 493 033

piscine ouverte d'été Budín - tél. 565 493 000

volley-ball de plage, streetball, tennis de table, location de bâteaux, toboggan

plus d'informations sur http://www.sweb.cz/kulturazirovnice/1.htm

Centres des informations touristiques

593 01 BYSTŘICE NAD PERNŠTEJNEM

Městské informační centrum při Městské knihovně Masarykovo náměstí 9 tel. +420 566 552 376, fax: +420 566 551 590 e-mail: info@bystricenp.cz, www.bystricenp.cz

675 55 DUKOVANY

Informační centrum Jaderné elektrárny Dukovany a Vodní elektrárny Dalešice tel. +420 568 815 519 e-mail: infocentrum.edu@mail.cez.cz, www.cez.cz/edu-exkurze

582 82 GOLČŮV JENÍKOV

Informační centrum – Lanete, spol. s r.o. Náměstí T.G.M. 114 tel. +420 569 442 577, fax: +420 569 442 578, e-mail: lanete@lanete.cz www.golcuv-jenikov.cz

580 01 HAVLÍČKŮV BROD

Informační centrum – cestovní kancelář ADA TOUR Havlíčkovo náměstí 56 tel. +420 569 428 464, tel./fax: +420 569 427 683 e-mail: adatour@adatour.cz, www.muhb.cz

396 01 HUMPOLEC

Městské kulturní a informační centrum Horní náměstí 300 tel./fax: +420 565 532 479 e-mail: mekis@infohumpolec.cz, www.infohumpolec.cz

588 52 HORNÍ DUBENKY 109

Informační centrum – Chadimův mlýn tel. +420 567 374 168 e-mail: danichad@post.cz, www:chadimmlyn.cz

675 51 JAROMĚŘICE NAD ROKYTNOU

Informační centrum Kulturního střediska Komenského 1029 tel. +420 568 440 132, fax: +420 568 441 514 e-mail: kulturni_stredisko@iol.cz, www.jaromericenr.cz

586 01 JIHLAVA

Turistické informační centrum Masarykovo náměstí 19 tel., fax: +420 567 308 034 e-mail: infojihlava@ji.cz, www.jihlava.cz

394 81 KAMENICE NAD LIPOU

Informační centrum MěÚ Náměstí Čs. armády 52 tel. +420 565 432 101, fax: +420 565 432 190 e-mail: pokladna@kamenicenl.cz, www.kamenicenl.cz

675 02 KONĚŠÍN

Informační centrum

tel. +420 568 888 398, tel./fax: +420 568 888 241,

e-mail: konesin@iol.cz. ou.konesin@tiscali.cz. www.horacko.cz/konesin

582 66 KRUCEMBURK

Infocentrum a pamětní síři Jana Zrzavého tel. +420 569 694 942 e-mail: ic@krucemburk.net, www.krucemburk.net

584 01 LEDEČ NAD SÁZAVOU

Informační centrum – Hrad Ledeč n/Sáz, spol. s r.o. Husovo náměstí 60 tel. +420 569 721 471, tel./fax: +420 569 721 507 e-mail: IS@ledec-net.cz, www.ledec-net.cz

588 22 LUKA NAD JIHLAVOU

Informační , poradenské a vzdělávací centrum Loucko 9. května 675 tel. +420 567 229 095, fax: +420 567 219 220 e-mail: knih.luka@post.cz, www.mesta.obce.cz/luka

676 02 MORAVSKÉ BUDĚJOVICE

Městské kulturní středisko – informační centrum Purcnerova 62 tel. +420 568 421 826, fax: +420 568 421 322 e-mail: besedamb@quick.cz, www.mbudejovice.cz

675 71 NÁMĚŠŤ NAD OSLAVOU

Kulturní a informační středisko Masarykovo náměstí 100 tel. +420 568 620 493, fax: +420 568 620 338 e-mail: mks-namest@iol.cz, www.namestnosl.cz

592 31 NOVÉ MĚSTO NA MORAVĚ

Městské informační centrum Vratislavovo náměstí 97 tel. +420 566 650 254, 566 650 255, fax: +420 566 617 202 e-mail: ic@nmnm.cz, www.nmnm.cz

393 01 PELHŘIMOV

Informační centrum Kulturních zařízení města Pelhřimova Masarykovo náměstí 1 tel./fax: +420 565 326 924, e-mail ic@kzpe.cz, www.pelhrimovsko.cz

394 64 POČÁTKY

Kulturní zařízení města Počátek Horní ulice 87 tel. +420 565 495 474, e-mail: kzm.pocatky@quick.cz, www.pocatky.cz

588 13 POLNÁ

Informační centrum Husovo náměstí 39 tel. +420 567 212 556, fax: +420 567 212 636 e-mail: infocentrum@mu-polna.cz, www.mesto-polna.cz

582 22 PŘIBYSLAV

Informační centrum – Městské muzeum Vyšehrad 271 tel. +420 569 484 361, e-mail: ic@pribyslav.cz, www.pribyslav.cz

592 03 SNĚŽNÉ 94

Informační kancelář tel: +420 566 664 018, e-mail: info@snezne.cz, www.snezne.cz

592 02 SVRATKA

Soukromé informační centrum Svratka Libušina 42 tel. +420 566 662 594, +420 777 083 487 e-mail ic@svratka.cz, info@svratecko.cz, www.svratka.cz

588 56 TELC

Informační středisko MěÚ Náměstí Zachariáše z Hradce 10 tel. +420 567 243 145, fax: +420 567 243 557 e-mail: info@telc-etc.cz, www.telc-etc.cz, www.telcsko.cz

674 01 TŘEBÍČ

Informační a turistické centrum Karlovo náměstí 53 tel. +420 568 847 070, fax: +420 568 840 459 e-mail: info@mkstrebic.cz, www.mkstrebic.cz

589 01 TŘEŠŤ Informační centrum

Revoluční 20 tel. +420 567 584 932, e-mail: info@trest.cz, www.trest.cz

595 01 VELKÁ BÍTEŠ

Informační centrum – Klub kultury Masarykovo náměstí 5 tel. +420 566 532 025, fax: +420 566 531 001 e-mail: infocentrumvbites@iol.cz, www.vbites.cz

592 11 VELKÁ LOSENICE 249

INFO centrum tel. +420 566 666 156 e-mail: ic-knihovna@losenice.cz. www.losenice.cz

594 13 VELKÉ MEZIŘÍČÍ

Informační centrum MěÚ Radnická 1 tel. +420 566 501 107, fax: +420 566 521 657 e-mail: ic@mestovm.cz, www.mestovm.cz

591 01 ŽĎÁR NAD SÁZAVOU

Informační turistické centrum – cestovní kancelář SANTINI TOUR Náměstí Republiky 24 tel. +420 566 628 539, fax: +420 566 625 808 e-mail: info@santini-tour.cz, www.zdarns.cz

591 01 ŽĎÁR NAD SÁZAVOU

Informační centrum – Zámek Žďár n/Sázavou tel. +420 566 629 152, fax: +420 566 642 810 e-mail: itc@zamekzdar.cz, www.zamekzdar.cz

394 68 ŽIROVNICE

Informační centrum – Zámek Žirovnice Branka 1 tel. +420 565 494 095, e-mail: zamek.zirovnice@seznam.cz